SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/1
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/2
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/3
Serbski institut Sorbisches Institut

Serbski kulturny archiw
Sorbisches Kulturarchiv
MZ6 XIII-2/A

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/4
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/5
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/6
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/7
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/8
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/9
Serbski institut
Sorbisches Institut

L. D. B. V.

Evangelisches Wendisches = Gesang = buch,

nach
welchem in der Kirchen alhier zu Laüdta
pflegt gesungen zu werden und von dem Wohl=
Ehrwürdigen, Groß Achtbahren und Wohlgelahrten
Hr. Hrn. George Engelcken damahligen
Pfarrern, in beysein derer Kirch Vätern und
Schülmstr. Martin Bergers von neüen auff=
gesetzet, weil das vorige gleich nach Absterben
des Schülmstr. Peter Küntzens verlohren gegangen
so geschehen im Jahr 1680. [illegible] Hr. Pfarrern
ihr wendisches Gesang- buch zu ihrer bedürffniß ist von
den Fabricirten [illegible] nach [illegible] zu [illegible] genommen
worden, nun aber [illegible] dem Herrn Pfarrn
Hr. Johann Gregor Büttnern und seinen Successoribus
von neüen abgeschrieben Johann Berger temp.
adhuc Ludi moderator substitutus a. c. 1752
et Sieposito. 1756.

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/12
Serbski institut Sorbisches Institut

Nun komm der Heyden Heyland.

1.

Wzydz niets Zatanow Sbrowe — " 1.
Knesshnij dzetzo poshane,
Aby sze dziwaschu czyscherij swijedt,
ach bosche syjnn so tak rodjats.

Nitz wodt mužskeho Semenja — " 2.
ahle wodt Swatteho Ducha,
wordowa Slowo Boshe,
Plodt poschenskemu Plodze.

Knesshnina Schywoti zrastly bij — 3.
glijcz sze Czystotsch nesbubij,

wnoba

2 Von der Menschwerdung

mnoha Rotznosczi swetzy tzam,
Boh we Tzlowesczne bydly ßam./.

4 Sczlomorij wobn wuzjsczohu joh,
Tworzu swojeho Nebesskeho,
wjerny Boh zlowek wjerny,
jako Kyzar swoj Tuh beschyj./.

5 Wobn wottoho Wosstza rzodzo,
tesch faßej Duwosstzej dzetzo,
stuzjsu dezlej dottejse Netzle,
a faßze Wosstzemu Tworzej./.

6 Nensch tij Wosstzej rowny ßij,
do bijtu tzelle wowinidzyj,
rzetto asch twoja bosska Motz,

naschego zbóžnika jo pomož ./.

Twój Chlob tak swjedle blyščla, 7.
Ploz nowe swjetło wobdawa,
tam nebudźo mróčotno,
dźoš ta wěra wobra jo ./.

Cześć khwalba budź bohoj wótcoj 8.
cześć khwalba budź jogo synoj,
cześć khwalba swjatemu duchoj
nětko a wěčnemu časoj. Amen ./.

Das Gottes Sohn erschienen.

Pšišoł boži Syn se swěta jo, 1.
niech kuždemu wěrymu wózeź to,

Stim

4 Von der Menschwerdung

ſtým tesch budźo poſnana,
toſch nebeſkeho Wóſchtza Woblá.

2 Den Zlowek tenſch jo boſch ſtworjony,
ße ſham pſcheſch Dnechj teſcho ſlaſchony,
glýſch woſſet ſtýgyźo Ghnadze,
dýſch Bneſchna boſcheho Sýnna rodje.

3 Woteſſcheſch mý to wuſchýnaſch mý ſebe,
ha Jeſus Chriſtus naſchm tacke,
ſchým da radt duwuſchyſch rjadz,
tzomu jobo wutſchobne chwaſchyſch Amen.

Das Magnificat.
Meine Seele erhebt den Herren, und.

J. J. J.

1 Moja Duſcha chwalij toho Knjeſa, á

â moj Duch ße weßeli we Bohu mojemu Buh„
moschnjiku.

Pzetto aß won jo hladnul natu ponjiſchnosch 2.
swojeje Dzowcki,
hladaj wottoho zaſſa budu mja Bosschnu
chwalitz ſchjitkne Narody.

Pzetto aß won jo wjeliku Wetz namne ſtzinjil, 3
ten tenſch motzny jo â joho Mechno ſwatte jo.

A joho Smjilnoſchz warnujo wetzne 4.
podla tych tenſch ße joho boja.

Won wopokaſcho Motz ſe ſwojim Ramenjom 5.
â roſcheno tych tenſch hordeje wutſchobu â Myſle
ßu.

Won ſtorzijo tych hordych ſtebo Stohla 6.
â ſby.

6. Von der Menschwerdung

â sbeha horey tych ponyschnych.

7 Tych hlodnych won z dobrottu napelny, â tych bohatych prosnych wostawy.

8 Won spomyna na swoju smylnoscz, â pomha horey swojemu slushabnyckú Israel.

9 Jagk jagk won slubyl je naschym wotzam, Abrahamey â joho Schlachtze wjetzne.

10 Czescz budzy bohu wotzhoy â thomu Synnoy, â thomu swattemu duchoy.

11 Jagk acz je bylo wot zachoyenja nieth â wetzne, â wotwetznosczy acz do wetznosczy. Amen.

Der Lob-Gesang Zachariæ Luc. am 1. Cap.

IV

Khwaleny budzÿ then Kneß nasch Boh Israel 1.
Pschetto wohn jo domma pÿttaschu â wÿmohu
swoÿ Lud.

A jo boreÿ stehnuschu jeden Roh toho Zbozowa 2.
wdomÿ Jasteÿ Dauÿda swojeho Wnechta.

Taak jak wohn jo pschim slubschil pÿba- 3.
zhesch swojich swÿtich Prophetow wusta.

Ze boÿ wohn naß wodtnaschich neprÿczelow wÿ- 4.
mohu, â wotkuschenÿch naschim ſenwÿdzÿ zpomohu.

A smilnoschz naschÿm Wotzam wopokaſaschu 5.
â naschego Slubena spomnechu.

Ze ba nasch

Von der Menschwerdung

6 A nahu Pzÿßchahu teneß jo Abrahameÿ ßlÿbÿscho,
asch nahm tho kraßne Strowe datz tzÿehir.

7 Tebo wodtnaschÿch Wÿnÿchow wümoschene,
nasche Duß jomnü ßluschÿtzÿ beß boÿaßne.

8 Wetteÿ Swattoschtzÿ â wetteÿ Prawdze,
bottaschÿ ße johmü ßpodobn. Pschetze.

9 A tÿ Dzetzo budzosch then Prophetta pomenonÿ to,
so wÿßchego Boha.
Tÿ budzosch prodch tcho Kneßa büschdatz â jo,
mu then Putz pschÿhottowatz.

10 A poßnanaÿ tobo Strowa datz jobo Ludü,
teneß jo wethom wodawahnü tÿch
Grechow.

11 Pzeß thu wüschobnü Smÿlnoßt naschego boha,

Jesu Christi!

ßotrejsu wosch tnam jo pschyschohu ßwetu. 9.

Zchoby ßwedzischu ßwym ßerschßu we zhamnosczi. 12.

natben ßutz tobo Mosch a wodz jych ßlosy

A pschywowedaschu ßwojemu to ßtrowe 13.

teyes wezy wmetzy zachotacz ßwjoza.

Tschescz budzy bohu Wotzoj a Synnoj 14.

a ßwjatemu Duchoj.

Zak jak je bylo wod ßachozenja nets 15.

a wetzne,

a wod wetznosczi aß do wetznosczi. Amen.

Von der Menschwerdung

Von Adam her so lange Zeit

Mel: Nun kom der Heyden Heyland
Erhalt uns Herr bey deinem Worth

V:

1 Wodt Adama szym tak dauszy czaß,
tën Czysztu ta ruzidro nasch,
Duscha do Smerzje pjeda by,
Nabludoch niz szroumbo nebÿ:

2 Naß zapjka Mussza wooplnÿ,
Grech Smerz nadnamÿ sze dneschÿ,
mÿ zadaczmÿ do nesze Sezhle,
nicht nahzn nezomocho sneje:

3 Boh nausche Ludze zoslada,

ſkobÿ joſo Wokla ſe ſtahla,
jeʒneho Muſcha wohn wyttaſcho,
namacla zagſt dwrey â Szeſtwo/:

Wohnÿ ſtu thu prawu Swattoſcz — 4.
Wſlozynoſcz tecle thu Prawdoſcz
awe Adahme ſchu ſwiehnat,
ſkotreho wohnÿ ſtu ſtoſtÿ/:

Duſch wohn thu Horaſcz neth wuſna — 5.
nenamacla ſchaneho Secha za
nathu Lüboſcz boz ſam ſwohne,
ſa boſſym Clowom ſawjerne/:

Dzaſcho ja tzu Smÿlnoſcz ſzynÿtz — 6.
moyeho Synna dah ſaben Swÿdt/
Amen

Von der Menschwerdung

Then derbÿ jÿch swernÿ Kschesczan budż,
jÿch zrawe hoÿtz a zwiſtrowÿtz.:

7 Woȟn pschÿßabnu Abrahameÿ
Tich ßwoho Schlachtÿ Dawÿdoweÿ,
ßlubÿ jomu toho Sÿnna datz,
Pomoch thom Swetu wudzelatz.:

8 Tho the Prophettÿ ßonÿchu,
ptzeß jÿch wuſta predowachu,
nattoho tzakali ße swiſchtzachu,
dowkÿ tzaß joho tzaclachu.:

9 Pÿich Wuchschobnu ßu schadalÿ
schobÿ tzÿdÿme joho woÿdzelÿ
glÿch nettÿ wÿbre Pscheßt ßnÿchu,

asch wumoschene lbudz derbachu :

Wysch zaaf then zaß swem rizydzo — 4 — 10.
wodklotrehosch Jacob praj szaszeho,
wobn sebe dineschnie swam wubra
Müschen suebehnu Bohmu Dawidta :

Sjobo Motzÿ wodna plodna bÿ — 11.
â szÿeÿe Ureÿe Bob stworÿ,
tzÿse â nadobne Dzeho,
ptzÿnjom gnada â Dwÿrnoscz job :

Driste Plodt scbohnowahnÿ — 11 — 12.
wojanÿ Krästeÿ Jetnoschzÿ,
scbohnowahnÿ nasch Bloß tzÿnÿ,
nasche Troiwe â Zeclarstwo bÿ : Amen :

Von der Menschwerdung

Gottes Sohn ist kommen.

VI

1 Dzischbohe jo Synn Boschÿ
nahm knaschey Sboschnosschzÿ,
Zeir nathen Swÿdt dotten,
Hudobe woÿlÿchtey,
schobÿ wodt Zechoiw nasz
wÿmohir Zerschehir sanasz.

2 Wohn pschiÿchada schedne,
a woÿzÿ tÿe Eÿdze schobÿ wodt
Zakona sze dasch tej Zechÿze,
Chludu a Slewosschÿ
pschischlÿ tej Chhoßenosschÿ.

Kotresch jobo wosznaju, jobo Sluschbje 3.
wzaju, stoja prawey wjere,
szelleje Sladzeje, tym budža swjerne,
jich hrechij wodabne.

Pzetto wodu jym dawa, z mozu swojeh 4.
Slowa, ße Swjatemu Duchu,
a swjetznemu Swjatu, schyby jobo
woschyzly, stym wetzne Mjer mejly :

Kotresch jobo tak wzyemu, wobstajne 5
wostanu, z weßelym Ssomu Swjeßzu,
szeynem Spodobanju, Ase sawjerne wyjdu,
swjetznemu Schiwenju :

M. b Wotze

Von der Menschwerdung

6 Wrotzke â nasboschne, ptzijdzo jich ßekon-
tzadne, ßku wodt sleho budzo
rwohn wijmotz jich dusche, â je ßobu
weschtzij, kteij nebeßkeij tzeschtzij.

7 Wnebes wohn ptzijdz budzo, jack prawij tho
Pißmo, dijch the Morwe budu, dobreij
stanutz dißbudu, â phedt joho Sztijchu,
tham stawschne budu.

8 Roßdzeschlschne budza, wijerne woneba poijdza,
ale Ewe do Tschle, dowetzneije swechle,
budza we wetznoschtzij, pokutzij jich Ewoschtzij.

9 Ptzijdz Jesum Christe knam, daij twoiju pomotz nahm,

schobÿ prawÿ wjehre, â we twojem Mjehre,
mÿ bew protzowaschÿ, â pottom ße tjeschÿschÿ.
Amen.

Kyria Adventu.

VII.

Knesko ßmÿl ße nadnamÿ,
Christe ßmÿl ße nadnamÿ,
Knesko ßmÿl ße nadnamÿ. Amen.

Lob seÿ dem allmächtigen Gott.

VIII.

Chwahlenÿ Boha schobomotzneho- 1.
-tensch ße nadnamÿ smÿlÿhie jo,
poßlahw nahm Sÿnna ßwojeho,
wodtßebe porodzeneho.

2 Tschobÿ wohn nasch Wümoschniak bÿhl,
schÿtzkÿch Grechow naß loß szÿnÿhl,
ytzeß swoÿü Wÿöhrnoscz â Gnadü,
wedz naß twetznemü Schÿwehnü .:.

3 O wÿlcka Gnada â Smÿlnoschz,
ô jabzo dlÿmocka Lüboschz,
Bosch szÿnÿ Schött scho josmü nÿcsto,
ße sadzackowatz nemoscho .:.

4 Tzetto Bosch ßam weschzyjo naße,
naschü Natürü sawehsne,
chüdeÿe Wneschnÿ nesatzÿÿ,
wehneÿ Zlowegk woszdowadnÿÿ .:.

5 Bosch Woschtza Slowo wetwetznoschzÿ,

wordowa tzeho we tzÿschtoschtzÿ,
then kensch jo zrenÿ â roßlenÿ,
da ße sanaß do Bedawoschtzÿ.

Sto jo then Zlowegk â Bekuttk jobo — " — 6.
scho bob Sÿnna da saneho,
sto schack jomu naß jo treba,
scho wobn tho sczÿnÿ naschcho dla.

Beda thÿm kensch snÿm neȝrodza — " — 7.
Gnadÿ ße dzehlbne neßtzÿna,
notza slischatz jobo Slowo,
nanÿch boschÿ gnew wostano.

O Zlowegk scho tobo neroßmeÿosch — " — 8.
twoÿemu Kraleÿ naytzkÿwo neÿdzosch, kensch

kenſch tzÿ pzÿjdzo tack ponischne,
mehnÿ jo ſtobu tack ſwerne ./.

9 Dzenſcz woſs jobo Swoſzelÿm borey,
ſpotuÿ jobmu ſcz jcz we Wüzſchobe,
ſcho woben nicz pzÿjdzo dottebe,
â tÿ poſchÿcz mozu jobo Dobrozze ./.

10 Podeÿzzÿÿ jobmu twoÿ Koſzÿm,
nicz welkom ſzÿrbadu gnadnem,
podaÿ teſch jobo Swattoſchtzÿ,
tbe Dradlitÿ twojeze Prawdoſchtzÿ ./.

11 Pzÿÿnÿſch tÿ tho, ba woben twoÿ jo,
â pred Jeſlu tza ſwarnuÿo,
dzoſch nÿz ba ſze debre Hladaÿ,

wotzn tzÿ samcho tzen woczÿ Raÿ.

Joh prenÿ Pschÿchad do Swedta — 12.
jo mÿloschtziÿweho Staldta,
tzen druhÿ pak büdze swaßnÿ,
tzÿm Newjerznÿm treschtzeÿ Schwoschtzÿ.

Dhe pak ack neth we Christum Bzu- — 13.
tzeÿ Weßzowoschtzÿ nütz zoÿdu,
wobsehnu Chorü Jandzelßchü,
schaneÿe Schodÿ nedotchnü.

Bohu Woschtzu wetzom Nebu — 14.
joho Sÿnnu naÿlubschemu,
Swattemu Duchu we Rownoschtzÿ,
büdz Chwalba zeschz we wetznoschtzÿ. Amen.

 Ein geistlich Liedt von der Hochzeit

Dominica II post Epiphanias.

Am dritten Tag eine Hochzeit war, zu :/:
Mel: Nun freut euch lieben Christen gemein :/:

IX.

1 Natzetzij Dzen jedeń Kwaß bij,
we Cana Galilæa :/:
ktomu ßamemu bjecho proßena,
tzista Knjezna Maria,
Jesus tesch bjecho proßenij,
ktomu schücżne jobo Poßlowij,
ktomu Nawoßeżnu Kiezchij. :/:

2 Dijech naijlepßeij jescże derbachu,
Wjna wobnij nemeĳachu :/:
kuchodij radt tzescho ße nazijtz,

Maria chowÿ knÿm prawitz
hladnÿ moÿ Sÿnn bew wÿna neÿ,
nahlewatz nÿmaziu watzeÿ,
sto mÿ nets budzomÿ tzÿnÿtz.

Jesus Mamatze twordze dzascho — 3.
szÿm ju tak gostraschowa :/:
sto ja mahm Sebenszela natsom Mÿszze,
stobu bew tschÿtowahnu,
Stunda moÿa nejo ptzÿschwa,
Zÿm Jeschzam dzascho jeho Mamma,
stosch wahm recho tho tzÿntzo.

Pottom wutzÿschtzehnu bÿechu — 4.
stawehne schesch wodne Lanckÿ :/: tsÿ

Tzÿ Mehzÿ derre nüh dzescho/
wodt Schÿdow postawenÿch/
Jesus nahleiwatz kascháscho/
sa joho Slowom sze stáchu/
schÿckne nalatke bÿechu.

5 Schenckuÿ â pzÿneszi woni dzascho/
nech Jozrasztla tho koschtuÿo :/:
nedÿm to sze sta jomu dachu/
dzoch nitz wottoho newedzescho/
dÿsch woni to Wÿzno koschtowa
neszdonÿ dze tho szÿm pzÿdzo/
Toszwÿ yaak scho wedzechu.

6 Doh Nayweschena sawodla tham/
taak tzÿnÿsch tÿ twoÿm Hoszzam :/:

Gnawne woßn tnomu bjeschusdo,
kuschdij dajo lezsche rojsno,
Abo dobre rojsno naj zeriwej,
dosch wosnij wordujsu narjite,
dajo jim to grije nejsche.

Zij rast tho kuszawe szij dawahu 7.
â dobre Mawoszleck schzowahu: |:
mij tho sze noh neszda zrawe,
dahu bij jim tho najzeriwej,
Abo bjescho then zejrben zrerij,
stim Jesus szam Knestwo szawij
we Galilejszkej Seehmij.
Amen . . .

Ein neues eingeführtes

Jesu der du meine Seele, hast etc.
in bekandter Melodeÿ.

X

1 Jesus mojeÿ Düschÿ womba,
ktzesch Smerzi terschch bje schawoszna :/:
Tzertowszkeho tzschmowneho Dobma,
Hrÿeschneho tesch Hübenstwa,
ja szom motzne wüterneßnÿ,
a tesch trasne roszwützeßnÿ,
joho Slowo sweszeßlÿ,
büdz moÿ boscho gnadnÿ mÿ. etc.

2 Lÿ szÿ pÿttaßu jacko Hÿrchü,
twoije Wowtze zbübeßne :/:
jacko se Dziwlamÿ dzÿechü,
do Hehle sebe zochate,

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/38
Serbski institut Sorbisches Institut

O ty Přemocżnycko tzerta,
Hrieschnik swůschy stwoŕdo Orta,
rotz ße lemne pochůtne,
tasch ße tebe saleyschy :/:

Ach ja rieschne Dzetzo tůhdy — 3.
sabůdzů ße wodtebja :/:
ßom nadobrem jahre chůdy,
Přaůdoscży nejo podla mja,
schytzko mojje Přeschadahne,
prawy bosche sazyschane,
Schyjwezne jo tzyschiwe fle,
a tesch Pzetze beßboschne :/:

Vinescho ja tzů ße tzschy woůßnadz — 4.

wemne dobre nebudly :/:
Wobla wutzy dobre poßnadz,
prenk jo dzerschy wutschobe,
Czyehwo tzrwju pak ktemu tzwyngwatz,
scho to dobre dey doconatz,
neydzo kasch woh poschada,
stosch ja necham tzschynju ja :/:

5 Ach ja tkescho neseßnaju,
wehle mojych hrechow jo :/:
Swyedomme mje roschußaju,
wodt hrechow scho bohly mjo,
Staroschtze me przeschtzehaju,
woday stosch ju nepoßnaju,
neprzyrachnuy deßboschnosche
tensch tze frzeiwa dusto dasch :/:

Jesu ſmyj tyj Grechy naſche — " — 6.
ſetrej ſche przeſz twoju Krej :/:
zombaj Ebosczniczko niczh ſaſche,
Eboschnoſchzi my Reſchnicky,
Schjuwezne ſzy wſchitzkim namne,
moje Grechy noſchzkim ſamne,
ach! da daj my ſrzjottu,
ſcho twoj tzyzhivy wostanu.

Dockelſch wjlcke belſke Strachy — 7.
tezko tzenia Si[illegible]wochz :/:
â tesch moje grieschne Strachy,
ſbudza moju Zubenoſchz,
tzjnja ſcho ja buſcho rabnic,
zombaj Dneſcho ſcho tesch ſtanu,

Kiebe

 welches im alten Gesang Buch

Ktebi mahm ja Madzeÿü,
daÿ sebe ja twoÿ wostanu :/:

8 Twoje krawe dolhnoÿchanje,
twoje Jeßdze, Czerwena, Rew :/:
Nebow twordze ptzÿzwazanje,
wodtwohrotza ricžmÿ Lobie,
twoÿü Martrü â krawne Schwÿtze,
Trüßchehle â bÿtte Kÿtze
Martra Trÿßchnoscžz Styzehwtze,
ô dÿneß ... twoÿjü me :/:

9 Dÿsch ja derbjü ptzedt Süd stüpÿtz,
Kottremüsch ja nebehne :/:
da tzÿehio tÿ me Sebe Kupÿtz,

wegen Mangel des Raums in die 31.

â stacz wÿzÿmne Sromoczu /
Tÿnescho tÿ mosch jehno radzÿcz /
Schclietze mÿ nedasch wadzÿcz /
Tÿlewÿtzÿ wÿ Schclatte /
neÿschtzo moÿe Snajomne ./.

Moÿu Schbaworcz dehre wÿdzÿsch — 10.
â wÿesch moÿe Sserzehne ./.
satzÿju schÿrelno Strosch tÿ bÿdzÿsch /
twoÿu Smertz mahm Wutschobe /
Duschu Szÿehwom wurudzehnu /
swojeÿ Tresch tesch wobitzehnu /
kotrusch wzella na Krÿschu /
dahn Jsem Tÿnescho Lubosczu ./.

Swÿedomme jo Swocloswehne — " — 11.

Kensch

tensch moj prędy slyschascho :/:
twoje Slowo dozeßlnene, totresch
s twojho Orta dzo nicsten nebudzo sse
ßubitz, tensch tu schada sse mi lubitz,
rzizndzo wjescha dissowjeznu,
dysch tho wjery Tiwischobu.

12. Da moj Knescho wjeschu tebe
pomhaj schoot mi Slabeßmu :/:
wossijen me a szersch me ßebe
dysch me grechi tzwyeluju,
ja tzu wjeritz twojej Gnadze,
bitz bjesch schobu potwojej gradze,
dysch ma swantz tho Sedzeßne,
twojej wjetznej Sbosznoschtzy. Amen

das alte Weynacht Liede.

Als Christus gebohren war.

Mel: Singen wir aus Hertzens Grundt.

XI.

Lied Christus ſe nahrodzy — 1.
Jandzehle wohn ſpeßehly,
Ahe Jamne tho ſtrowachu,
Dheſch budzy ſnamenu dobu,
Boſchy Synn jo knam pſchiſchohu,
â tcho Dolkiza Syna pſchijiz ſahn,
weſel ſe ô Czeſchzijan.

Za Czwiedtheſch tjeh Jandzehlow — 2.
ſchrzeſchy tjeh ſaſtyrow,
woſchny ſowelſch ſbonjechu,

wodt

Von der Geburth

wodt Boscheho Nahrodu,
Boschy Synn jo knam pschischol,
â teho wschitza dnew pscheitz sahiw,
wessel sse ô dizeschtzyan.

3 We pschluschdach tho Dzische,
pschistachu the Jasslje,
ach then Jandzel tym Pastyrj,
Pwessellymy Slowamy,
Boschy Synn jo knam pschischol,
â togo wschitza dnew pscheitz sahiw,
wessel sse ô dizeschtzyan.

4 Nohny woteworzem Sschloby,
namachachu tak dzische,
we jeheney kammeny Grodzy,

tench jo smorzhbuwo Khwesdy,
Boschy Synn jo knam pschischoł,
a tich woschtza gnew pschetz sajuo,
wessel sse o Khzeschzijan :-

Wodt swojeje Matzschere — 5.
sse sryschbuho [illegible]
[illegible] pschess swojie [illegible]
wodejen [illegible] tzeßen [illegible]
Boschy Synn jo knam pschischoł,
a togh woschtza gnew pschetz sajuo,
wessel sse o Khzeschzijan :-

Zaß wyßlycze Smyßlene — 6.
[illegible] nahm dwaßlyh stajne,
a sse dzactowatz dobu,

36. Von der Geburth

neth â wellom Kjemerstwje,
Boschÿ Sÿnn jo tnam [illegible],
â tole lwoschtza [illegible] sahu,
weßel ße ô Khreschtzÿan. Amen.

Puer natus in Bethlehem.

XII

Pan [illegible] ße [illegible],
we Mesche Bethlehem [illegible]
tos ße weßelly Jerusalem ... Alleluja

2 [illegible] we Schlobe tacke,
tack radne [illegible],
jo[illegible] Kralejstwo jo njemerne ... Alleluja

Wotz â Woscżotz sebe Twerratta — 3.
kensch tzeschtzachu Boha,
wuschnachu to dzelzo sa dinescha Alle — Allelu[ja]

Kralle wotz Taba ptzÿdzechu — 4.
â sobu neszechu
Slotto Wÿruch â tÿu Mÿrru Alle — — Alleluja.

Tono Matzisch jo tzÿsta wostalla — — 5.
besz Grechow podjahla,
Mischa wotna nejo wuschahla Alle — — Alleluja.

Tsen Sadt jodnúe sebjatz nemosebo — 6.
ptzetto asch nasche Grÿchow,

bes

beße Grechow naße wotzahig joh Alle-Alleluia

7 Wahn jo tecken seben zowsnÿ nahm,
sattÿm slabÿm tzehiwom,
wo Grechach nejo zowsnÿ nahm. Alle-Alleluia

8 Wo jo zwodn tzÿnÿbie tododla,
ab nahm pomohw do Nebja
â saßde ztzÿnesch Kralejstw. Alle-Alleluia

9 Tattachÿ wolchÿ gnadnÿ tzaß
budzÿ woh tusedÿ tzaß,
wutrobne chwalenÿ zrola naß
Alle- - Alleluja. Amen.

Kyrie magne Deus.

XIII

Kneſcho ſchodo moczny boſcho — " 1.
Wſchmoſchnicz teho zlowecka,
kurſch [illegible] jo,
ſmilly ſe nadnamy.

Chriſte Synno boſchy — " — 2
kurſch [illegible] ſſy ſſplatzitz,
ſcheho ſwedta wyny,
ſmilly ſe nadnamy.

Kneſcho boſcho tollchoſſ Synn — " — 3.

Emanuel

Emanuël jo warbowahu,
ſtoſch Adam naſch Woſcz beſcho ſkuſchiw,
ſmÿſlÿ ſe nadżamÿ. Amen.

Der Tag der iſt ſo freudenreich.

XIV.

Dżenſz jo jabre weſtowÿ Dżen,
wottom tżÿcheÿem Swetzenk
dÿſch wÿſchnego boha lubnÿ Sÿnn,
wuſchÿ theje Natturÿ
wot Uneſchnÿ ſe jo naſrodzÿſchu,
ktomu Marÿu wuſchwolÿſchu,
ſcho derbaſcho ta Matz budz
bez tagh dżiwna Wech ſe ſta,

ach then boschy Synn Sneba,
jo sche zlowjek nahrodzil hiw :/:

Ein Kindelein so löblich ist uns geb.

Dzezahtle jo jasche chwalobne — " — 2.
[illegible] sche jo nahrodzil hiwo :/:
wot [illegible] Kneschny Maria
Dussoroy naschym schitzkim Ludzom,
dybi sche tho dzezahtle nehnarodzil hiwo,
my bysly schitzy schubeschne,
tho jo nasche Strowe,
o ty sladki Jesum Christ,
ach sy sche nasch zlowjek nahrodzil hiw,
Boh swaroy nasch wschedt Geschi :/:

Nzadh[illegible]

Von der Geburth

3 Ach tho Diwnitzo pszeßten Jwascht ßwetzy,
ße ßwoym tzjstym Swedtwom :/:
â tobo ßameho nektüßy,
taak mało Kownoscz wedtom,
ach taak tesch jo ße nahrodzyschw,
wodtjeneje dinaßeny tzyßteje,
Boschy Synn tben traschi,
do Tzoloba jo zollorbeny,
pszes Cotrezsch jo wuhmoschenj,
tben tzeßty Swedt wot grechow.

4 Baßtyre pszy Gurdach ßym bu
wyß tben Jandzel kuym pßyndzo :/:
wotßho ßameho ßbonychu,

ach Christus nahrodzehnÿ bÿescho,
then Krahl wuschèÿ zÿrcnÿch Krallow,
Herodaschÿ sse strÿschtascho,
ach derbah wuschèÿ Krahl rzÿdz,
rzetto ach wohn dascho sabÿtz,
the sche Dzetzatcka malutzcke,
we betzlehemsckeÿ Deehmÿ. Amen.

Selobet seÿstu Jesu Christ.

XV.

Chwahlenÿ büdzÿ Jesum Christ — S.
ach sÿ sse nahm Zlowek nahrodzÿhu,
wodt Maria Knieschnÿ tho jo wjerno,

wessella

Von der Geburth

weßella ße ßche boße Sandzeßle Kyrioleiß.

2. Wyzneho wosebza Syrnen luthny,
niech wejenem Schlobe leyschy,
naße jo wohn wosall tho zlowezstwo,
stym ße jo sandzeßlo bosowstwo, Kyrioleiß.

3. Zhen Swedt tho jo nemohe roßnatzy,
nieth Marynem Vilyree leisch,
wohn jo jeyno maßle dzetzatcko,
schyckem Swedt srojeje Mozy ma, Kyrioleiß.

4. Wytzne jo Swytza Chaan wyschyschewa,
nowy jo nahm swyedloschtz wyszyneßla,
â swetzy nahm schym wopohlnotzy,

4 teje Swedłoscżij naß dzeczij tzynij Kÿrioleiß.

Then Synn Bohowskÿ Klatbürÿ — 5.
â jeden Hoscz wohn na Swetze bÿ,
â naß wohn wedze Slÿznoscżÿ,
swojem Kralejstwe naß bohatÿch tzynÿ Kÿrioleiß.

Wohn jo na Swedt chudÿ pryschohlu — 6.
â jo ße nad namÿ smilowal,
we Nebeßach tzynisch bohatÿch,
â jobo Jandzelam rownÿch Kÿrioleiß.

To jo wohn scżynil nahm sczÿnoschu — 7.
swojÿu jo nahm lubosch wopokasalu,
toho ße weßella Krzesczijanstwo,
â dzakuju ße jomu we wetschnoscÿ, Kÿrioleiß.

Amen.

Von der Geburth

Lobt Gott ihr Christen allzugleich.

XVI.

1 Wsicži Khrescžijanny hromadze,
weselle spiwaicze,
Bož jo nahm Nebjo wotewrjčzel,
darjcži swojeh Synna.

2 Swojeh Syna z Nebja tu woteslal jo,
zotož se narodzi,
wam lejchi nahi chudy doscz,
we Jeslach scžolzatzem.

3 Nemožuje se wobrancžuje,
jo jako maluschke,
a wobra nasch winowaszeh Stalt,

Aben Stworÿtzeßl ßbeÿe Wetzÿ ÿ 2 .:

Wotzn leÿschÿ Mamÿnem Wilȝne — " — " 4.
Mocko jogo Spÿscha jog,
nadnÿm ße smeju Sandzehle,
Davÿdtow Plodt wotzn jog ÿ 2 .:

Serch ßÿobo Leschÿ woße [illegible] jog — " — 5.
nicht we ßenem [illegible],
wzeßnoho Bog ßebe ßoltujo,
Czerkwÿ dizeschtzÿanßetu ÿ 2 .:

Snamÿ ße dzÿwne pßzemeßnÿ — " — 6.
Dzÿcheo Dvep naße[illegible],
Aso Meßtzo daj nahm na Nebju, ßwoÿe

Von der Geburth

swoje bodorostwo tzÿste ÿ

7 Jeden Knecht wotzn bÿ â ja Kṙeß,
to mosch Lubosch budz,
tak moschaß wotzn ße zonitzneÿ,
Swoÿtz then Jesuß moÿ ÿ.

8 Dzenß Hnebu, Dzuhra wodtwera,
dotto Paradiza,
Cherubim nutz neiwobara,
budz bohu, tzeschz chwalba ÿ Amen.

In natalÿ Domini.

XVII.

1. Wettom boschem Narodze,
weßella ße Jandzehle,

â swatajü chwalobne,
Czescz budzÿ ßamemu Bohu,
Kneżna jobo jo rodżahla,
Kneżna jobo jo porodżÿbiwa,
Kneżna nÿemerne wostahla.

Zapowedahu Jandżeli ßam- 2.
na polÿ tÿm Pastÿram,
tho wÿlicke weßelle,
Christußowe Narodżenje,
Kneżna jobo jo rodżahiwa,
Kneżna jobo jo porodżÿbiwa,
Kneżna nÿemerne wostahiwa.

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/61
Serbski institut Sorbisches Institut

3 Krahle ße jobmu modlachu,
Kotte, Wschuch Möhru woprowachu,
ack Wschelej schwetnych Krahlow,
tzeschtzij budzij ſ Bamemu bohu,
Wneschna jobo jo rodjahiwa,
Wneschna jobo jo porodzijbiwa,
Wneschna nijemerne wostahiwa, Amen

Nobis est natûs hodie

XVIII.

1 Nahm ße jo Christus narodzijbu,
wodt Wneschnij tzjistefe,
then Krahl Mohij scheze ij:

Lottremüsch Sluntzo â Nebo — 2.
Meßatz â ta Zeema,
slusha wody Erzozehnjaÿ.

Zhemü naü pietsch Ezeschzÿanny — 3.
Ezesch Chwalbü spewaÿmÿ,
swoÿeÿü Zwüschobü ÿ.

Ezesch Chwalba tebe Jesom Christ — 4.
asch Pöschanza su Zhowest narodzÿchu,
naß schöÿch Bzÿ swesselÿchu ÿ.

Amen.

Von der Geburth

Von Himmel hoch da komm ich her.

XIX

1 Z Nebo wůschcho Neba zhijdźe tu wam,
nowe zjesbelle jasnowedźim
schu Dobroti wažm pschinjesu,
wottob spěwatz â gmanatz chzu.

2 Wahm śe jo dźensz narodźił bito,
wodt tajšeje Kněžnej Maria,
Dźěcžantko krasne â sladobne,
dźerbi budź waschè wjesselle.

3 Wošn jo tšen Kněß â tesch waschè Bog,
woßn tzo waß wumoź wodt Hrěcha,
â tzo sam waschè Zbawar budź,

woodtschÿnez grechow loß wutzÿnÿtz.:

Wohn wahm rtzÿneßo to Strowe ― 4.
ach ßwÿatnÿm jo ßbottowahne,
asch wÿ nebeßcke Kraleÿstwo,
wezne wobßÿdzetz derbÿtzo.:

Ladaÿtzo natbe Zeÿchenÿ ― 5.
wetbom Tschlobe ßu ßluschbÿ,
tham jo dzetzo poloschone,
kensch tzeÿhnÿ Swedt ßam ßzerschÿo.:

Stobo tzomÿ ße weßelÿtz ― 6.
â ßtÿmÿ Pastÿramÿ nietz Bÿtz,
ladatz ßo Boh nahm wobradzÿtzu,
ße ßwoÿm Sÿnom podarÿtzu.:

N. 7 Mietß

7 Nietz hladay stwoyma Wotzyma,
sto tham leyschy we tom Schlobe,
tzeje jo to rjadne Dzezatko,
tho jo to Bosche Zabnatcko.

8 Budzy powyschany ty vineszczy Foschz,
tych Grechnyckow neschmodüwosch,
â przydzosch tham do Ghudoby,
tack sse tzy sadzaczuho my.

9 Ach vineß ty Stworytzell schych wezow,
tack ßy wordowahu tack zryschny,
tho leyschysch nagrobnem Synne,
wodtzowreschosch woch â Wosch jeh.

10 Dyby then Swedt bysl weschle scherschy,

â ße Swoltom poswoʒonÿ,
da bÿeschtÿʒÿ nasch Kÿsch tebe wuschczkÿ,
schobÿ jesm mÿschu ʃa ßolenczkÿ.

Shen Sonnnot â Schÿdu masch tÿ — 11.
grobnie Sÿnno â ʃeluschckÿ,
nechmnjtÿ Ksasch naÿ ʒobansczÿ,
Kÿschÿsch â tÿ naÿmoʒneÿschÿ.

Tho schÿtko sÿ tobodla tʒÿnÿschu — 12.
schobÿ nasch tÿe swÿernoschʒ ʃwaÿschu,
asch dobÿtÿ schÿtneho Swedta,
wrocit tebe jo jast ʃa Ceema,

Ach tÿ dʒeʒatko neÿlubsche — „ — 13.
tʒschÿn SSebe tʒÿsÿe ßwolene,

wodtwolzywak wenojeŋ Dwüſchowe,
nyhdy jim neſbudu ſebe :/:

14 Tebo ſtezo Himmel weſſolly budu,
ſchaſtny ſwenaſch kraſſnu Dundu,
chwalobne riahne Wertzſche,
Chleboſchnym Hloſſom a weliſchobne :/:

15 Budz Bohoy weſchczy zeſcz Chwalba,
kenſch nahm jo dahe ſwoje ſo Synna,
Ako weſſella ſil Daſchtezsche,
radzy nahm ſlzaju to Bohowe Amen :/:

Wir Christen Leuth ꝛc. haben

XX

1 My Dotzeſchyanny ꝛc. ſe weſſelmy,
dockelſch nahm Dotroſchiowy Chriſt jo nahrodzohny,

naß wÿmohin jo, gloscho wÿbrÿ teo,
ße troschtujo tobo, ßubehnÿ nebudzo.

Czÿwne weßelle ÿ Boh ßam jo ße-
dzenßa zhowaß nahrodzÿhu wodt Maria, 2
jehna Sinschna, Mahz wordowa,
wodt boha bescha ktomu wußwohlena.

Grech naß hradzÿ ÿ Christ naß ßweßelÿ-
docelle. Gn ßn jo nahm wschoschtÿ nahrodzonÿ, 3.
Boh jo snamÿ wenschÿ Slußÿ,
zto tzo naß Chzeßtzÿjannow niech ßallamaz.

Tohodla niech mÿ ÿ ße dzachujmÿ-
Christußoÿ tencho nahm grechnÿhtam Sboschnoschÿ, 33. 4.
zlow:

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470599839/69 Serbski institut Sorbisches Institut

Von der Gebürth

Zlowiek cżwierny, ſze nahrodzij,
ſcho mij wſzeſnoho naschich grechow loß ſzmij.

5 Alleluja, Alleluja rzeczz budz Bohu,
ſchwaijmij ſchmelne weſzelle Czmiczſchobu,
rtzetto dzenſza, przes Chriſtuſza,
jo nahm wetzne weſzelle wurbowahne.
Amen.

Freüt euch ihr lieben Christen.

XXI.

1 Weßeltzo ſze ditzeschczanny,
weßeltzo ſze jahre :/:
wahm ſze jo nahrodzijhu Christus,
Abo ſou the Holweschtze

tenseb wahm swewnÿu Bandzeßle,
Treba wosebeho Swjedla,
lubosne jo jeho Swewahne,
wohne Slotneho Glossa. :/:

Taak wobnÿ nahm swewaÿu 2.
tho Bzaka nahm zhaÿu :/:
tho lubÿ sze jobo Wosebzoÿ,
wobn to tuak nem zhesto,
wobno jo nahm dahne,
sebo wzesnjobo fweÿomÿ,
tobo wosebza Scbohnowahne,
jobo gnada, waschta jobs :/:

Jehnowÿ sze nestroschaÿtzo — 3.

Von der Geburth

wjedt jobo Grubnoschtu :/:
hlaj wobno stejŭ Gesŭo /
pŕezŭ wsitkŭ Mok Boschu /
atz wobno Tschlobe leschy /
wesykitky schudobe
glych wobno jo sebych Lwezow /
dineso mohzy beso mehzy :/:

45 Mertz, Jescha a se Wuchy /
sŭ dobyh nemohly :/:
Abo Drgatkhe jych pollotzy /
jych Zmere nych nemwatzy /
jych Mok jo woslabnehna /
natbom netzwyblurmy /

tho Dzeżacho jÿch stama,
to mÿ trahm spadnÿmÿ.

5. Dzesch budzÿ tebu twoschzu — 5.
wetham waschem Nebu:
Mÿr na Zemÿ thÿm Zlowekam,
jehna dobre Spodobahne
Dzesch budzÿ tebe o Christe,
sa twoju Dobrotu
schto sÿ sze nahm Zlowekam nahrodzÿzhu,
na schczesczÿ stworschtÿ sweschtschu. Amen.

Parvulus nobis nascitur.

Mel: Vater unser im Himmelreich

XXII.

Nahm jo Dzetzo nahrodzehne

Von der Geburth

wodt Maria wußwoblene /
Toto ße weßella Jandzeße /
rzetz mÿ ße nechalÿ weßelÿtz /
Chwalba dzack bůdz Bohu /
sa tachu Gnadu njemerau.

2 Cho [illegible] mÿ mahmÿ /
wÿtzneho [illegible] wÿtzneho Synna /
â [illegible] sch[illegible] /
Smertnu Nathuru naße wosza /
Chwalbu dzack bůdz Bohu /
sa tachu Gnadu njemerau.

3 Nohn jo naß wÿmohu wodt Smertze /
wtzÿneßh jo naß Gsoboj Gnadze /

â Krolwe Bůdže jỹzische Dahnỹ/
lubahne we Paradiſsu/
Chwalba Dzack bůdzỹ Bohu/
ſattacku Gnadu nỹemernu.

4\. Dobodla chwalkotho Dzetzatko
ſe wſchitzkỹmỹ Janzeſtamỹ/
kenſch lubaſzne ſtych Zeluſchelow
tnam ſze ſmeho we Teblobaſchelu/
Chwalba Dzack bůdzỹ Bohu/
ſattacku Gnadu nỹemernu. :/:

Amen :/:/:

In dulci jubilo, :c.

XXIII

1. Wo-Krasznem Weßellu,
chwalobne spewaÿu,
naschÿch Duschow Strowe,
niechleschÿ we Schlobe,
â swezÿsche, jako to Sluntzo,
Matzerÿnem Klÿne,
wolnÿjo Wÿuk â Skonzezne ÿ.

2. O Jesu Malutzkÿ,
ja woklam sczalosczne,
troschtuÿ mÿ moÿe Duschu,
swoÿeÿu Smÿlnoschtzu,

â daj my twoju Gnadu,
aſch zynju twoju Dobrotu,
â tebe folguju ij

Taak jo naſch tben Woſcz lubowaſcho 3.
ſcho jo kahm ſwojeho Sÿnna dahs,
dyſch my bechmy ſtrubehne,
pſcheſs Grechy vngluͤcke,
ſchyny ſo warbowahs kraſne,
nebeſſeke weſelle
tho ſſes nahm gdobremu ij

Dze jo tho wÿlcke Weßelle 4.
wersom glabu jo najuſatſche,
dzoſch ſwiwaju Sandzehle,

Abe

the nowe Cźerkwicźe
â sebę boha Gżwasila,
njechuszla newzeſtawaſu,
ô kotȳ mȳ tham sebe ꝛc.

5 Tattaku wotszȳcku Gnadu,
mȳ dżęnkȳ dobu, jaszo Gżwalku,
Tehe Sȳnna proszȳmȳ,
sobu mȳ zbożnjem woſtasȳ,
naszu Wużȳtku weszelle,
jeho dla radżȳ tzerpeſsȳ,
â nanjoho sze ſpuſczaſsȳ ꝛc.

Amen.

Von Himmel kam der Engel Schar.

Mel: Vom Himmel hoch da komm ich her.

XXIV

Z nebu přiydźechu Jandźele — 1.
k [illegible] tej pastyře,
a [illegible] wodaßachu,
lejſchnej [illegible] thom we Betlehemu.

We Bethlehem Městačku zwiezhnem — 2.
jako [illegible] [illegible] jym,
[illegible] zajěrnö,
nasch [illegible] â [illegible] mołznö.

Zeho ße derbömy weßelötz — 3.

ach

Von der Geburth

asch bosch tzo nahm nich gnadnÿ büdz/
jo nasche tzÿzehiwo nasche wohzin/
â nasch sczÿchnÿch tzatsch wordowahin:/

4. Tzo nahm tzo drech â smertz tzÿnÿch/
doczehsch tzo boh pzÿjnasch büdlÿtz/
datzÿ nasch tzert jesa wrÿtzÿ/
pzÿjnasch stajne ston Tÿnen w ochÿ:/

5. Wodn schack nemoscho nasch sabüdz/
dzosch jehmu büdzemÿ wnwerzÿtz/
jatz nasch tom Swedt tülschÿtz büdzo/
glÿchosch dobienatz nemoscho:/

6. Tzetto asch mÿ sche büdzomÿ, —

Wostań trawne Bosche Dzetzÿ,
satto Dzack zeschz büdzÿ Bosu,
nietdosk a welkÿ Wetznosczÿ. Amen.

Uns ist ein Kindlein heut gebohrn.
Mel: Vater Unser im Himmelreich

XXV

Nam jo sse dzensa narodzÿło r.
wod jeneje venessenÿ zezsatele,
wjerny zowaß a wjernÿ boh,
to krise nasm sam Gnüsse pomhaj tzo,
jobo Meczno jo wzjernÿ Reda,
rtzeßnobe rtzÿndzo nam ta Gnada.

x 2Oto

Von der Geburth

2 Sto nahm bos wahzeÿ jo tzÿnitz mohu,
jack schto wohm nahm jo Sÿnna roschwahu,
lotrÿsch woodtnaß preÿtz woßahu jos,
schÿckne hrechÿ â Sattamanstwo,
jo naß wÿmohu steje Sehle,
dzesch mÿ derbachmÿ tzerpetz wetzne :/:

3 Da weßel ße [illegible]stwo,
â [illegible] ße [illegible] [illegible] ßetto,
wostan ße [illegible] â Swoschtzÿ,
dochelsch drobo [illegible] ßÿ,
wetz [illegible] wa Swattoschtzÿ,
[illegible] [illegible] [illegible] :/:

Amen

Nunc Angelorum Gloria. ./.

XXVI.

Dzensz Motzy ssu the Jandzelle — 1.
trassnem Swietle ssé wozocka ssowahli ./.
thym Pastyrjam [illegible] gasßechu,
nashom [illegible] tu the wowzach,
[illegible]
[illegible] wahm [illegible] ssa powedatz,
[illegible] a ssobu [illegible] ssé derby destatz. ./.

Wahm jo hwojżsch [illegible] rossiwahis — 2.
[illegible] a jehm dahje Zlowezkoj niech wodowatz ./.
[illegible] jeh porodzyla tham,
we Bethlehem jo dzosch jeh tesch namaczatz, budzo.

bûdzetzo wetzom Schlobe,
leschatzes Mabeh â Wûßnezo/
asch wobn [illegible] [illegible] wobrozim mosch

3 Bottom slewachû Jandzafle
we [illegible] [illegible] [illegible] bûdû :/:
dobrij Mysle [illegible] na Zemij
tobo Zlowiekij [illegible] [illegible] bûdû,
â dobre [illegible] [illegible]
[illegible] Christûs jo tam [illegible],
[illegible] waschoho dla jo Zlowiekt [illegible] zechiw.

4 5the Pastijere dzachu do dzijmij/
scho [illegible] [illegible] tû [illegible] [illegible]ne :/:
Kotterûsch nasme [illegible] [illegible] [illegible],
nasch [illegible] bûdzo wobhe nasm [illegible] debre,

da namo ... pozgüte,
we Szlüßdach ... Dzezatcko,
... sem Swedt nazußnüo.

Jsce ... wsitczy bechu — 5.
... Mesczze wodtnoho predowachu :/:
Maria pak ta Matz bosca,
schwitcz te Slowa we wutscobe wobchowa,
Pastyre sze rotzjechu,
tzeschtzachu chwallachu Boha,
... a ... bechu :/: Amen.

Aliud in natali Domini.
Mel: Singen wir aus Hertzens Grund.

XXVIII.

Weßeltzo sze ... — 1.
zbetto ... Maria,

dzenſz Dzÿże porodzÿ hwa,
Boſowecho lutdnecho Sÿnna,
koterÿſez naſs [illegible] jeſ,
ſwetzÿ ſze ack tÿo Twunitzo
leſſebatÿ we Schloſſchtach [illegible]

2 Dzÿsch Jandzeſſle nathom Pollu,
Paſtÿram tho ſwaizeſſit,
pſchÿdzachu wothÿ then dziaſs,
namachachu Dzetzatcko,
Syeluſchcanÿ wobwÿtte,
Joſeph job wandowaſſo,
â weſſe Stow Jandzelstow.:

3 Thÿm Mudrÿm [illegible] Hweme,
kÿ tho Dzetzatcko ſnane,

The ße pzedniÿm Kanachu,
Swotto, Wÿruch Möbru woprowachu,
acko Kraloÿ â Bohu,
Kenÿch naß wÿnotz derbacho
Smÿße â Bohom ßjednatz.

Isaack Jacob Abraham ßam 4.
ßÿschtzachu ße na Christum,
the Prophettÿ 4zechu 4ech,
toho Dzetzatcka Kraleÿstwo metz,
Kenich jo vzenßa ßrodzene,
wono naß Bohom ßjedna,
â Boschu Prawdoßtz dahiwa.

Tob dla tzomÿ ße dzenßz weßelitz 5.
â tho vzetzatcko 4zechtzÿtz,
Kenich boschÿ Gnÿßu przitz behro,

70. Von der Geburth Jesu Christi ./.

naß na Nebjo sebjech dwedzo,
à wodt Zeßle naß wühmoscho,
sebo stosch jobo jo, to jo mojje,
Tzeisch ga ja nederbahu weßelly büdz ./.
Amen ./.

Helfft mir Gottes Güte preisen.

XXVIII

Daytzo nahm Boha chwalitz — 1.
Lube Kschesczijanny :/:
Won jo dobroh tzeschtzitz,
ze woßnie dzacowietz,
mosche mo nich then tzaß,
dzosch tho letho dank wybiwa,
tho Swunkho knau nich stuwa,
nowe letho jtzischtwo jo.

Daytzo nahm nich rosspomnetz — 2.
Toho winessa jogo gnadu :/:

â

â nÿtz tagk sahnÿtzowaty,
sche jeho [illegible]
ahle [illegible] wesch,
tagk woby [illegible]
Schÿwejnu zerobu dahe[illegible],
sche [illegible] [illegible].

3 [illegible] â [illegible] [illegible],
we [illegible] nemu [illegible]:
Mogy [illegible] [illegible],
sche wobradzich Gnadie,
â [illegible] [illegible] [illegible],
sche [illegible] nahm dahiwa,
schu [illegible] [illegible] [illegible] bejro,
[illegible] [illegible] â [illegible].

4 [illegible] [illegible] wobn jo [illegible],

Twoschtzewschetze Gnadÿ :/:
neho naß tak straschowazÿ,
jak saslüschzÿlÿ ßmÿ,
snaschÿm swÿm Schÿwehnÿm,
ha[illegible] bÿlli ßubehne,
a[illegible] wußÿ sebe seimßene,
sÿech naschÿch Grechow dla :/:

5. Twoi[illegible] welke Smÿlnoschtzÿ
wohn je naschim seÿm gnadnÿ :/:
dÿsch naschÿ grech wüschlagomÿ,
we Christa wezrÿmÿ,
kotremü ße dzerschÿmÿ,
da wohn grechÿ wodawa,

Vom neüen Jahr.

Abů Strashu nashim prushtzje,
Tnüsze wehn zomoscze.

Dasstacku twojů Dobrotz
Utoschy mij tze [illegible] mij :/:
Lenesch tij nashe [illegible]
[illegible] twoj [illegible],
A [illegible] zonjsc.hu,
[illegible] nashe [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] Schodů,
Na [illegible] nasz [illegible] Amen.

Was fürchstu feind Herodes sehr

XXIX.

Pžezh bojiſch ſo Herodaſch tak jahre— 1.
ako Chriſt je nam narodzenÿ,
wón nochze [illegible] kraleſtwa,
alle naſch wſchitz tzo do Neba.

Za Gwěſdu [illegible] ſo lgowachu Mudre— 2.
[illegible] ſwětu prawe,
the woſnaßu [illegible] dajramÿ,
ako Chriſtuſa [illegible] zwěrnÿ.

Ro Chzeme podla Jordahna— 3.
jo naſe wotžahu wodÿ Jahna,
pžezh then [illegible] heÿo, naß

Am Heiligen Drey Königen.

naß wodt hrechow ſbóżch wodtmüje/:

4 Dzÿwnÿ Stall tho ſze potom ſta,
dzeeſch ſchjeſcz [illegible] wodt Woſmena,
Swodu kechu naſzfilnene,
nedÿm mjeſcz [illegible] najlepſche/:

5 Dalleÿ jobo Mot ſſrawjeſna bÿ,
dzeſch Złowjeckow tatz tauſzenty
wodt tetz [illegible] [illegible] [illegible],
dwanaſzcz [illegible] ſromady [illegible]/

6 Czeſcz khwalba a dźak buÿ tebe,
kenſch ſÿ naſrodzonÿ wodt Dżneſchnÿ,
ô Khriſte ſÿm [illegible] a ſwjatim Duchom,
nietowo a njeneme potom/ Amen.

Heut singt die liebe Christenheit.
[illegible]
Vater Unser im Himmelreich etc.

[illegible]

[illegible] hogwanju 1.
[illegible] hoschtzy,
[illegible] sse [illegible] [illegible]ne,
a [illegible] Jandzelow,
[illegible] naschich [illegible],
jmmer [illegible] dobre.

Dobny sse [illegible] 2.
[illegible] jak [illegible] job,
[illegible] dusch[illegible], [illegible]

ßu to ta ßnejsche Stwore[illegible],
[illegible] ßamÿ naßeke,
Chÿst je jych Stworÿtschel prawÿ:

3 Wÿdza ſtaÿnu [illegible] tzo
â ßkadaÿnu nabo [illegible]tlo
[illegible] Strafÿ a [illegible]ÿ,
ſpewaÿu ßobu [illegible]kou [illegible],
[illegible] Swatÿ [illegible] ſ[illegible]eß,
ack ßen [illegible] prawÿ:

4 Bÿch Mozna â [illegible] mazu ſebe
woltach [illegible] ſlußba,
wetßom [illegible] [illegible]ozhnu,
[illegible] ack ßeu ſchaċi [illegible] ßu,

Taak jo jých Bhandt tecke thu /
Bos wüſtawjžl saßobu ꝛc.

Mÿ ſmel neſch [illegible] Chriſt wüſchÿ — 5.
Fundzeſch jo â bohu [illegible] /
[illegible] banaw ßu ſebe /
a wÿgni [illegible] â [illegible] /
z zelzÿwo Czertowÿ Mohzÿ /
jodnuž dobÿnch nedaſche ꝛc.

Then [illegible] hadt wÿlma ſchanek — 4 — 6.
Na [illegible] aſſi zÿgehe /
[illegible] moßwe nahm /
[illegible] /
Dobÿtchÿ â thu [illegible] wroßatz / Smord:

Smortwazhnÿm a Tzescžu ./.

7 Maÿ penjeÿ ssudzÿ Lazarow/
Swadu wožnu a tÿch [illegible]nnow,
Dosche wußtawohni ssÿžno,
ssebuže tÿch Werchow kromadu,
saiwžÿ Ssÿednanu ssebowu,
sweÿ žnÿže wohe sseben u ssn leÿo ./.

8 Sbÿžno [illegible] Miwodro
aco to ssame ssÿjo ssboženo,
tben [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]žÿo,
tÿch [illegible] wen [illegible] nahm,
wobchadlawÿo [illegible] ssam,
ssbachu [illegible] wohn patžÿchůjo ./.

Dżjbij Jandżele newobarajtlij — // — 9.
nasch Cżłowjek duschu dźerž hroßij,
schte zyjeschwe bij nemostajtlij,
Czyrdom swodu, wschéckom snehom,
twoh'e bij nasch schtyńczych sclaschjiho stijm,
taak wobn sanamij zascho.

Dźjsch s...ij sredza wschitkij Meglutze — 10.
Swojimu nanasch Jandżele,
á nasch snuschte rethuju,
Janijelu neschodzascho,
schaden lauw doctelsch stojascho,
rżijnjom Jandżel sromotzu.

Dzosch wojlatij wobeń rżijdżo sneba 11.

ſchaſchÿ Sodom â Gomorram,
bÿ dÿchbolan ſeſchten woſtaſchÿ,
ſe Sobuſnü ſwema Swoÿaloma,
wünoſchenÿ zeß tobo Jandzella
tam ſchÿwe woſtachü ſtü rÿ. p.

12 Swattÿ Petzech tech jattÿ bÿeſcho,
â tech Duſchmerzÿ ſüdzech [illegible] jüſcho,
wodt ſerdaſcha tobo Scheso,
da rzÿdzo Jandzell ſwe Slotzÿ,
â jobo Schaſtun weſchn rüſchzÿ,
â tazt Schiſe weſchn zomoſcho, p

13 Newoſnjowem Petzÿ tecke,
tzen Jandzell ſwamoun dzÿwne,

tych Boži Swattych Modzenzow,
tak ak Malicze selle ney,
bÿ chodna Roßa then Wober,
aſch Götze netzŭÿachŭ.

Zagk bŭdzomÿ ſtaÿne ytzeßne — 14.
ptzed Negluctŭ ſwarnowaÿne,
pöſchne naß wobiwacheÿŭ,
woÿŭÿe Wodno â Notzÿ,
nanaß ſtaÿne wachuÿŭ,
â tzerne wobaraÿŭ.

15. Jeſli wÿl ney dzacluÿomÿ — 15.
ße tzÿ ſattachÿch Wechtarow,

Tenſch naß moszne ſwarnüjü,
Aſch naß tßen Swÿnik neſaÿmjo,
Sobo wobnaszÿmÿ Seßÿrrami
Swarnüÿ naß pſcheſch woÿu Martrü:
Amen:

Es stehn für Gottes Throne:
Mel: Herr Gott nun sey gepreiset:

XXXI.

(r) Stoÿa pſchedÿ boschemü Stollü,
Ale tenſch naſche wechſtare ſtzü:
Bob naſch [illegible] [illegible],
Szÿnÿ ſchÿczni dobrottü,

ach wohn tekentych ßamych
neſtzyjina teſch tych Malutzkych,
nahsen Swedt narodzonych.

Wohnÿ jobo Swoblÿtzo zwÿdza — " — 2.
â przeze przednÿm ſtoja :/:
ſtoſch wohn jym tham przychaßujo,
to Swodnjo â Mozÿ tzÿna,
tham the nibe Sandzehle ſeu,
â ſwoje Wjheſÿdhwa ſÿbajÿu,
tham â ſchim ſnÿmÿ bebajÿu,

Dzoſch bÿdzu the fromne Eudze — " — 3.
we ÿiſſenach maßle â wohlke :/:
dzoſch wohnÿ ßamÿ nemoſcha,

wobrotz ſe tebo tzertka
da the Jandzelle tham bjedu,
dzjeſchatz [illegible] michthu woacku,
a jjch ytzedt ſchkodu ſwarnuju.

4 Lbo jo Loth tecke ſtam ſkonjchu,
Abraham a jeho ſchuſchobrajch:/:
Iſaac ſtwjrdzeſtzy leth,
Rebecca Deschone [illegible],
Jacob [illegible] na Sebbjcku,
the [illegible] [illegible] [illegible],
dobrey a deſtey tromme :/:

5 Elijas teche tham woußnu,
Jandzell jeho horey ſchudjy :/:

Chyssa Marschčy knam sebjescho,
wsche Jandzellowa jobmu službascho,
tesch tym pastyrjam przyjdzechu,
zwjelkim wesolostz wužachu,
dzesch Christus narodzony by.

Pžylitych Kolerčach tež dzytze 6.
Joseph leschascho a spascho :/:
Marzynzessch jobo sajyžz tzescho,
Jandzelsch jobo warnowascho,
do zjusej Jehme tzahnescho,
tam wohn sludlany tesch byescho,
â Schyjmy wocžet przyjdzo.

Chudy Lazaruß tesch wumre 7.

â

94 Von den heiligen Engeln.

á ʒbobů ... wobu přiydźo :/:
Boh nadnym ſe tejke ſmiłuy,
Swoj Jandźelow jomu wuſtawiy,
aſch do nebja joho neſechu,
â naß teſch nam ... budu,
wječzna tzeſcz ... budź bohu.

Amen.

Da Jesus an dem Creutze stundt:

XXXII

Dijsch Jesus na Krijschu stoijascho — 1.
a jobo Czelo woll bijescho schijttö,
hat swjolijckeiju Czbaivoschzu,
Abe sedijm Slowa woijn prawascho
Abe ty Cziwaschobu spominaij:

Naij perwjeij dzascho flotze wobn — 2.
khwoijemu Wotschzej Nanebu,
niedre seijschbu Motzu,
wodaij jijm wonij Woschz nechwedza,
sto wonij nademnu tzijnajyu:

N3 Pnom

3 Snowa jeho Smylnoscz rosspomny,
ack bog na Schaczaru loschy,
gnadne woschwo[illegible] nascho
[illegible] dzesch budosch wiedz semnu,
[illegible] tosoha [illegible]:

4 Jesos naschoho Mu[illegible] nay
nemey tebo Czlowka nih [illegible],
Sebensch[illegible] natwojeho Synna merczuy,
Johannes to jo twoja Matzsch,
Aby jeje dobre i radowy:

5 Niech merczuy [illegible] Czlowka
my tzo sche [illegible] jahre wiedz
Bog woglu [illegible] glosom,

Strowa tych ludzy wohn pokhadau,
dyschsch bużeho Khoßdzenÿ rzyzböttÿ.

ßathom jobo Miyiopskz rozromiczÿ ― " ― 6.
Lensch boh wehn wohla na Khzyschu,
moy boh takt ßÿ me swiszkzÿghu,
tu Scawieskz ach ja ju hoe kzerzu,
jo mÿhmo ßÿecnie Moßla.

Schöste Slowo mozne bÿescho ― " ― 7.
wehle Aeschnÿchow trostÿgo,
rzeß jobo. boscbe Lbÿsha,
moye zze [illegible] je rzÿneßlo,
tu Slandu ßyzano Strowa.

Sodÿmemu ße ja Woschzeÿ rzyzÿrußu ― 8.
Tscrat:

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/109
Serbski institut Sorbisches Institut

Swatteho Ducha mÿ voczekÿ,
wemojom posledném zaſu,
dÿſch ja nicht hew ſzumretz derbu,
â daſſeÿ ja tzactaz nemoſchu.

9 Ztoſch doſchu Martru we ſzeſchÿ ma,
â naſche ſzedÿm Slowa ſtomÿna,
tobo tzo bo ſzam woardowatz,
hew na Seemÿ ſtoho ſzradu,
â tham wetſom wetzneim ſzbÿweſnu
Amen.

Gibt Gott daß wirs gelinge.

XXXVIII.

1 Wombaÿ tÿ mÿſlÿ doſchy
tÿ Kneſchÿ Stworÿtzehl.

tße Słowa schkładowatzy,
twojemu Meehnu wotzeschtzy,
schoby mohli prawe schpoznatz,
wod twojeho Słowa schywatz, jo schywatz,
dznesch tzohli my schomahatz. :/:

Wietzneh Słowo wostanno 2.
jach Esaias prawy :/:
we swojich Knyhach pysche,
predy nesch tßen Swedt sayndzo,
â stosch wosch ßam stworiyhli jow,
derby schijnich schyckno, jo schyckno,
schpeyje Gnady nebudzo

Jesusch tobo woschtza Słowo 3.

na

natschen Swĕdt jo ptzjischwo :/:
swojizolymy Rzywamy,
thünkeby dam ptzedahny,
ptzesch Judascha toscha jehnego,
blez Smertzy wohn dahny beschdo, jo beschdo,
Jesus Boschje Jahnatzko.

4 Wüsch beschu wezeraschy,
to jütschowne Jahno :/:
Jesus then Chlob tesch wossa,
Szwojma Rückoma,
jeschko to jo moje tzeßwo,
teresch sawasch büdzo dahne, jo dahne,
kwodawahnju tych Grechow.

5 Dahn jo jym pitz we Wjëbne,

swojÿu duschÿ zeriwehnu :/:
jobo Smertz swaurÿtz derbÿzo,
stosch Paulus pÿschaheu job,
glosch wod Nieba dostoÿne jeh,
à stobo Dschelba zÿo, jo zÿo,
Smertze wÿedzetz nebudzo.

Jesus jÿm Slobÿ mÿascho — 4 — 4 — 6.
wettey swamey Stundze :/:
roschwuhzÿ jÿch lubosche,
swojim Slowom riadne,
lubuÿtzo jeden druhezo,
ach wasch then Swedt posnaÿo, posnaÿo,
schto moÿe Poschoÿ szo.

7 Christus wöttey Parodze,
Woschzoy ße modlascho :/:
Aych Schüdow wohn tzacascho,
wodtnych wüwjasany bycscho,
Wschüdnychey wohn by wedzeny,
Morschany a kronowahny, kronowany,
ktey Smertzy ßüdzeny :

8 Nyßocko tzen Synn woschy,
nacktzych bescho vtzybyty :/:
ßanamy ße johmu ßtyscascho,
dzascho my ße pyty tzo,
roßmey ßanascheyu Ssoschnoschtzu,
Tododa ße Zlowek nahrodzy, nahrodzy,

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470599839/114 Serbski institut Sorbisches Institut

wodt tzüstere Kneschnij .:.

Swojü Glowü pochylly — " — 9.
dÿsch wohn swoÿ Duch spuschtzÿ :/:
ach nahm Swatty Jan swetschtzÿ,
Mzÿscha wohn wosathÿ sob,
do Jowa wohn je poloschonÿ,
natzetzÿ tzen dobreÿ stahl dobreÿ stahl,
ach wohn je zeÿmeÿ prawÿch .:.

A wetsom samem tzassü — " — 10.
Jesus Jossÿwÿ rosswützÿ :/:
schotÿ jobo Slowo rosbnesshÿ,
â schuder predowahÿ,
ztosch wechtÿ â jo dühchnÿ, Amen

Then ſmerzo wjetzne Schyutene, Schywene,
pzeſs Christußowu Martru :/:

11 Lucas tacht wiadrne wyſcho,
wodt jobo borey Stuvahna :/:
Tuſcody zaſs pzynaſs ſtuhnjo,
ack wohn nahm ſlubjhu jes
nieth prawe roſmetz derbitzo,
pzeſs jobo Swatte Slowo, je Slowo,
tzert nahm ſchodzetz nemoſcho :/:

12 Wohn tzo nahm debre poſslatz,
tobo Swatteho Ducha :/:
then derby naſs roſzwutzytz,

wetschÿcknech wÿhrnoschtzÿ
ktomu ße derbÿ mÿ wohlatzÿ/
wohn naß mohe worüschtzÿtz worüschtzÿtz/
ahle Twehre zhÿ naß statzÿ. :/:

Daÿtzo nahm boha proßÿtz — u — 13.
sajo. do twüßocknoschtzÿ :/:
schoku wohn Motzÿ nedahw/
ßÿch Ieÿbnÿckow Twoschtzÿ/
schobÿ nahm z wÿ tzÿhe bnadnÿ budz/
â naß schÿklÿch schohnowatz/
schohnowatz, gtzeß Jesum Christa/
13 Amen. :/:

Christus der uns selig macht.

XXXIV.

1 Christus kensch nasch jo wüstrowyzhu,
schaneje Swoschtze ney tzynychu,
jo wochschiwo pohunakÿ,
dahu se Schÿdam do Motze,
wedzenÿ pzed flých Ludzÿ,
falschne woschkorschonÿ,
hanenÿ â schmodowahnÿ,
jaco to Pÿsmo zorawÿ.

2 Wotteÿ prenej Stundze toho Dnja,
bÿ wohn worstüwehnÿ,

jacko jeden Mordar,
Pyllatußey wostawehny,
tensch joho prawcho namacka,
neiwinowatey theje Smertze,
toboda woch joho pretz poßla,
Herodaßey Dițeschtzy.

Nettey tzehnüe ändze bij then boschij Sonn 3.
ja[illegible] schudowahny,
â [illegible] ju kronü,
[illegible] â [illegible] da sedrak,
bij[illegible] kuwahny,
woblezony knetzeschtzy,
â then ditzisch swojey Smertzy, Sam

Vom Leyden und Sterben

ßam derbascho neschzÿ,

4 Schöſteÿ Stundze bÿ wohn ſebletzohnÿ,
nathen Khrÿſch pschÿbÿttÿ,
ſwÿlÿckeÿu Meranoſchÿ,
wroſaſcho ſatÿch Schÿdow,
Aby Schackarÿ jobo ſchmodwinaſchteÿ,
tench pschÿnom wÿßaſtÿ,
â tho Swÿnko thu Sÿÿ [illegible],
ßubÿ taczÿch Wechow [illegible]

5 Wetteÿ dzewjatheÿ Stÿ[ndze] wo:
choÿ Christus jah [illegible],
nedÿm jehmu Schÿözÿ [illegible],
Wÿpÿzu theÿe Schoſtze,
dusch da boreÿ wohn ſwoÿ duch,

a ta Cema dascho,
Ten Kamen se rostorscho,
a mnogy Row se wotteiwse:

Wjsch bjechu tyma Sebardaroma — 6.
jejich wotschize swimahly,
ga schu Christusowy
jogo Stronu pschekloghly
Krej a Woda wen jschescho,
to tysme dozchlnytzy,
jako Sandyschi wotpischo,
tso sa Sudnsche Greschy.

Wjsch bjescho ten Dzen sawschobno — 7.
a ten Wetschor pschischobno,
da jo Joserf Christusa,

Kschischa

Wizÿscha doẞloÿ woẞahir,
Po Zÿdowẞchemu Waschnu,
Do rowa poloschonÿ,
ach Swatÿ Matzÿ Worÿscho,
debze wobarnowahnÿ. x.

8 Wumhaÿ nasch Christe Boschÿ Sÿnn,
pschez twoju horku Martru,
scho mÿ sebe Wizdÿtzkÿ,
warnÿjomÿ ... Swoschtzÿ,
twoju Smertz â Pohrÿbnu,
plodne twojomnÿmÿ,
satto asch mÿ Slabe ẞtzeÿ,
Dzack tÿ Christe dawahmÿ Amen.

Die Propheten haben prophezeit.
Mel: Christe der du bist tag und Licht.

XXXV.

Zhe Prophettÿ ßu weschczÿzlÿ — 1.
â douhe zaß woprÿschaßlÿ,
Jesus Christus budzo herrek,
â nasche wremascheho ßam neschz.

Ale Wuchniße ßu tok widzeßlÿ — „ — 2
nesch hischtze ßu jeho roßnaßlÿ,
sanaschu Twoschz wohn schittÿ bÿ,
jack Esaias tho praiwÿ.

Tÿ tack dzÿwone niedt tho bÿescho — „ — 3

Boh swojeho Synna smerzascheg,
sztroffowatz naschinh grechow dla,
sebijetzno Szerzmoschtzu nasche sebra.

4 Mÿ bechmÿ sebi wschem zniwe,
ack blude Wowtze szubelne,
nieck je Boh Synn samaß sbitÿ,
na Duschÿ smÿ wuschrowetzme.

5 Zho Swientzo tahiwÿ swojÿu Swÿatoschtz,
Abe Blameßne mamÿ ...
a Semja przed sebo ... sczÿ,
â mnohÿ schow se wodnezÿ.

6 Slatzo nawaß nawasche zetzÿ,

â u něh naſcho ſmertzÿ,
pſcheto mÿ ſanaſcheju Słoſchtzu,
ſcho ſyrenach dwÿbnÿ ſmÿ.

Chladaÿtzo nadobo ëÿ ſchadzharÿa — 7.
teſch naſche Grechÿ ſam ſÿedna,
â wetzo naſch dotoho ſakhja,
â naſchÿm Jandzehlam rowna.

Nitz Słoſchlawcÿ abo ſelatzeÿ Chrëÿ — 8.
Acen ſwoſch ſnamy ſÿednanÿ reÿ,
alſe ſobo woſzebnëju Chrëÿſtu,
naſchÿmy naſchÿch Hrwobow ſreÿ.

Woſchka Merſchnigt na dwetznoſchtzÿ — 9.

ſnaÿu

114. Vom Leÿden und Sterben

swoÿu Pschÿszahu wobhworzÿ,
da Somelczÿsdzech Waschnie,
Khlom jahe blodnÿm [illegible] Sÿÿschu.

10 Zaÿchÿ [illegible] hÿsche trebnÿ,
Smerczÿ sze wutzeÿ neboÿmÿ,
tenscho tesch naschu Swabotschz sboni;
besÿwoÿnÿ â neschachatÿ.

11 Christe stawÿ twoÿu horchu Smertz,
sa nasche hrechÿ â sÿu Swÿsz
schobÿ [illegible] wobstaschÿ,
poschdze â Jannotnomu schhÿ.

Amen.

O Lamm Gottes unschuldig.

XXXVI.

O Jahno Boże bjesz winy
na Krzischi bjescho zabyte,
wsche czjerpnu wochotne,
acz runo bjescho sromotzone,
wsche hrechy szy ty ssanasz noszyzhe,
[illegible] by szyczen [illegible] [illegible]
smilnij [illegible] o Jesu ij.

℣ 3. Daj nahm twoij gnadnij Mjhr o Jesu ij.

Amen.

Herzliebster Jesu, was hast du ver-brochen.

XXXVII

1 Aleÿ lübschÿ Jesu, schto sÿ ty [illegible],
acz tzÿ ssolanÿ je tagk [illegible] [illegible],
sto so tzen grech a tacke [illegible] [illegible],
ssÿ [illegible] tÿ .:.

2 Sÿ ssÿ them tsoluwanÿ a sso motzonÿ,
morsschtanÿ a s tÿm [illegible] [illegible] wahnÿ,
sse [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] wahnÿ,
ssÿ nazoiwahnÿ .:.

3 Schtaku sa dobnü natebe ssü messlÿ,
ach moÿe grechÿ, tse ssü tÿ tagk ssÿbÿ,

ja ja tunesh Jesu [illegible] swam saswreischyzhu,
stosch tÿ sÿ wouschyzhu .·.

Za podzÿwam se, natackzhu [illegible] 4.
Aben [illegible] sastÿr [illegible] [illegible] serze,
Aben tunesh [illegible] [illegible] [illegible]
tzaschtÿ, saswwoshe [illegible] .·.

Then sromanÿ wumre [illegible] nitz [illegible] neijo 5.
Aben tza[illegible] tÿ i [illegible] [illegible] [illegible] wostanjo,
ja ja sÿ zlowenu woerdujzu [illegible] nÿ,
Bob zozanenÿ .·.

Hamoijem tzeswe, bech ja pohienÿ [illegible] 6.
wotteije zlowÿ, ach desslej do [illegible],

Vom Leyden und Sterben.

Sollo ja Serbnoś wollej zehzij ſerjzeh /
â ſtajne tzerpetz ./.

7 Lebe dźineſs Jeſu, Gnadla ſo ta Luboſcź
aſcź ty ſy ſamujo tzerpeło tacu bołoſcź /
ja ſyreś ſym Swedom [illegible] /
tyj yagt Srudnoſcźy ./.

8 Ty motznyj [illegible] aſcź tyj ſy mja tzeho ſdzerſchatz /
tagt ja [illegible] tebe [illegible] ſwatz /
moj [illegible] nemoſtzo [illegible] /
â tyj doſcź tzeſcźy[illegible] ./.

9 Moj Smyſl â [illegible] nemoſcźo [illegible] /
[illegible] ja [illegible] twojim Smyſlnoſcź [illegible] /
tagt tebe [illegible] ja ſym [illegible] /
ſaylatzyjtz [illegible] ./.

Doch ja zacht neßu tebe sluzbu tzzynju 10.
dyjsch ja tobo zzehiwe lustny podußzyu,
ach wohny stachym grechom neßawedu,
mojyu dwiutschu obiu.

A doctelasch zacht moje reschne zzehiso 11.
jo stejnu wiescheu stejne wochnu mehiwo,
ga day my swietlesch duscha na pomotzy,
ach me wedz fromnoschtzy.

Potom ja budu twoju gnadu wyßnatz 12.
a tobo swiedla gorosch sinytz nzeschatz,
ja budu pyzne twoju twojyu tzynytz,
stosch budzosch prawytz.

Ja budu zwaschytz [illegible] 13.
a [illegible] nebradz tebo swiedla twoschtzy.

ja

ja budu szerznÿ wostatz wuschÿch dÿchÿtzÿ,
â wetteÿ Smertzÿ.

14 Gatz rowno tÿ jo grÿchne tschatzowahnju,
neÿ wozno tobo dla zÿnschtÿm zhacÿtzehnju,
gnadne tÿ budzosch wottemne jo wostatz,
me nesatto matz.

15 Wÿsch moÿ dÿnesch Jesu ja we tegowem tzaÿu,
na mojeÿ Slowe zeßnu tzohnu smegu,
Abam tÿe ja tebe asch keÿ ziadne tlyntzatz,
Dzesch â wzatch suzhenatz. Amen.

Jesu deine tiefe Wunden.

XXXVIII.

r Jesu twoje tzawone Rabnÿ,

twoje Sorcze zrumretze :/:
troschtujü me ßbo dußyschy zhaßnÿ /
ptzeß Mÿehrü me nehrudzÿ /
dÿsch mÿ nießto nezrakiwe /
druhe ptzÿndze do Mÿsle /
natzü twojü Martrü spomnjü /
nÿdein budze lierzÿ ßemnü ꝛc.

dÿsch ßze Synü stwÿch [illegible]ach rasbo- 2.
mÿje zzÿchino mo[illegible] :/:
da ßze nießda pzzed[illegible]bo /
dÿsch ptzÿtwozhem dußÿsch[illegible]ÿ /
tzohÿ zzert mja [illegible]ttow[illegible]z /
moschü ja ßobo wottehnat /
dÿsch ja Bimehrü sohmü tosßu / ptzes

Vom Leyden und Sterben

Jtzeß tu twojü Martżü Loschdü ./.

3 Bohij Wütschobü Swojedt woßżitz
nathü Krożu schyrocku :/:
dzesch tzo Swe ßelostzyü chodżitz,
moschla zoßwoym Schodżenym,
tedyim jo my na Myschly
twoje ziaschde zezrenne
taak [illegible] wöe[illegible] wostatz,
sahn[illegible] a dobre d[illegible] statz ./.

4 Wnescho[illegible] qü twoje Rahnÿ
Boije moije Zerrhne :/:
dusch ta Duscha dayuch ziahne,

dzerscha mÿ to Schÿwehne,
twoÿ Krzest swoÿtzkÿ wobrotzÿ,
moje horcke Ssÿschczahne,
tÿsch mÿ Sbóschnoscz zÿmÿschtz tzÿscho,
jacko sammje wumrezÿa bescho.

Ja sze tebe sschÿtckeÿ podam. 5.
tÿ sÿ moja Nadzeja
naschÿ Smertzÿ [illegible] skodam,
twoja Smertz jo dobÿzÿwa
dÿsch ja mahm [illegible]
wschÿndzo [illegible] Schÿwe Sboschcze mÿ,
twoja Smertz mÿ bÿdzo dawatz,
wschÿwehnje scho bÿdu stawatz.

Chrÿst

6 Wüsch mahm jeno Wěreschò tebe /
ŏ ty Stwozna dobrota :/:
da me Duscha nezaebe /
tesch dyrsch zahnie do smerze /
ja sse schporowam do tebe /
ztoda mosch kobitz meh /
ztosch sse twojich Rannach chowa /
tobo Ducha budzo Strowa. Amen.

5 Traurigkeit ŏ Hertzeleidt.

XXXIX.

1 Ztuschyza ŏ Srudoba /
tego tžo tirozscherschenju /
Boha Wotschza lubny Syjnn /

jo do Korwa nesseny.

Bo Mots wyletiy, dos ssam morliy — 2.
nachßiskdie wohn jo woumrehiw,
wizesto nahm tho dwaleystwo,
Slůboschže warbowahiw.

Bo Zlowegi tiy, twoje brechiy — 3.
ssu tho ssho ssmiltowahliy,
kaak tiy wizessu Zbestuznoschz,
ßeben be ßahniyzowahniy.

Twoij Marwschenja, bosche Jahne — 4.
beijschu Sckrewiu worliunene
kotriusch wohn miylosschiywe, wizeh.

ʒtzelahiz jo sattebe. :/:

5 O slotchy Orth, ô wÿbrÿ Grundt,
tagt sʒÿ tÿ doch tagt shÿttÿ,
stoſch na Sſemÿ rebÿzen jad,
scho tzäb wobſtorſchüjo. :/:

6 O lübosʒna, hÿlda ʒiadna,
tÿ Sÿnn tzÿſteje Sſneſchnÿ,
nicht nemoſcho twojü Kreÿ,
wÿdzetz beßlütoſchtzÿ. :/:

7 Tboschnÿ jo then, weuſchom tzaßü,
tenſch to prawe roſdjomnÿ,
tugt then Sneß theje Straſnoſchtzÿ,
büdzo ſactôjahnÿ. :/:

Jesu ty, nascha ßamotz ßy — „ — 8.
my proßymy tza ße Slyßamy,
pomhay asch my donaschi Rowo,
s tobu schadaßli ty. Amen.

Dem Stillen Freytage.

Laus tibi Christe.

XL.

Chwalba tebe Christe, ßo ty myu Martru schu-
tensch ty ja ßanaß tergeheny. ßy
natsom Swattom Schyschu,
niets ße na Nebju theschysch,
tobo Wotscza Kralejstwe,
day nahm chudym Greschnyckam
tesch na Nebju Krowe Kyrioleison. Amen.

O Sündiger Mensch schau! wer du bist.

Mel: (Erhalt uns Herr bey deinem Wort. / Christe der du bist Tag und Licht.)

XLI.

1 Haÿ. rieschnÿ Zlowegk scho ßÿ ßÿn,
Jack praji Christus Boschÿ Sÿnn,
ßpomn, scho bÿ boschÿm Shiwje ßÿ
ßwoÿm Schutcom [illegible] zne ßubeznÿ.

2 Ja pagk ßwÿm jazre ßerzlÿwÿ,
Kÿ ßchzeju wesche Dobrottÿ,
ja twojÿu Schulschez ßmaju ßobu,
schack ja ßwÿm pwawje wustaÿ ju.

3 Datwoje rieschne Schÿwehne,

bjech poslusch(n)ÿ hacz do smertze,
schto bÿ tesch tÿ mja pozbuwuschtahiw,
â wottemne ʃebe nepodahiw.:

Ja tzerpjach khudsu twoje dla — 4.
â snoschach wschelke hanenja,
schto bÿ tebÿ ptzischlo dobroschnoschtzÿ,
â bÿglo tzerpezney wecżnÿ mÿ.:

Ja sbÿtty bjech â sranenÿ — 5.
schto jesno tÿ bÿgl sbojenÿ,
â ʃwjeczenw schotch ʃe wostajihiw
tsu â twam [illegible] wecżehiw.:

Ja ʃtyle bÿech ʃaclatty — 6.
schto bÿgl tÿ pozbonowahnÿ,

Jo

ſcho bÿ ſze Slowo plodzÿzhwo,
a tebe ſwiatte bÿzhlo ſcho.

7 Ja jaſtÿ bÿech a ſwiaſzanÿ,
ſcho bÿ nikhl wodkwjaſanÿ ſzÿ,
ſcho namne bÿ ſze dowuſchtzazÿ w,
a mojÿu kraſnoſchz wozhladazhu.

8 Ja ſzmieſchenÿ a ſchwÿtanÿ,
bÿech ſwotſchej Turobnu ſchawahnÿ,
a natben kÿzÿſch bÿch zhÿbetÿ,
taat ſze Swiatoſchzÿu moſrenÿ.

9 Zham pzelach tebe kſwÿeſchÿtelej,
ſchu mojÿu ſwiatthe droſchu krej,

ſebe [illegible] Griechow wutzyſchczyſchu,
Smerz Tzerta Zeſzlu poteryſchu.

Griech, Zeſzla Smerz ptzes Adama 10.
[illegible] na [illegible] Wohelta,
[illegible],
[illegible],
ja [illegible].

Za Swo tzerta poſzlucba 11
Pſtod ſactuſatny [illegible] ſa,
ja ſoſa woſotza poſzluſchach,
Scholtz Stuſzalom tuſch wozyſtach.

Then Zadam bje ſeben neſtrowy 12.
da jo moy Schywoll ſraneny,

ja

132 Vom Leiden und Sterben Jesu Christi.

Ja Gerżnoscżu szym [illegible],
sżoch Adam byescho saszliczkyjhen.

13 O [illegible]
[illegible],
[illegible],
a [illegible].

Amen.

Dieses Lied ist eingeführet worden d. 26 Febr. a. p. 1744 zu H. George Dunischtz Zeiten

Von der frölichen Aufferstehung unsers Herrn und Heylandes Jesu Christi.

Christ lag in Todes Banden.

Christus jasche tinesch besche wumrehn 1.
sa nasche grechi sebicchne,
wosso so nets wostel serej stahl
a nahm zizynesch to Schijrechne,
Tobo sse derbimij wesselitz,
Boha chwalitz sse jehm dzacowatz,
a spiewatz Alleluja, Alleluja.

Nichten nemoschascho dobitz 2.
a tu smerzi dohlej zobitz:
Tho zzynjachu nasche grechij,

We

Dwe lowijch Wojsche bechmij,
tohodla ta Smertz jo dobijbiwe,
scha Motz jo nanaß schyhnuhiwa
naß wesrojem Jastwe dzerzaja Alleluja

3 Jesus Christus then Sijnn Bozeij,
nanasche Mesto jo stupilhiw :/:
jo nasche grechij samwatzyhiw,
stym jo wohn thu Smertz wzelhiw,
schwelnu jeje Motz a prawo,
schana Motz jeij nawostanno,
Bubijdum jo swojo Schadzawo Alleluja.

4 Jahro dzywna Wojna bescho,
Smertz sche Schijwehym wojowascho :/:
a schijwehne jo dobijhiwo,

a tBo Smertz kizeßlu zosbrehzivo,
tBo sysomo nasm tBo swaicy
sagt jehna Smertz tBu [illegible] sße,
jeden Smyrch by wottege Smertze [illegible].

Wein so tBo sußcbow [illegible] Jahno — 5.
ack nasm boh [illegible] wohu byecbo :/:
tBo so nasom [illegible] swattem,
we sortziy [illegible] ne,
sayu tyeyu smy my [illegible] dahne,
dysch sreyu [illegible] sse wobaramy,
ta Smertz daczytz nasz [illegible] [illegible].

Wass swiatzymy tBen swatt zwuszechy — 6.
swaweyu wesselleyue [illegible] :/:

Kotryjch

kotryż nahm bož sczanyż da,
wotne ßom tomraue Biuntko joh,
kuijsch ßam ytzes swoju Gnadu,
wuswedtli naschu dußchobu,
ta Moz tych hrechow schjschtna je Amen

7 Mÿ jeʒmÿ a weßele ßmÿ
the prawe wjßokne Mÿ mÿ :/:
[illegible] Kumaß tam nebju,
Krystom Slawne [illegible] Gnadÿ,
Pischu ßam thon dießel tzo büdz
a thu düschu ßam naßÿtzÿtz
[illegible] noho [illegible] ße [illegible]
Alleluja Amen.

Also heilig ist der Tag.

XLIII.

Ozenßa jo then [illegible] Dzen,
nichten joho nemosho sprawnje dosyz
dochwaliſch, niech jeſno then jeden
Synn Bożby, kenſch jo ſebe ſeſlu
ſwamahu, teho ſleho Diabla, ny nicht
ſchy ryzywaſchu, ſtym je wosch wugwa
tzyhu tho Chreſchyjanſtwo,
tho bjeſcho Bam Christus, Kry
rioleiß. Amen.

Von der Aufferstehung

Jesus Christus unser Heylandt.

XLIV.

1 Jesus Christus naschо Strowe,
kenschi tu Smertz przewynuschy jos,
won, so horey stanuschy,
te grzechi jo powanuschy Kyrioleison.

2 Nenschi ße beß Grechow jo narodzyschy,
treschti jo ſanaß dobschy Gnywo,
jo naß wiecznawoy zywe,
asch nahm boh ſwoiu Gnadu pschaiyo Kyrio-
leison.

3 Smertz, Grech, Zert, Schywehne a Gnada,
stoy wschojobo Ruckoma,

wohn moscho wÿmotz,
tÿch tensch pÿtanjü dazombtz Kÿrioleison.
Amen.

Christ ist erstanden.

XLV.

Christ jo werczÿnÿ horeÿ stall — " — 1.
wodt swojeje jechrozhe martrÿ,
eÿ mÿ sze dÿbosu wesselmÿ,
Christus tzo nasch trostiar budz Kÿrioleiß.

Dÿbÿ wohn horeÿ nestanÿhiu — " — 2.
ha bÿ tben tzehoÿ swÿedt sajischohu,
dokelsch wan horeÿ stanÿhu joch,
chwaljÿmÿ tobo dÿnesza Jesum Christa Kÿrie.
3. Alleluja

3 Alleluja, Alleluja, Alleluja,
wšo ße mÿ derbimÿ weßelötz,
Christus tzo naß trostar büdz.
Kÿrieleiß :/: Amen :/:

Surrexit Christus hodie

XLVI.

1 Christus wordt Smerze stanüzo jo,
Alleluja Alleluja
tensch ſchüchnesche swedla trostar jo
Alle - - - luja :/:

2 Dÿbÿ wohn nebüzo borzÿ stal Alleluja, Alleluja
ga then tzeherÿ swedt bÿ ſatzchozo,
Alle - - - luja :/:

Dotczelsch radt stanuschu jo bozej Allelia Allelia 3.
da chwalijmy Jesum Christa schyczne Alle-luja.

Zham dzeczu tzy Tumake Tobenscke. 4.
Alleluja Alleluja!
Aach rahno schitkim chwaltaju tzy Allelia

Zhe Jesum Christa zytaczu Allelia Allelia 5.
Lotryscz wodt smerzhe stanuschu jos
Alle= = luja.

Dwenu Jandzeschow them namadachu 6.
Alleluja Alleluja.
Lensch the Tobenscke troschtowaschu tzy Allelia

Nebortzo sze wzy tuschne Maria Allelia Allelia 7.

ashe

ahle budżo sebe nesch wesselle Alle---luja.

8 O Jandzell luby Jandzell tu Alleluja Alleluja
nahm tobo Vinessa roczásy Alle--luja.

9 Wohn jo stanuhu stobo Swita Alleluja Alleluja
nasche wosche züżschobny dzenssa Alle--luja.

10 Nahm tobo Vinessa roczásony Alleluja Alleluja
Lotrüsch jo stanuhu wodt Smerse Alle--luja.

11 Tew kadaüzy nasche Mjescho Alleluja Alleluja
dzosch wohn polosczonu bijesso Alle---luja.

12 Zhen Vinessch jo preüz todo Wesselle Alle. Alle.
Wüzyü nesso nahm wetowlschobe Alle--luja.

Hladaiżko myj naße Khiebÿ Alleluja Alleluja 13.
dźoßo wohn [illegible] [illegible] Ale--luja.

Myj tho debre sebe [illegible] myj Alla Alla 14.
Aÿ nahm todo [illegible] [illegible] Ale--luja.

Do [illegible] myj [illegible] Alleluja Alleluja. 15.
[illegible] jeho namuczi budżemy Ale--luja.

Dżack nahm [illegible] [illegible] Alla Alla 16.
nichto [illegible] sebe [illegible] [illegible] Ale--luja.

Dźiwho [illegible] a [illegible] [illegible] Alla Alla 17.
a druhÿm [illegible] [illegible] [illegible] Ale-luja.

Nichto [illegible] [illegible] [illegible] Alla Alla 18.
Jesus Christus [illegible] je [illegible] Ale--luja

[illegible]loho

19 Tobo ße tzomy niets wesseli byty, Alleluja Alleluja
a Christus tzo nasch Trostar bude, Alle-luja.
Amen.

Erschienen ist der herrliche Tag.

XLVII.

1 Wtzysche ho Swoßen Boßeny Dzen,
nicht bo [illegible] jehn,
Christ nasch Kneß [illegible],
[illegible] Alleluja.

2 Tasche Bada Grechy a Smertz
[illegible] a [illegible],
jo [illegible] Kneß Jesum Christ,

kenſch wodi Smerʒi nahm ſtanuhi jo Alleluja.

Naſabath ranno ſe Schalbu — 3.
rhyjdzechu Maria Skowu,
ſchalbowanj Marijneho Synna,
kenſch wodi Smerze nahm ſtanuhi jo
Alleluja.

Tobo gjllatzo Jandzell draſcho — 4.
Chriſt jo ſtahl tenſch 4ju leyſchaſcho,
hocz leyſchi joho worſny Schandt,
wonelſchzo ſho joho ſoſſoram ſchym Alleluja.

Dzenſch jo tych Aſſlow Jüdowſkja — 5.
ſkrom weſſellu wobrolzona,
ſchym ack Christuſſa wuzytlaczbu,
Joho

schobo Duschena losch bijechu Alleluja.

6 Then Dunesch prawjaschbo lubosch ne,
sdnema Sosloma na Drose
Wuschobe jemma Zarechtej
sa jedzie sobo poschnaschtej Alleluja.

7 Nasch Simson Christ then pzemoschnij,
motorese Lasena dostlej porbij,
wodi zasle Wortau przejz nesto,
Slemu Ducbu sebu Mob zwbehro Alleluja.

8 Nasch Jonasch we Fische tzi Dnij,
tasch dowoko Christus Rowe lejschasche,
przetto ach dlej jobo Nemoschnasche,
ta Smertz wodt sobie schgorontzij Alleluja

Za Smertz jogo pűschtzÿtz derbjascho 9.
to Schÿwehne dobÿwascho,
scha Motz theÿ Smertzÿ woßalla jo,
Christus Schÿwehne ptzÿneßo Alleluja.

Dzenßz dzomÿ mÿ Schÿgÿtowaßkeÿe 10.
ſtogo Pharaona ſkoh Rÿſche,
to prawe jűſſbowne Jahne,
jeſmÿ we ſchleke a dÿnne Alleluja.

Mÿ jeſmÿ tesch Chlebÿ ßlotcke 11.
jack ßu thÿm Schÿdam ptzÿkaſſahne,
then Kwaß nederbÿ ptzÿnaß bűdz,
aſch ße bűdzomÿ pohne ſchÿwotz Alleluja.

Then boschÿ Jandzel mÿhmo dzo 12.

zreniÿch Nahrodow neßbÿo,
nasche ßiu Dzuhre chrörelne,
Christußowejü Umrü ßtaÿne Alleluja

13 Za Seemja Meßatz â Slontzo,
ſcho ſtoſch wewerÿ tüſchne beſcho,
tßo ſe dzenßa ſcho weßellÿ,
dockelſch tßen tzert jo zobÿtlÿ Alleluja

14 Sobodla mÿ teſch ſwodobne,
Alleluja ſpewaÿmÿ ſche,
â chwallÿmÿ tÿ Kneß Jeſum Chriſt,
aſch wodt Smertÿ nahm ſtaniſche ßÿ Alleluja.
Amen.

Gelobet sey Gott im höchsten Thron.

XLVIII.

Zeschz būdz bohū naywuschemū— 1.
a jobo jeħnemū Synnej,
tenscz sanaß wohn doschz tžynajhm jo Aleluja.

Zack wohn wetbom tzwetze jo būdl— 2.
sanasche Grechy doschz tžynöhl,
swojeho wotscha nahm wozzuwöhl Aleluja.

Psiwojey Smertzy schalbowahnö— 3.
po Schydowiaßcemū pschtorahnö
a Twechtaranÿ wobarnowahnÿ Alleluja.

N. 4 Sagt

Von der Aufferstehung

4 Jacz rahno natten tzetzÿ dzen,
ack na swine [illegible] tzamehn,
wodt smertzy [illegible] seben Alleluja

5 Tneba jeden Jandzell stüpÿ,
Trowa then tzamehn wodtwalÿ,
Aÿch wechtarow jahre strosehÿ Alleluja

6 Jack then tzamehn be wodtwahlen,
jahro Tzema dsasebo pottom,
sebü Motz wossa thÿm wechtaram Alleluja

7 Nacztamehn Jandzell sedÿnnü sze,
jobo wollitze [illegible] belle,
ack [illegible] tziste jahre [illegible] Alleluja.

8 Then Jandzell dzasebo nebojtzo sze,

ja wyjem ytzelz woj ße tuschytzo
zwy Jesußa bew machatzo Alleluja.

Wohn jo wodt Smertze horey stahl — 9.
wodt hrechow waß jo loßowahl
hladaytzo wohn jo bew leyschahl Alleluja.

Loyaßne drechu do Lowa — 10.
wuryttachu Adam Modzentza
ßroschychu ße jogo Swyedtla Alleluja.

Then Jandzell dzascho nyeteloß — 11.
kom lobo wy wyttaty jo preyß hin
wohn jo schoß k tim Galyleyßcym Alleluja.

Spomynaytzo sto wahm prawyl job — 12.
ach wohn wodt Smertze staniaz tzo,

40 ße jo nietcžoh ſtaſſo ſcžo Alleluja.

13 ßowscžko to jo ßo ßiwam,
aczh woh woit ſmertze jo bpreÿ ſtaſſ,
tžo jÿm jo praroÿtz rtžÿcžaſſ Alleluja.

14 Balÿleÿßcke budů wÿedzetz
tam wel'elle procknowo ſtoÿatz,
nÿtzawo ße wakeÿ neboiſatz Alleluja.

15 Zhe Cxbenßcke to ſcžo tzÿnÿacžů,
tÿm ßoßiwam to powedacžů,
Kneßa ſchÿwecho pwonacžu Alle.

16 Glÿcz ßoßlÿ wehrÿtz necžacžů,
keleſcz wohnÿ to ſcžo ſconÿcžů,

Swamÿ dnescha wubÿstachu Alle-luja.

Wiedt Jesu Christ [illegible] sÿmÿ — 17.
budzÿ gnadnÿ hrechnÿcham sebÿm
ach zwene budzom sebÿm [illegible] Alle-luja

Nühÿschbÿ nasche wütschobÿ — „ — 18.
nasch wetteÿ Wehrnachbÿ wesÿ,
twoÿu wohlu wnasch [illegible] Alle-luja

Ach wodt hrechow freÿ budzomÿ — „ — 19.
a sche twoÿo Mehno chwalÿmÿ
zrawu zesch tebe swÿwahÿ Alle-luja.

Amen.

Nun triumphiret Gottes Sohn

XLIX

1 Vzenßza ßo tuchßÿ Synn Boschÿ
lenßch torepßach po wot Smertzÿ Alleluia Alleluia
ßwÿletim Dneßnom â Weßaßnoschtzu,
Toh mÿ ßebe ßchmu dzackujomÿ Alleluia Alleluia

2 Tzertu jobo Motz wobn jo ßebrahno,
â jobo Hroodt ßeben wopuschtzÿl Alleluia Alleluia
Towno ach ßotzar ptzemoschnÿ,
ßwojoh Wjÿßnacia porasÿ Alleluja Alleluja

3 O ßlotcky Dneschio Jesum Krist
kensch ßÿ tych Hreschnÿchow Wboschnigk Alleluia Alleluia

dowesz nasz pschestwojżu Gnadu,
Twojemu Kneʃtwu Twesseloſczu Alleluja Alleluja

Jeʃch ſchack nej niz neschlij Miessa — 4.
ʒtoſch boſche kaſne dʒerſchaz ʒo Alleluja Alleluja
Aben jo Bomu Swedtu Smech wicʒety,
a hroſʒnu Smerz mulż zerpy Alleluja Alleluja.

5. Then Kónigk wjatzej neltodzy — 5.
nech ſe borſczij mij neʒiwadżij Alleluja Alleluja
Aben ſij Kónigk jo [illegible] bijtij,
mij pagk ſche boſche dzeʃzij ʃmij Alleluja Alleluja

5. Łobodla ſche wjerne Dzack dahmij — 6.
a boſchij daj poſczadahmij Alleluja Alleluja
Dientz pschijbliſczka dobh pomoſch nahm, da

Von der Zuftersteĥung

da ẑewamÿ ẑeÿlaẑim Hloßom Alla Alla

7 Boẑu woscĥku naÿ wÿscĥemu
â joĥo lubemu Sÿnu Alleluja Alleluja.
Swatemu Duchu tej ẑownosĉĥẑÿ,
bud ĥwalba ẑesĉz wĵewoznosĉĥẑÿ
Alleluja Alleluja. Amen.

Surrexit Christus hodie

1

1 Nanĵhw jo Khrystus wot Smerĉe Alla Alla
Ken wuhmosĉnigi ẑrudnich ludẑÿ Alle Alla

2 Kensĉ Martru a Smert, ẑerpeĥw joh Alla Alla
ẑa Zloweka ẑcaloßneĥo Alle - - Alleluja

Zhen Jandzel dzasche Cimarijam Alleluja Alleluja 3.
dzytzo wy do Galyleam Alle--- Alleluja

Zhym ßoßinam rtzy wotwadaytzo Alleluja Alleluja 4.
scho Christus horey stanuhu jo Alle-- Alleluja

Miedt wetbome juschbowmen Jasu Alleluja Alleluja 5.
dzakuymy ße schytzy Christußowu Alle-- Alleluja

Zensch jo wodt Smertze bohrey stahl — 6.
Alleluja Alleluja.
Thu ßraudosche jo rahm warbowahu
Alle--- Alleluja. Amen.

Von der Aufferstehung

Kyrie Paschale.

1. 1 Kneschko boschko schoho Swedta Stworzÿ, tzest â Wosstz, smÿl ße nadnamÿ.

2 Christe wjernÿ boh â Zlowek, keiß ßÿ naß Grechow ßwednaschw, smÿl ße nadnamÿ.

3 Kneschko swattÿ Duchko, Swoschlitzom â Sÿnnom jeden boh, smÿl ße nadnamÿ.

Amen.

Jesus meine Zuversicht, &c.

Mel: Meinen Jesum lass ich nicht. Communio. &c:

LII.

Jesus mojja Nadzejja — " — 1.
â mojj Wobstarnik tež jo schiwyj,
to wje mojja Dwutschoba
tohodla ſčijm wrawje schiwyj,
tack ta dowha ſmertna Noz
namnje nijhma schanu Moz!

Jesus mojj Troscht schiwyj jo, — " — 2.
ja tesch Schiwjechne budu wjedzetz
wohn tzo Hohrej ſbudzitz mjo,

tohodla

Tzobodla da tzÿehe ße rüdzÿtz,
moÿa Lowa we Nebjü,
ßwoÿ Sram tzehnÿo ßaßobü.:

3 Düscha, tÿ ztzeß Hadrezÿü,
ßÿ ßnÿm twoÿeze ponjaßana :/:
Düscha mojeÿ Wjehrÿ tÿü,
büdze wÿeschtze ßaloschena,
scho me Smertz, zert Strachotta,
wodnjob dzehlÿtz nemoscha,:

4 Ja ßÿm Semja tebodla
do Zeeme ße derbjü rotzÿtz :/:
tohla jeho Dobrotta
büdze Whzwÿwehnjü me ßbüdzÿtz,
scho büdz wetzeÿ Diraßnoschtzÿ,

ja bych jeho zowarstuje.

Dusch budze moja Kroszka, mja — 5.
wobdacz tasch ja wjehru tzezlie :/:
Boscho ja bdu wjedzetz tzeba,
tehdy wethom mojem zehiwje,
wethom zehiwje budu ja,
wjedzetz mojho Jesussa.

Ja budu jho wobladatz — 6.
Twotzomay â wuschen scheho :/:
Sam pitz zuschi lubowatz,
Wuschobne ja budu jeho,
jehno tzuschwa Twabutz scba,
budzo wasna szirnezna.

Tosch thu stona sdychuje — 7.

A tham budzo tzyjle ßrowe :/:
Zwaboschkÿ bdzo wußÿtte,
stanutz budzo zehnje nowe,
Wu natburßcte schytcko je,
Tham yagk budzo Duchowne .//.

8 Tradujtzo ße Stawÿ sche,
sche biechtzo ße zÿblÿ trudzÿtz :/:
Smertz waß poschretz nemoscho,
Jesuß tzo waß saße sbudzÿtz,
dÿsch ta Trubа poscleha,
Kontzatz budzo dweschowa .//.

9 Alleboÿtzo ße pshedt Teemju,
nechwahm Smÿjech sßu Smertz â tzertzÿ :/:

knebeßkemu kowarstwu,
przÿdzotzo pri poßleÿ Smertzÿ,
Smertz â ßert wahm budzotzeÿ,
Togdÿ leÿschatz knoßomaÿ :/:

Jehno Duschu poßbÿentzo — " — " 10.
wodt ßÿtzow tÿsch Swÿedt nahm lacka :/:
â ße tuhdÿ podaÿtzo,
Themu tottrimsch tham budz tzotzo,
rechtzio Dnebju Duuschoba,
Tham masch twoÿho Sboschnÿcka :/:
Amen :/: :/: :/:

Dieses Lied ist im Jahre 1744 von Herrn George Dumischz Pastoris loci eingeführet worden :/:

1624

Ascendit Christus hodie.

LIII.

Stupyl jo Christus do neba Allelúja 1.
kotrej dwaſnoſchtzij ſwojeho woſchtza Alleluia.

Wſch nadlijſchu beſcho wumrehu Alleluia 2.
rtzeſto tzeſtij Twijedt wyſluijoſhu Alleluia.

Zagt jaſhe wohn lubowaſhe jo Alleluia 3.
togo zlowecka ſchaloſneho Allelúja.

Da teſch netcho dwuſbocloſchtzy Allelúja 4.
regieruijo dwoſchtzu rownij Allelúja.

Dzoſch wohn jagt naſch Merſnik wuchij Allelúja 5.

togo

Von der Himmelfarth

Tobo woschtza sanaß proßij Allelúja.

6 Dwaij Jandzellaij ße [illegible] Allelúja
a khym ßeßiwam tak praujaschtej Alleluia.

7 Wij Mußcze wodt Galiłeam Allelúja
ßto hladatze na Nebeßa Allelúja.

8 Kasch then Kneß borzij ßtupijhu job Allelúja
Tack naßudnij dzen pzijdz budz Alleluja.

9 Czeschtz Chwalba dzack wetznem zaßu Alleluia
naschemu Kneßu Christußu Allelúja.

10 Kensch jo dzenßz do Nebja ßtupijhu Allelúja,
then boschij chaij nahm wottewzijhu Allelúja.
Amen

Christ fuhr gen Himmel.

LIV.

Christus stupi do Nebja — 1.
ßto wschi nahm sseho prostwa,
swojeho Swatteho Ducha,
[illegible] Kyrioleiß.

Wosełzi weschn sydzi naprawitzy — 2.
tzim swojim Sinechtam won dzelzy,
teho Ducha Gnadu a Darzy,
nahm schadun Grech a Szert neschkodzy Kyrioleiß.

Nodtwonych Miesz [illegible] — 3.
ßudzyty [illegible],
Sanghetzy

Von der Himmelfahrt

krescżiy wszemohlcemu hwaltze [illegible]
jag borzy [illegible] tom [illegible] Kyrioleiß.

4 Najoho pszyhchad my szactamy,
Wasa [illegible] [illegible],
Then [illegible] [illegible] nej dahlecko,
tako [illegible] [illegible] Kyrioleiß.

5 Alleluja, Alleluja, Alleluja,
Teho sze derbymy weszelitz,
Christus szo nasch [illegible] budz Kyrioleiß
Amen.

Als vierzig Tag nach Ostern.

1 [illegible] [illegible] [illegible] Onom,
jo Christus do Nebja [illegible],

Slowo ßpoßnwam jo vtrjdaschjo :||:
przedowatz Swatteho nebja dahjo :||:.

Wohn dzaschto ßobo ßbe jo ßtahjwo, — 2.
ack woltemne pschßtane ßtoj,
we Mojscha a Prophetach :/:
a ßchuder ßam jo wuchladach :||:.

Zag dzakoho wohno budz derbj — 3.
aco Christus gruimetz mjaßtj
a wo ßyet snege borej ßtahj :/:
doßpoweho Ewnestwa wandrowatz :||:.

Ne Nebju jo mj Moh ßchtuchna — 4.
a nalezenj borej ßmana
tobo woj Enanth budzetzo :/:

â

â Swatteho Ducha ſmeÿtzo Ÿ.

5 Dzÿtzo bÿn wemoÿem Meehnu,
predüÿtzo Grechow wodatze,
ſchÿch Ludzÿ düÿÿtzo â woutzo :/:
â ſchÿch mÿ lemne ſromadtzo Ÿ.

6 Stoſch wehzÿ â ſze düÿÿtz da,
then ßamÿ Stoſchmoſtz ſaptzÿma,
ztoſch pagl neweſzÿ jo ſaſtanÿ :/:
â tzeſlamü Swedtu roſznadtÿ Ÿ.

7 Wottemna ſchÿchno ſtoſch ſſÿſcÿtzo,
Gſleiſzem [illegible] jo [illegible] woutzotzo,
tzü büdz [illegible] ach dollontza :/:
roſdÿwatz tzü wahtu moÿeho Ducha Ÿ.

Jen Dineß ducha Bozej swjateho — — 8.
dobrū Mhy ßchym swedarwaßcho /
a wodhyjes do Nebja zhydzo :/:
Pschßwam ße to scho sczyßczaſcho ij

Ne behowej Draßze swojaschtej — — 9.
durnej Mußchej ßrej tach zmanjschtej /
o wej Mußcze wodt Galylea :/:
ßto gladatze wej do Nebja ij

Then Dineß jach Bozej swjatej job — 10.
naßhudny dzen tach zhydz budzo /
rowno jach wodtwaß jo swjatym :/:
Aben boschy Raj nahme wottewrjschne ij

Twoj Raj wohn tach jo saboryschu — 11.

schÿtkim Tebetze se [illegible] podeÿtzÿzhu,
wotzeß Tzlowek sebo regietzuÿo :/:
a Tzaraznÿ naßelbÿduÿo ÿ

12 Ack wohn nieh dotoho Nebja stuÿnÿ,
nebesske tzuhre wodtworÿ,
to Jaschtze Bohu wohn nesteho :/:
[illegible] ÿ

13. Naßÿdnÿ dzen Grÿchtze ÿtzÿdze,
a Nonke wostanuh nebudze,
swojich Zehnakow sedzwiwatz :/:
tÿch Kosstow tam wietzne ßamatz ÿj

14 Mathen Pÿrbad nieh wardÿnÿze,
[illegible] Lodne jehn zahadaytzo,

rzÿȯdz lubÿ Kneß wȯlhmoczny naſch ſchÿtzÿ/
hoſlüÿ tÿ ſſebe ſwÿeczneÿch Wußnÿczÿ Ÿ/
Amen.

Nun freut euch Gottes Kinder all.

LVI

Neßelkzo ße Boſche Wzczÿ — 1.
Horeÿ ſtupa Kneß wüſchokÿ,
chwalbzo jobo joſmü ſwÿwaſke,
ſwÿeletÿm Gloßom jobo tzeſchÿkzo.

Sche Jandzelle ſwÿeczno Nebjo — 2.
zeſchÿ boſcha Chriſtüÿ dahma büdzo,
jobmü woüſzlaÿü weßelle,

Ÿßo

Von der Himmelfahrt

Ako tejžma schwjatne Jandzele :/:

3 Jesus nasch Knesch jo wschak mozhniak,
â schyjetnych Ludzy pomoznik,
teho sse Jandzele wessella,
a nahm tež nic neschowydza :/:

4 Nobudzechme [illegible]
tejžne nahm je je Jozej Schahe,
chwalyme sobe jehmu [illegible],
z wesselym hlossom [illegible] :/:

5 Dzetzy tobo Nebja my sami
Jandzelam roiwne budzomy,
tako radzy zwydza Jandzele,
â boža frambj chwalla sebe :/:

Mużże mÿ ſebaneÿ pÿmahmÿ — 6
Sattan wjetzna Smertz â Grechÿ,
ſche Diabłÿbe ſzu woſdowałlÿ,
ptzeſtłoſ woſcheho Sÿncka ptzÿſchlÿ.

Weſleÿ Snebja Duchá dahiwa — 7.
naſchu Woütſchobu woſchłodza,
troſchtüjo naß Boſchÿm Słowom,
ſwarnüjo naß ptzethim Tzertom.

Takt tho Chzeſchtzÿanſtwo twahrÿ — 8.
pomha nahm twetzneÿ Sboſchnoſchtzÿ,
ta dowjehra we Jeſum Chriſta,
poßnatze woſche nahm dahiwa.

Then ſwatlÿ Duch dobrü ſtÿlnÿ — 9.
Cżerpn

176 Von der Himmelfahrt

Stzerynoschz wenaß schÿcknü plodzÿ,
the wüchschkÿ mozne tzÿnÿ,
Srüdnoschz schÿcknü preÿz faschteno.

10 Stosch nahm tho nebeske bohowstwo,
nach tzÿschtü wüpÿchtowaschle joh,
won dzeschlÿ swattÿ duch schÿcktno,
tohodla nasch prawÿ Mÿstar joh.

11 Then woschz tobe Sÿnka poschlahje joh,
ach Sÿnach ponachÿ nebudzo,
jehno pzes swatteho Ducha,
then nahm the wüschtkÿ polcta.

12 Tach schacke Vaahrÿ boh dahiwa,
Zneba pzeß swatteho Ducha,

â wtzedt tzeſſtom naß ſwarnüÿo,
Doſche Wetze tho rÿchtüÿo.

Wzack themü Knezßü dawaÿtzo — 13.
Smÿlſchobü ſche jobo chwaltzo,
Chwalbü ſpewaÿtzo Jandzelſtamÿ,
aſch ſtwÿntzatz büdzo na Nebjü.

Bog Woſchz tham wetteÿ Wetznoſchÿ — 14.
Wÿletü tzeſchz tebe bez konzomÿ,
twoÿe tzÿeſzwe Kraleſzanſtwo,
nÿetüſchz tebe neßabüchiwa.

Knezß Jeſu Chriſte Sÿnn Boſchÿ — 15.
mozÿnÿ riadnÿ â tecke knezßchÿ,
tebe chwaſſa ſchÿetne Ludze,

wodt

wodtwetznosstzÿ do wetznosstzÿ. :/:

16 Tÿ swattÿ Duch tÿ Boh wjernÿ
tensch tÿ nasch troschtuÿosch Dußÿ,
mÿ tebe schwÿetne chwaliymÿ,
wjetzne dzack tebe dawahmÿ. :/: Amen.

Herr ich habe mißgehandelt. :/:

LVII.

1 Nescho ja som sleb handlowahiw,
Hrÿech mja tzÿschtzÿ sburrowe :/:
nejsom sebe teho schadahiw,
schoch twoÿ Roh mÿ zorutzÿ,
twoja bojoscz namnje pada,

Jüscha wuchowanja lada :/:

I.

Vze tzjeschi ße ja tebe ßczomwatz — 2.
ßbach tü Knescho ßchudzer ßßij :/:
tzjeschi ja ßomorßu prjesch plewatz,
abo ßaleschz do Jaßmij,
bjeesch ßaßi woßeschoschi Kuschedowa ßebe,
nebeesch togla beßnuschi tebe :/:

Ja tzu ße tzi Knescho wußnadz — 3.
ßchoßam ßreschyhee beßbosche me :/:
ßa Dzjetze me nemasch roßnadz,
ach tzjedyn ßennu ßo ßnadze,
nedaj moym ßrjecham tükdij,

ßamlitz

ſagalöitz ſobach twoje Sudÿ:

4 Boschey büdze ptzemerzchnÿ,
Psches tensch hejschi zhij Marjü :/:
hatz meÿ Griech bühu wuwetzenÿ,
kotryſch ſwedne wobojdü,
nemoschu jeho ptzeraczowatz,
ptzednjöm ſe tesch nÿdze ſchowatz:

5 Wo Wothü ô Wotzÿ wwatzeÿ,
Sluſche bjeſotze Trintzclämÿ :/:
niechto ſebe veſpje ſradzteÿ,
dze bÿ Sluſtoni nabruchlÿ,
tſo ſe bechü wſlawaſchÿ,
Schumenje taſch ſjeckÿ dahlÿ:

6.

Ach sebe Chysche ssu sebach mahlo,
Bjechy prawoje zwopowaschtz :/:
Hdyby sse tesch lizehuo dazywo,
na Chrüchy sebo rosterbatz,
hrawe Chysche rosslüwahly,
batz sse bjechu Chsbolmy nahly ./.

7.

Hnescho twoye swiatte Rahny
â tesch twoja droha Krey :/:
tzyny dusch ssom sattamahny,
ach sebo semnu dehre stoy,
wossmy preytz sebo Chbaworschtzene,
da ssmy krasne wocsczizwehne ./.

8.

Natebe ja schytzcho twadu

Cžöß jo Chneſche do Morja :/:
Dorpoßlaſch mÿ twojü Gnadü,
ſmilÿ me hÿſchtze Heſchnÿcka,
neeb me twoÿ Duch Bohnÿ ſzebe,
da ſbe dzerſchü ſtaÿne Nebe, Amen.

Komm Heiliger Geist, Herre Gott.

LVIII

Pſchÿdz k nam Swattÿ Dûch Boh â Ùneß- 1.
naweßnÿ ſtworzeßû Gnadû,
Tych wjernÿch Myßl â wutſchobÿ,
twojû Lubosczÿ wenÿch ſapalÿ,
Kneſcho pſches twojû Gnadû tÿ
ſromadzÿ ßÿu twojÿ wjernÿ Lûd ſchÿ,
ſe wſchÿch Krónow thejże Reeme,
ſatto ſpÿwajtkÿ chwalÿla tebe
Alleluja, Alleluja.

Tÿ kraßna Swedtwoſczÿ boscha Mot- 2.
daj ſwetzÿtz to ſcbÿwe Slowo, â

â wüdz naß prawe boha poßnadz,
Tżiwüschobu wożebża mehnowadz,
Hineß ßwarnüj pżed wutzbu bludnej,
nedaj nahm ziehżej Mistarow,
niehż jehno Jesum Christa Slowo,
jehm fezyehlej wuschobu dowehzyÿdlÿ,
Alleluja Alleluja.

3 Tÿ Swatta Lübosdz swotetÿ Zrosdt,
daÿ nahm weßelle â trosdtne
wetwojej Slußbe wostanütz,
we tużyschdü nedaÿ wotzranütz,
Hineß pżez twojü Motz naß ßbottüÿ,
â tonß tżÿehwa Ziwabosdz ßtarzlüÿ,
daÿ ße nahm Zÿtżarßdzÿ bödzÿz,

pśez Smertz a Cełÿwełne blebe pśijdz,
Alleluja Alleluja. Amen.

Nun bitten wir den Heiligen Geist.

LIX.

Mÿ proßimÿ boha Swattel Ducha 1.
sattu prawu wjeru nejwatzeÿ,
schobÿ naß bol pżarnowatze,
pśedeischim Swÿnn,
dÿsch mÿ domeÿ poÿdzem ÿ schwe fuschtzÿ,
nÿ welja Kÿrioleis.

Tÿ kraßne Swedlan wuczÿtzÿ naß 2.
wutz naß Jesom Christa prawe poßnadz, ach

Vom Heiligen Geist.

asch rzyjnjom wostanjom,
rzy Chrüh moschnjschiu
tenesch nasch rzyjnasch jo Bosomu kralej,
Kyrioleiß.

3 Ty swotetziu lubosczi, day twoim szajosczi,
day nam tu prawu stajnu lubosczi,
asch budzom sze lubowacz,
szehley swu sebobu,
we myslhe wjenej mysli wostanicz. Kyrioleiß.

4 Ty mozny Troschtar wschitzkey nuszy,
pomhay asch sze nebozomy bojacz smertze,
asch wenasch teje smysli,
nebudza ... wacz,
dysch 4hen ... budzo prezy ... tosch ... ne,
Kyrioleiß Amen.

Antiphona: Komm Heiliger Geist.
Veni Sancte Spiritus

LX

Pszÿdz knam Swiattÿ Duch,
napelnÿ te wutschobÿ twojich wjernich,
a zapalÿ wonÿch then wohen,
twojeje doschneje lubosczÿ,
kensch tÿ szÿ przes wschelakich Rez,
twoch Jasÿczow then Lud,
przes zeßlo twojedl gromadu zhonesch.
ktomu jednanju, jedneje wjerÿ,
Alleluja Alleluja. Amen.

Spiritus sancti Gratia.

LXI.

1 Swattÿ Dǔch then wosch[illegible] Werschnÿ,
Jÿch Japoschtolow Wǔtzobÿ,
dzensa so hnadne nazeÿlmzhuo,
schelacke rettsche jÿm zodawÿhuo ÿ

2 Christus jÿch posla dowschehe Swedta,
Schwo Derbacǔ boschě Slowo,
wewschÿtnÿch rechach motzne,
predowatz schÿm Creatzuram ÿ

3 Wobn tuÿm prawaschi wosznÿko
dzensa tebe ruche Swateho,
Then budze wahm spawitz schÿrdno,

Abo zhrjechadke a sabadne. ij

A dyjch wy budzeho strojatzy — a — 4.
wzedy Truchlamy a Derschamy,
Wen dzasch woj nich nesla radtzo,
stob ßen kujm zmenich dwerbytzoj

Wzetto wetky szamej Stundze — a — 5.
wahm dalna budzo sjudz mozne,
scha Gnada Botz a Wroschenwahne,
kensch jo wasche Zoschadach ne. ij

Da chwaljzymy tobo Wroschtara — 6.
schwjetnych wetzow Stworytzela,
kencz woptnasch bejzjo scha Jednoschz,

á naß wochudkij tsu Wjernoscz ij.

7 Tzescz khwalla bud zack wotznem zaßu,
Wotczoj Synnoj Swattemu Duchoj,
salsebi Dobrotu wyßljuczie,
nahmu daczesch gijnam podattu ij Amen.

Als Jesus Christus Gottes Sohn.

LXII.

1 Jack Jesus Christus Synn Boschij,
prawij Bog á Zlowiek wjernij,
se swoho Swjeda tzyscho dak,
chorij se Tzeslamij rosprawiak ij.

2 Ja nicht smojemu wobdziu duch,
wostanzo wetbom Meschtze tuh,

ach ja wasch Gnadu nayehnu,
nebeßkich Khjzarow wutzynu ꝛ

3. Zhe ßößtwy thym Slowam zwyschrachu
we Jeruſalem hromadze woſtachu,
Krzeſchtzjanſchy ſe dzerschachu,
Boboy ſe woſtatzoy modlachu ꝛ.

4. Ach by pojitzſchwach petdzeſaty dzen
gdyſch bescho then ſwiatny dzen,
dzeßatz dnow ponanebu ſtupaſnu,
welka Gnada jym pschyyadnu ꝛ

5. Zhey tzetzey Stundze ſaswitza
ach twutzobu dzeſcho Modlytwa,

do

do zyſche przyſtzo ſwiatty Duch /
â nazeſlny tych Jheſſus ſwojich Jl.

6 Wohn najeneſho tuſchdeho ſzÿnnu ſze /
da jÿm nebeſcke Mÿſchlzne /
â roſwuczÿ jich ſchadu ſerz /
ſnaweſÿc kerſchu boſchu Wotz / Jl.

7 Weſſle Woltu tham beſchaſcho /
Tych Jheſſus wozny ſluſchachu /
Gozÿ jÿm byz do kruſchobÿ /
the wulliche dzÿherÿ boſche Jl.

8 Lohodla druhe prawjachu
Egalilea the Mudre ſzu /
tagi wobaÿ prawja naſchu Serz /

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470599839/204 Serbski institut Sorbisches Institut

Abe wyßhyche Wzÿdnÿj boſche ÿ.

Druhe zacheu ſcu wupÿtte — 9.
ſkoſch prawjen wohnÿj mariaza
[illegible] ſeſchy wodt [illegible] Motzÿ,
tacheu hetz woutzÿnÿ [illegible] ÿ.

Moßa wroch ſebe Boſche Slowo — 10.
ſkoſch Joel a Dawid [illegible] job,
chorÿ jÿm woize predowaz,
aſch ſe chorÿchow roſprawaz ÿ.

O lube bratſcha myſlÿmÿ — 11.
ach mÿ nets prawe [illegible]
mÿ ſmÿ tych grechow zohone [illegible]
zto naß wolÿch nieß woodtrapich ÿ.

Kateh

Vom Heiligen Geist.

12 Petruss jich chzeyj troschtowatz,
wyj ße derbitzo poleyschatz,
woschitz a ße dupitz datz,
swiatym duchamy to poznatz ij.

13 Talleyschu wudobu tzy njachu,
Grechow ße wozhnyj wostachu,
bjechu woteyj dobre duzhne,
wozechu Boschne krzeschizne ij.

14 O Swiatty duch day nahm tu gnadu,
stan podla nass swojeyu radu,
aby my ße tebe dasch my wescha,
tebe swiwamy chwalbu tzescha ij Amen

Der Hymnus:

Veni Creator Spiritus.

Melod: Von Himmel hoch da komm ich her.

LXIII

Pschÿdz Boh Stworÿtzell Duch swiattÿ — 1.
roßwetz twojich wjernÿch wutrobÿ,
Hnadu nazeßli z twojej Mozÿ,
doczelsch mÿ twoje Stworene ßmÿ.

Tÿ ßÿ menowan then Troschtar — 2.
tobo wuschocho krasnÿ dahr,
Studna Luboschz Roßwetzezne,
a Duchowne Schalbowahne.

Sarahl nahm Swjedtwo Kroßÿmu — 3.

daj

daij dowüſchoſtij Luboſcz twoiju,
to ſlaba człowieka poſzehlüj mij,
ach ſtwojeju Mozu jo ſderſchüj mij.

4 Lij ſzij bohattij [illegible] ij,
then ſaſz na ſobbej ſrawötzij,
dosche Slowo mozne dawaſch,
pſches ſbadl Rezze poſzellaſch.

5 Dobarnüj naß pſzedt Sattanom,
a ſtan pſchij naß ſtwoijm Mjbrom,
ſcho twojej drüzbe ſolguijomij,
a ſebej Cheloze wrüötz moſchomij.

6. Dwüdz naß praiwe ſnadz Woschtza
ktemu Christa ſebo Sijnna,

scho byechmy moshne wobrützly,
scho by wobeyzu Vuch schi.

Tzeschz budz Woschzey sfeho Synnom — 7.
â rowne teho swattim Vuchom,
sfeho wyscheyu Dobroty
niets â zottom they Wyznoschzy Amen.

Kyrie fons bonitatis.

LXIV.

Hinescho Studnia scheje Dobrotty — 1.
Wschitzo neporodzony,
wodtzotrehosch scho dobre wehndzo,
smyl sze nadnamy.

Vom Heiligen Geist.

2 Christe jeden Wotzowy Syn porodzonij,
wottadotse hosts ssu weschgtzy tze
Proroketty, ssbo ssy dersbahl ße na„
rodzych [illegible] [illegible] dzjyne wodt
Sneschaw, smil sse nadnamij.

3 Sneßhe ty Woben Bohsty
ssaraz [illegible] nasche Wutz, Bobij,
ssbo jenak [illegible],
moschomi [illegible] [illegible] sse woglatz
Smil sse nadnamij. Amen.

In allen meinen Thaten.

LXV.

Schyeh Schadnich â ſkeyndzahle— 1.
dahm boshe radzy wuſche,
tenſch ſchyczne ſamoſcho,
wohn budze dobre radzyc,
ſobe Wetze wraiwe ſbadzych,
ſobac Rada â Schitt ſpomjom jo.

Saÿ Swodnjo â ſiſch Woltzÿ— 2.
ſtiŭ ſchyczne mojÿe Skotzÿ,
â Stazoſch wodaimo,
neck Boh ze ſwojeÿ Gnadzÿ,

à twojij schemu radźij,
ja wossmu schiżano halubo.

3 Me nichzo nejzmoże [illegible],
twoże [illegible] sebe [illegible] twoschij,
schto [illegible] dobsche schiu,
stosch [illegible] twobla drashiwa,
tu [illegible] je lajetz [illegible],
ja jo rad schebe wuswoblju.

4 Da wjehrij jobo Gnadźe,
ta wobara schwej Sirádze,
â schemu [illegible]boschtu,
dźiscz som ja dohmu [illegible],
da mi nih nesschodźij,
majm schożcina potrebu.

Nohn tzjehsu mÿ gnadu vodatz — 5
mÿ mojje Grechÿ vodatz,
â baschnitz mojju Swoschtz,
wohn semnu dobre tzinÿ
düsch ja schom rozonej bjöhnÿ,
â metz kiesch[illegible] bezerÿnoschtz. &c.

To vagk to jeho Rada — „ — „ — 6.
scho tben [illegible] namme vada,
tzü jehn radt nasche [illegible]
wohn büdzo sascho [illegible]
â [illegible] tzaschnitz
ja tzü jehn zwüschojatz. &c.

Ja schom sze vodahw jebmü — 7.
[illegible] â Moribÿ [illegible]omu,

Stoph

Berufs Lied.

ssosch jobmu dowuczkÿ,
nech boch then wschitzÿ sze jahre,
ßam sansche [illegible] stahru,
wohn wje zaso [illegible].

8 budź [illegible] [illegible] Wuscha,
Dobu sze wjerzÿ [illegible],
tisch tebe [illegible] joh,
nech sze [illegible] tzo stanjo,
nech [illegible] nache tanjo,
wjeze tza [illegible] [illegible]. Amen.

H. George [illegible] eingeführt

Gott der Vater wohn üns beÿ.

LXVI.

Boh then Woschtz stawnÿ wodz naß — r.
â nedaÿ ße nahm sblaßÿtz :/:
wutzÿn naß naschÿch grechow loß,
â pomhaÿ nahm lubosch wesselle wumretz. ij.
ptzettim tzertom swarnüÿ naß,
sdzersch naß ptzi prawej wjörbre,
â daÿ nahm natebe sporitz,
schÿtzenu wotzbowu tzÿ dowehrötz,
k tebe mÿ ße woschamÿ,
se wschitzkimÿ wernimÿ khrschetzijanamÿ,
mÿ smÿ wuschescheltzÿ tzertowÿ ßleÿ radze,
â ptzÿscheltzÿ smÿ twojeÿ boschej gnadze, Amen.

Amen Amen tho jo wjerno,
eh my sprewamy Alleluja. :,:,:

N 2 Jesus Christus stanny hodla nasz etc.
N 3 bog then Swaty Duch stanny hodla nasz etc.
Amen.

Das Englische Gloria Luc. 2, 14

Allein Gott in der Höh sey Ehr!

LXVII.

1 Samemu Bohu budz czescz,
â dzak sajobo gnadu :/:
zhetto ashkwiatzey nyetusla,
tham zhyjdo sdana Schoda
nicz Hodobussne bol nanasz ma,

aleÿ nahm jeden wÿschÿ Möżr boh jo dahl,
schwÿczna jo nahm žrosba Mortz wosalla :/:

Mÿ chwallimÿ tebe sche tÿ modlÿmÿ — " — 2.
swatwojÿu zachy sche tÿ dżackujomÿ :/:
ależ tÿ boh a Wotsch nasch njemerny sÿ,
naß sastojsch wÿzedt sewu ßwÿatlowanim,
neswujrawnehna jo ta twoja wÿschka Motz
schontrowahne jo stosch tÿ sÿ wopnÿschlöhl,
Dłoschko jo tahm tawjeho Wotscha :/:

Jesum Christe nahrodżenÿ Sÿnn — " — 3.
twojeho nebeßkeho Wotschtja :/:
jëdnahl [illegible] sÿbehne,
preÿz woschojosch naschu [illegible] /

Janat:

Zabnateho jo bosche jo swatty Dineß â bog,
naschu Proßbu wo lüßy woüßlyschy,
Smily ße nad namy, nad chudymy :/:

4 O swatty Duch then dobry Troschtar,
Ay nasch boschneischy Lectar :/:
pschezim ßim Zerttom, bosch swarnuy naß,
temusch naß jo Jesus Christus wehn wuhmohl,
pschesch hrosne hendu Martru Schaloßnik Smertz,
wobroh ... boscho wo ... tujes, Anu Schaloß,
natso ße my Dineß bog ßrusche Zyamy :/: Amen

Hymnus. O lux beata Trinitas.

Mel: Erhalt uns Herr bey deinem Worth

LXVII

1 O swedlyse swatty ... Troyka,
â boschcla jednoscz tay wuchsta,

To Swuntzo nieh woditnaß stuga,
daÿ Swedtwoschz naschim Wutschobam.

Tebe mÿ rahno [illegible] — 2.
Tebe [illegible] mÿ,
nasche zonÿtzne [illegible]ne,
Tebe derbÿ Swiaschtzÿ [illegible]ne.

Bohu Woschtznoÿ budz zchwala Swalba — 3.
â Bohu Sÿnnoÿ teÿ [illegible]na,
â Bohu Swÿatemu Duchoÿ,
nietcto â tež [illegible]nemu tzaßu.

Amen.

Göttliche Dreÿfaltigkeit, in einiger.

Mel: Christe der du bist Tag und Licht. Herr Gott, dich loben alle wir. Mich. Weiß:

LXIX

1. O [illegible] [illegible] Trojiza
we [illegible] [illegible] woblazna,
[illegible] [illegible] wotznen [illegible]
tak dzÿwnÿ [illegible] na Swetze [illegible].

2. Lob [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] job [illegible]
a [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

3. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
Grechow dla [illegible] [illegible],

Tÿ Wosobÿe da Jeneho Bohha,
Tzen poczutzÿ sa Zlowecki.

Dÿsch then Wineſch Zeÿ Angel poslona — 4.
prosch Boha ſebe ſam tompacza,
proſchaſcho ſobo naſim tob Duchu daſchi,
a wÿczeſnocze ſwÿch towſch lowaſchie.

Tÿ jobo Bohoſchi wiuschlÿschu — 5.
Zlowetzam [illegible] [illegible] ſe
wuschie [illegible] ſwÿm [illegible]
a Wiwotÿnozÿ [illegible] [illegible] [illegible].

Then Zlowecze Boschnoſch [illegible] — 6.
Gnadÿ a ſteÿe [illegible],

Trzeſch

[illegible] Christusowu Martru,
Swatch [illegible] Sneba [illegible] .

7 Le tzÿ [illegible],
[illegible],
[illegible],
ach [illegible] .

8 La [illegible] ma [illegible],
[illegible] dobrÿ,
[illegible],
[illegible] teba .

9 Lo [illegible] je [illegible] dobre
a [illegible] mokre,
[illegible] a Mok [illegible],

sczyczne Maseziny zwobnowa.

O Swyedtlo swateyze Zissboyzye — 10.
roswedtly nasche [illegible]
wutzrej tu [illegible] Motz,
ascze Slowo [illegible] rosetz.

Swyetz nashn dness [illegible] Gnadu — 11.
â sayass nass wetwojem Synnu,
pschesteho Ducha Swyatteho,
ten se [illegible] sze job.

Zeba Bog wosche â twojen Synnu — 12.
sceba rodzojnj wettom nebju,
â tesch twomu Swyattemu Duchu,
budz chwalba zeschz we [illegible] Amen.

Diß sind die heiligen zehen Geboth.

LXX

1 Tho ßu tße swate dzeßatz Kaßne,
kotreʒ naßym [illegible] ßam dal jo,
pschesch Moseßa swojeho [illegible],
na hory Sinay wyßoko, Kyrioleiß.

2 Ja ßom [illegible] ßam twoj Boh a Kneß,
ty nederbyßch drugych bogow miecz,
derbyßch mje [illegible] ße dowierytz,
a [illegible] me lubo mietz, Kyrioleiß.

3 Ty nederbyßch Mjeno Boʒeho
nadarmne wuschywatz a [illegible],
derbyßch sa dobre [illegible] febo,

ſtoſch [illegible] ſſam [illegible] â [illegible] Kyrioleiß.

Ty derbiſch ten [illegible] [illegible] ſwiatzitz — " — 4.
twojeho Bzeſtwa ſe radt wostatz,
derbiſch [illegible] [illegible] [illegible],
ſebe [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Kyriol.

Ty derbiſch twojeju Wotza â Matz — " — 5.
we tzeſtzy mjetz â poſluſchny budz,
derbiſch jima [illegible] [illegible],
da budzeſch dowho [illegible] [illegible] Kyrioleiß.

Ty nederbiſch mordowatz [illegible] ne — " — 6.
nitz grammowatz, [illegible] ſſam ſmuſtzitz ſſe,
derbiſch ſzerpny [illegible] mjetz
[illegible] [illegible] dobre [illegible] Kyrioleiß

Ty nederbiſch Mandzeſtwa roamatz — " — 7.

na

pócne

na [illegible] druhim nemyſliţ
derbiſch [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] a [illegible] [illegible] Kyrioleiß

8 Ty nederbiſch [illegible] [illegible],
nih [illegible] [illegible] brać gwaltom,
derbiſch [illegible] ſwojim Rucku,
[illegible] [illegible] a [illegible] Kyrioleiß.

9 Ty nederbiſch [illegible] ſwiaţ,
nih ſwojeho [illegible] [illegible],
derbiſch jeho [illegible] ſaprawiţ,
a jeho [illegible] [illegible] Kyriol.

10 Ty nederbiſch [illegible] [illegible],
[illegible], [illegible] a [illegible],

derbiſch ſchmu yſchez ſczo dobre
rowne jako ſzamemu ſebe Kyrioleiß.

Zhe Waßne ſczu naſchi blomu dazne — 11.
ſczo myi naſch ſwedſchi wſcheßne,
wuſnaſch derbimy a nawucknicz,
yonzoh nowe Bohimſchne wolcz Kyriolch.

Zho yomhaj naſchi Jeſu Kriſte — 12.
ô Kyi naſch ſwerny Sczednicko,
ſewaſch je ſczo ducmo ſchamy,
â ſchczy ſnew ſaſchluſchimy Kyrioleiß.

Amen.

[W]ir glauben all an einen Gott.

LXXI.

1 Mÿ jeʃno [illegible] [illegible] wojedn wjernÿ boh,
Stwor[illegible] [illegible] Nebja a ʒemje Szeme,
kotrÿʒ ʃam ʃe ʃo ʃamaʃ [illegible] dahʒ,
[illegible] mÿ [illegible] [illegible] [illegible]omÿ
Wohn tʒo naʃ kuʃdÿ tʒaʃ ʃchublatz
[illegible] a [illegible] dehne [illegible]owatz
[illegible] [illegible] naʃ wobrotʒ[illegible],
[illegible] [illegible] naʃm nederbÿ ʃkodna büdʒ,
[illegible] ʃe [illegible] ʃam ʃamaʃ, wachüjo,
a naʃ troʃchtüjo,
[illegible] [illegible] wʃjoho [illegible] Mozÿ.

Mÿ jeʒno ʒbÿʒchne wehrimÿ wjeden Jeʒom Chriſt, 2.
jeho Sÿnna naſcheho Kneʒa,
tenſch njemamu [illegible] jo,
rowny Bob wodlnoche a [illegible] ʒechtzÿ,
wodt Maria Boʒe [illegible]nÿ,
ʒojeʒnÿ ʒhoruod ſſe jo [illegible],
ʒheß tȯen Swatÿ Duch [illegible],
ſanaß tenſch mÿ bÿechmÿ ſſubehne,
Cÿ nachÿſchu woʒn [illegible] jeb,
a — naʒben [illegible] ʒen,
woſʒet boʒeÿ ſtanihe jo ʒheß Bob.

Mÿ jeʒno ʒbÿʒchne [illegible] Swattÿ Duch 3.
Boʒa Swoſchom a ſſÿ Sÿnnom,

tenſch

Vom Glauben.:

3 kenich [illegible] tžichlych [illegible] jog,
wesch [illegible] nasch krasne wobdarüjo,
4 Tcho [illegible] kaw na Zechmij,
[illegible] tak rowne,
kaw [illegible] büdu wodmenfne,
to [illegible] to [illegible] nahm [illegible] büdz,
[illegible] tzüchlem [illegible],
[illegible] jo nahm Chrystus [illegible],
to [illegible] [illegible] Kniemestwü.:

A--- A--- Amen.:

Vater unser im Himmelreich.:

LXXII

1 Wotcz nasch [illegible] na Nebju,
kensch nasch [illegible] rowne [illegible] woglasch,

aseb mÿ derbijmÿ [illegible] bůdz,
â tzoseb wodnaß tÿi Modlytwů mjetz
daz nahm se mohlih [illegible]obiů,
â nitz jehno sÿijmÿ dowůstamÿ .:.

Twoje Mezhno budzÿ woßwiatzehne — 2.
twoje Slowo tzÿßte [illegible]ahne,
nasche Sebÿwejne bu[illegible]watte,
twojemů Mezhnů k[illegible] [illegible]walbe,
swarnůÿ nas [illegible] sal [illegible] dwůdzbie,
tzen swiedzoseÿ [illegible] wobrotzÿ

Pŕzÿdzÿ knam twoje Kralejstwo — 3.
nietk â wottom wottom Wiemerstwů,

ßen

Aben Tiwnÿ Wjüch stan podla naß,
k swojim Wojeron tuschdÿ zaß,
Hantu jobo pojschtu Motz schtuzÿ,
Abym Wjeselschÿnam pomoschÿ ./.

4 Twojä Wolla se Tÿnescho stahnÿ,
jak [illegible] nebu tack tein na Seemÿ,
[illegible] daÿ tÿu Cirpnoschÿ mjetz,
a tu [illegible] naß tÿu Posluschnoschtz,
Komu Wole a nedaÿ Tweje Motzÿ,
ach napjez jaro twojej Wollÿ zjinÿ ./.

5 Naschednÿ Khlöb nam dzensa daÿ Tÿneß,
a schak poderbÿmÿ tÿ sam wjesch,
swarnüÿ naß pschedt Wojnu a Drobotzu,

nedaÿ nanaß pryjdz tzü ſwü tzaroſcz
ſzerſchÿ naß we Myzre tiſchdÿ tzaß /
tzü ſtaroſcz weſzmÿ heſch woodnaß ./.

Schÿetnü Wyſnü nahm woodaÿ Kneſ — 6.
daÿ nahm mjerne wutſchobÿ mjetz /
jaaſ mÿ naſchim wyſnyeÿm [illegible]mÿ /
jÿch ſlobſtz â wyſnü wod [illegible]mÿ /
nahm ſchyetkÿm rowno [illegible] /
aſch mÿ naſchimu bliſchimu ſchinÿelÿ ./.

Woſtÿtowanja naß nedawaÿ — 7.
ſcho naß tzen ſlÿ Wütſch [illegible] /
nalöſweÿ â napraweÿ Kutze /
aſch woſtanjomÿ wobſtaſch ne / wetteÿ

wettey zrawey dobre tuschdiy czaß,
ſtym Swiatim Duchom troschtuy naß ./.

~~8 [illegible] nashe [illegible] blaeß,~~
~~day nashe [illegible] [illegible],~~
~~jach [illegible] [illegible] [illegible],~~

8 Wodtschyjatz [illegible] nasz wuh moschy,
thu [illegible] a the duyte ſtu ſle,
[illegible] nasz [illegible] Smertzu,
troschtuy naß weſliedney [illegible],
day nahm [illegible] ſchesdne [illegible],
tu Duſchu [illegible] tebe [illegible] ./.

9 Amen tho [illegible] wierno ſtaniy
thu [illegible] [illegible] wenaß [illegible],

nedaij nahm ſebach tuhi ʒwjſchowatz /
aſch tij naſch nechiſch [illegible] wotmjecatz,
ſtoſch mij ʒheſtiwje [illegible] wraſchi mij /
Wobodla mij [illegible] Amen ſeſiwazh mij :/:

Amen :/: :/: :/:

Von der Tauffe.

Chriſt unſer Herr zum Jordan kam :/:

LXXIII.

Chriſt naſch Knjez k Jordanu pſchijezo- r.
[illegible] /
poſwjetzheho [illegible] :/:
da ſe kſchtzi wot [illegible] ʒabnej /
ſebolij ſwoij Zamyt dopſchelnijſche / Adam

[illegible] [illegible] nashim [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible]
nowe [illegible] [illegible].

2. Da [illegible] dobre [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
a [illegible] [illegible] [illegible] derby,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
Boh [illegible] [illegible] [illegible] jab,
ale [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] slowo,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] jo [illegible] [illegible].

Tzo wobn nashm [illegible] jo — " — 3.
[illegible] â [illegible] :/:
[illegible],
[illegible]
wobn [illegible] je mej lubj Synn,
nashim [illegible]
[illegible],
[illegible]
â [illegible] x

Tzam [illegible] — " — 4.
[illegible] :/:
[illegible],
[illegible]
[illegible] nebz[illegible], Dusch

[illegible] [illegible] [illegible] thonÿ,
[illegible] [illegible] [illegible] tam duscha,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]ne.

5 Christus [illegible] [illegible] duscho,
dyz [illegible] [illegible] [illegible] :/:
ach [illegible] [illegible] [illegible] jož,
[illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] a [illegible] jo,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] jož,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

Gtoſch thej gnadze zapſ nevezhyj — " — " — 6.
weſbwojch grechach wopſchinna :/:
ſachlaſtÿ jo ... ,
tham do zehle ... ,
jobo ... nejnatzÿ ,
ſche jobe ... ſeu dorme ,
then czlnÿ ... ſchaßÿ ,
wecktrenſe ... ,
ſtam ſobe zomſzan ... ./.

Erſtz Stadlcky nih neſapſe ... — " — 7.
glijeb ſeu ... :/:
aſch ... zrawu ... maſch ,
tecke ſe dobu ſwodwaſch ,
Kÿjbra ... dobrze ... ,
jak then dobrÿ ... zlodnÿ ,

Gdach

ghodd tebe tzÿnich nebudzo,
then so [illegible] hawo
a zwonkeje [illegible] dÿbma.

8 Wocko jeßm [illegible]
[illegible] teho
[illegible] Grÿchi,
[illegible] nesmnejo
jeÿ tu [illegible] tzerwejna jóh
[illegible] Grÿchi wotturbejna,
[illegible] Grechy wrodtmujo,
[illegible] wodt Adama,
[illegible] tzÿnona, Amen.

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/240
Serbski institut Sorbisches Institut

Der erste Buß-Psalm.

Herr straff mich nicht in deinem Zorn

LXXIV.

Kneſʒ neſtraſſuj mja we ſwojim hniewje 1.
ale ſa wroſchem [illegible] [illegible]
jeniaſch ſbom ja [illegible] [illegible] nij,
tuwoj [illegible] je jaſne [illegible],
ach nemaj [illegible] mja [illegible] horowe,
[illegible] ja ſbom [illegible] [illegible],
a mojim wetſe [illegible] [illegible] ꝛc.

Budz mij hnadnij ja ſbom [illegible] 2.
[illegible] [illegible] [illegible] wodno

splo'r

Wodnjo Motzy nyëman Myëra,
Zamne sëü moje zlosczy,
a jo [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] jo tack dolho,
[illegible] ja [illegible] [illegible].

3 Ach [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
a [illegible] [illegible] mojů [illegible].
[illegible] [illegible] mÿ pomosch,
[illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
a [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] nitz ack [illegible].

4 Mubnÿ sßom ja wodt [illegible],
mojo [illegible] mÿ [illegible].

srudna jo moja wottskoba,
sattobu mÿ jo stÿscho.
Abu [illegible] [illegible] wot [illegible]na,
sbu mocke moje [illegible],
Abo ty [illegible] [illegible] sam wosnadz.

Ja som [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 5.
â som [illegible] w [illegible] [illegible] :/:
ja mam [illegible] mojÿ [illegible],
â som [illegible] [illegible],
ach [illegible] [illegible] [illegible],
darmo je som pudal a [illegible],
â [illegible] mja [illegible] dobre.

Wschudbyczo zwÿ [illegible] [illegible]re 6.
Abu [illegible] [illegible] mojÿ prosbu :/: moje

moje [illegible] ſoi [illegible] /
[illegible] wordowaſchy /
mojú [illegible] a [illegible] /
we a [illegible] mej [illegible] /
[illegible] jedmú [illegible].

7. [illegible] /
â [illegible] /
â [illegible] /
[illegible] /
[illegible] jedu [illegible] /
â [illegible] /
jobo je ta [illegible].

Amen.

Der 130 Psalm.

Aus tiefer Noth schrei ich zu dir.

LXXV.

Swjlkeje [illegible] my [illegible] wooblamy— 1.
Boscho [illegible] naschu [illegible]
twojim gnadami [illegible] kam,
naschu [illegible]
tzoschy [illegible] ladatz,
nanasch [illegible],
gto [illegible] wolstatz.

Podla boha wschle gnadij job— 2.
tych [illegible]
toboola nasche [illegible] sszu,

wschom

wetbom najsleyschen Schjiwehnu,
netreba ße pjchcnuc chwahlitz,
kuschdyj ße na Boha bojatz
ktreß jeho [illegible] na [illegible] bledz, p.

3 Lobodla ja [illegible] [illegible] dowehru,
naß [illegible] [illegible] ße [illegible]tzu :/:
mo[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ma,
a jeho [illegible] dowehru,
[illegible] [illegible] jeho [illegible] [illegible] jos,
[illegible] [illegible] moje Schjiwehne,
toho tzu ja wesselle dotzackatz, p.

4 budzobli [illegible] [illegible] aß [illegible],
aß do [illegible] dobrileho :/:

moja wutschoba nitz netzwÿbluÿo,
ßÿ natkoÿ [illegible] [illegible],
taak tÿ [illegible] [illegible] Ißrael,
tenckßÿ ße [illegible] [illegible],
[illegible] ßÿ [illegible] [illegible]. ⁊

Joßlÿ wecße [illegible] [illegible] naß — 5.
wodla Boha jo wetsche gnadÿ:
jobo [illegible] [illegible] [illegible] job,
joßlÿ ta [illegible] [illegible],
Boh jo ßam jeden dobrÿ [illegible],
kensch Ißrael jo wÿßtupÿßl,
â naß wodl [illegible] [illegible]. ⁊

Amen. ⁊ ⁊ ⁊

Erbarm dich mein, o Herre Gott. :/:

LXXVI.

1 [illegible] hadennŭ,
[illegible] Smilnosczij :/:
[illegible] moju Swoscz,
[illegible],
[illegible],
[illegible],
[illegible] wostanjosch,
[illegible] budzosch. :/:

2 [illegible] nahrodzosnij,
wotkich mja moja Maćsch [illegible] :/:
[illegible] staijne [illegible]jesch,

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] mje [illegible] [illegible],
[illegible] ja [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] sebe,
budu [illegible] [illegible] [illegible].

3. Kneß [illegible] [illegible] [illegible] —
ahle [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] mi daj,
[illegible] [illegible] [illegible] sebà,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]ne,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] tebe.

4. Thym [illegible] [illegible] ja [illegible] [illegible] —

4 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ⁝
ach [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Süda,
wodlmüy [illegible] mÿ moÿe wüsta,
ach [illegible] [illegible] [illegible] a [illegible]. ⁝

5 [illegible] [illegible] [illegible],
ja [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ⁝
da [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
a [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
ne[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] dla,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] twoÿe [illegible]. ⁝ Amen.

Allein zu dir Herr Jesu Christ.

LXVII.

Natebe [illegible] Jesom Christ— 1.
moju Nadžeje sa stawenju;
ja jĕsom [illegible] [illegible] sty,
sbaneho druheho ja nejoderbu,
[illegible] nichtón [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] smotz,
krebe wolam [illegible]
natebo sse [illegible] [illegible].

Moje [illegible] [illegible] [illegible]— 2.
[illegible] [illegible] mje se pahre [illegible]:
woltiju mje [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],

ptzeß

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470599839/251 Serbski institut Sorbisches Institut

[illegible] â korčŭ Marty[illegible]
â [illegible] [illegible]kzoj,
[illegible]
[illegible] koß,
[illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]j.

3 [illegible] â [illegible]
[illegible] [illegible]drŭ.
[illegible] â [illegible]ŭ,
[illegible] [illegible] [illegible]nadz,
[illegible] [illegible]
mojeho [illegible] ak ßam ße,
[illegible] [illegible] [illegible] mnj,
[illegible] me [illegible],
[illegible] Kebo ducha [illegible]m.

Czeschcz Chwalba Bohu Szamemu — 4.
tomu wschehomocznemu [illegible] Gnadi :/:
a jeho Szamemu [illegible]
naschemu [illegible] Jesom Christu,
tesch tomu Swatemu Duchu,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] pomoczy,
nashim [illegible] [illegible] Grechnikam,
[illegible] [illegible] [illegible]
Bosu [illegible] [illegible] Amen.

Ach Gott thu dich erbarmen.

LXVIII.

(:I:) Gnadny [illegible] smil sze — I.
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] a [illegible],
[illegible] [illegible] sze [illegible],

a wutschnaj tezh sse [illegible] ssam,
ssaz bosch [illegible] [illegible],
ssim [illegible] nasch [illegible] tzo,
[illegible] a tedi [illegible]
[illegible] jedne nebudze [illegible]. :/:

2 Bosch jo nasch [illegible] [illegible],
pschez [illegible] drohe [illegible] :/:
mij zagk mij nebaly [illegible],
da [illegible] ssu nahm stanno,
scho jusch [illegible] [illegible] boschke,
jeschz jsco [illegible] [illegible] [illegible],
bos [illegible] se [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] ssere wjecze [illegible]. :/:

Dos dahiwa wšelki Zjehe — 3.
dzeschi derba nasch wodtmjui[illegible]
my yagh nitz neschrodzomy,
a dohmy sche wostheyych,
jebo wojhrnischtze neschnaschomy,
tasch nasch Bozhe Slowo wuzhy,
jebo by tesch naschi czrjhi,
jebo Bozhi badaschy
a nebyschy tagk zhrezjurne. r.

Wodt [illegible] a nyschy — 4.
hrechy [illegible] nejo [illegible]
jnak [illegible] wschomna [illegible],
stosch Christus wschczjzyl jos,
Wechra Lubosch Ewrchz nejo, Glaw

[illegible] falschne handlungo,
[illegible] [illegible]ungů,
a [illegible] wodt tzebe [illegible]ů,
[illegible] [illegible] fenneß dla:

5 [illegible] sebo [illegible] mosebo;
benčz wodt [illegible] [illegible]ů,
se swojim [illegible]zim a [illegible]zim,
[illegible] a [illegible]ů
Dob tego dlej [illegible] negbudze,
Dlaj sebo tze jebo [illegible] newtzymo,
da [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]ny,
[illegible] [illegible] [illegible]ny:

6 Dob wschitze [illegible] tze [illegible]ů,

4o snaịŭ sebe Stworzenja :/:
bŭdzo [illegible] zhjjz [illegible],
jako mahmij dosch Swedomna,
Abo neswjera 4e [illegible]
â rechnŭ we swojej [illegible],
wobno jescz [illegible] bŭdz,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
Asen [illegible] Vŭcz jeckto [illegible] :/:

Sloschtze sze newostaschnŭ — „ — „ — 7.
Abe dzjwane [illegible] :/:
ach [illegible] [illegible] [illegible],
tech sze stanutz bŭdzo,
[illegible] [illegible] netto [illegible] [illegible],
[illegible] satzrja [illegible] [illegible],
swego [illegible] [illegible] /:

Atcho

ſteko ſzebe ſmerſch tzÿſchnja,
rednü ſkoro ſebo boſ nayo ;:

8 Boſ juſch je Ckoderü ſaloſchÿſchiw,
nechÿgalo ſe Wroiwa :/:
Aſe ſo woſn ſkoro yorübatz,
lyſchnüſch je do wodna,
bloſocko gloſch to roſſo mÿrna
Atzacka n[illegible]wojebo dzüſ maſchnÿcka,
na himm[illegible] hüſcht [illegible]ſtraudoſchtzÿ,
Aben bü[illegible] ſwarnaſch nÿ
ytzedt [illegible]nim [illegible]dim ſwoſnjom ;:

9 Toſch ſtam Chriſtüs je wjeſch[illegible]ÿſchiw,
jo ſebo doweſch nene :/:
da merüÿ natſo [illegible]dÿ,

meÿ zhbane ßam nasche
scho dyſch ße gnedÿm zadbrazÿſch,
Griſtuſcha do wuſchobaÿ ſamelnoſch,
tÿ newesch zhaſchu â Stundÿ,
gdÿſch tze twoja ſmerz [illegible],
abo gdÿ ßudnÿ dzen [illegible]zhydzo.

Tho scho jo ſattawezhne [illegible] 10.
thÿm neboſchnÿm ludzam [illegible],
jach tesch jo zwjedzeh [illegible]bedne,
jach woſnÿ [illegible],
scho jezno [illegible] zhaſne [illegible],
â ßabudza tego [illegible],
natbo [illegible] ne [illegible]ßla,
jach [illegible] duſchu ßuba
[illegible] abo rudzÿ.

X. 11 voß

11 Boh ßam warnüje grjeschnikze,
tych tenſch jo wobroczjchu :/:
[illegible] mohſch [illegible] Chriſty,
[illegible] nachwjſchu jo [illegible],
[illegible] naß wjeckujÿchu,
[illegible] [illegible] â Smerhze,
jo teſch ßam ſänaß wumrehu,
ſwojeho [illegible] naham ſwednahu,
[illegible] [illegible] mÿ ßübiehne :/:

12 Tho büdz ſo [illegible] ſwerne
[illegible] [illegible] [illegible] :/:
teſch [illegible] [illegible] büdz [illegible],
â [illegible] ſo [illegible],
the derba boba [illegible] [illegible],
tebo mocha [illegible] ße wobroczjtz,

[illegible] |
[illegible] |
[illegible] [illegible].

Nimm von uns Herr du getreuer G:

Melodie Vater unser im Himmelreich etc.

LXXIX.

Smiĺ [illegible] boz- 1.
-hen [illegible] strasnu, |
[illegible] |
[illegible] |
[illegible] |
[illegible] etc.

Smiĺ [illegible] 2.

zroshym:

[illegible] a nicž [illegible],
[illegible] Knježe,
a nahme [illegible] wzgle[illegible],
da [illegible] Swjaty [illegible],
a [illegible] moh nichten wobstać.

3 Ach Knježe [illegible],
[illegible],
[illegible] Gnadu,
a [illegible],
[illegible] nas,
[illegible] wodnaß.

4 To [illegible],
nanaß [illegible],
[illegible] ô [illegible],

sebo nij jeho [illegible] â [illegible],
wokrui [illegible] [illegible] / [illegible] / [illegible],
naſche [illegible] [illegible].

Dze Grechy [illegible] naſch [illegible] [illegible] 5.
[illegible] naſch [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] â naſche [illegible],
naſch [illegible] [illegible] [illegible],
tajcku [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] naſch [illegible] [illegible].

Sromnij naſch [illegible] [illegible] [illegible] Smertz 6.
â najebo [illegible] [illegible] [illegible],
Dze [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
Do [illegible] [illegible] [illegible],
Do je naſch [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] tzaß,

â

Von der Buße

a srjuchzanim sebe na [illegible] smylnosch.

7 Kedz nasch ni[illegible] [illegible],
[illegible] nach [illegible] a woszadu,
[illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
sebo [illegible] [illegible] [illegible]. Amen

Ach Gott und Herr, wie groß u.

LXXX.

1 Ach moj [illegible] [illegible] joh,
moj [illegible] [illegible],
[illegible] na [illegible] [illegible] mescho,
na [illegible] nasmaczaznij.

Czehu ja bschratz, a ße ßkorwat — 2.
Kónz ßchyrockiße Smierczka,
Aczehu Bezyßcha ßonidz tebe behnütz,
da ßbach ney Ktomu Radu.

Ja tze proßu, netzeschße ßemnäch — 3.
kaßch ßcom Grechnigt Swiädlciwahu,
ach naßüdz me twoyem Gnewe,
ßbach jo twoy Ssyn mie ßpcnahu.

Zoschlyi ragt tý Wngodo [illegible] — 4.
namoye grechy glaadz,
da thü ßcrechü, [illegible],
a [illegible]

Way Bezeznoscz mý, twoy Grechy — 5.

zeliscenu daj Wiczsobu,
nebuy [illegible], ale ße stawnjo,
[illegible] [illegible] nesbelomnuzu ./.

6 Tschiny thu semnu, [illegible] masch [illegible],
wodtebe tzu salubo brade
daj my [illegible], [illegible] [illegible],
zbozlebe [illegible] wostatz ./.

7 Kasch the [illegible], a sebe [illegible],
zwoznaw [illegible] ße chowaju,
dusch [illegible] dzo [illegible] jo,
[illegible] [illegible] ße [illegible] ./.

8. Zasch [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
moy [illegible] [illegible] [illegible],
dusch ma riedzy, Smertz a [illegible],
donidch ßie ja nanacham ./.

Zych budu ja, wolno Duscha [illegible] 9.
smojeho hrzechwa sturzy,
da sebe smilu, o Bohu,
[illegible]!

Zeschz budz Bohu, Wotschzu, Synnu — 10.
a Swatemu Duchu spolnem,
[illegible] tzehle, [illegible] trawy,
[illegible] Amen.

Ach was soll ich Sünder machen. 6

LXXI.

Zach [illegible] — 1.
[illegible]
Bdo se na derbi [illegible],
moja [illegible] me [illegible],
Lubosch ja sse nadzeju, [illegible]

Jeſuſſa ja neſpuſchtzu.

2 Moj [illegible] jaſne [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] mja lübo ma,
a mj daje gnadne Mjeſto,
[illegible] [illegible] Sprawdu,
Jeſuſſa ja neſpuſchtzu.

3 Acz ja [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] Müße [illegible] mahm,
doch [illegible] [illegible] [illegible],
ahle [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] Sprawdu,
Jeſuſſa ja neſpuſchtzu.

4 Ja wjem acz naſche [illegible],

rowne tżomu Sÿmoÿ job,
â krotcżÿ tżu tżaß i wazniÿo,
ÿtżetto mÿ wümrżomÿ ßerÿchne,
batz ja dżenßa newümrżü,
Jeſußa ja neſrüschtziü.

Nümrüchlÿ ja rowne tżaßne —— 5.
wugdu ſwÿchneÿ Sczynoßtzÿ,
ÿzÿdü ſwÿchneÿ Krasnoßtzÿ,
â je Jeſus moje Zbowjero,
wettom dowe tżamnemü,
Jeſußa ja neſrüschtzü.

Pżeßnÿob tżü ja ſmoÿch Hodÿna —— 6.
nattem lubÿ Pschüdnÿ wjen,
ſaijerne â iwßtze ſeden,

Goreÿ

horey schwartz mojhu glowu,
slubehny ja nezbudu,
Jesusa ja neschuschtzu.

7 Hobn derbij moj Jesus wostatz
rtzeze [illegible] ja Zyjdu [illegible],
Sib obu a tym Jandzeßlam,
jako [illegible] nach ja wostatz
moju Duscha woruzu,
tuchdy [illegible] zaß Jesusu. Amen.

Aus der tieffen ruffe ich.

LXXXII.

1 Zdlumyne ja wolam k tij,
Bosko [illegible] wusłyz mij,
gnadnej wuschy [illegible],
moju prosbu wuslyschuj.

Odlůmyne ja wohiram tzÿ — " 2.
Hrechÿ stoja wuschej mÿ,
Kosckÿ samnü dschudu tÿtz,
nemoschnü sze samohlÿtz. :/:

Odlůmyne ja wohiram tzÿ — 3.
nowbÿze Ryckter swuschnak mÿ,
ach da swiüch mja [illegible]
o tÿ moi smohnÿcze. :/:

Odlůmyne ja wohiram tze — " 4.
Lubba Debawosche namnje dze,
Dÿzÿsch a Lorÿo [illegible]bechra,
Jesuss sweho wosche pomha. :/:

Odlůmyne ja wohiram tzÿ — " 5.
Jesu tzodla schwÿsch mÿ
ach ja tebe sÿdunu,
do Rahnja ja neswußnu. :/:

x Odlům:

6 Odlůmÿne ja wobiwam tzÿ,
gnadnÿ Jeßu [illegible] mÿ,
bah tÿ woino dobrÿe sÿ,
tzakam twoiße pomotzÿ.

7 Odlůmÿne ja wobiwam tzÿ,
[illegible] bůdze [illegible] motz mÿ,
Jesus samne gnadů ma,
mÿ sebe grechÿ wodawa.

8 Mietcže ßom ja dowowaßid,
Jesus jo mja wůßiwischaßiw,
Dußedu dobrů wochowattaÿ
dobrů mot ßom tiwiedon daÿ.
Amen.

Durch Adams fall ist gantz verderbt./.

LXXXIII.

Přez Adama Grěch so sčłowjezna — 1.
sčła Złowězna Natura :/:
štřen jed so nahm wčzrodzonÿ,
přičžl bÿ nemožem bÿž doboženÿ,
dyžÿ Boh sčam nayomžahu nahm,
ſchjin zwjelčeje doworÿ,
kotrez hadt be wumožil Eva,
nasche jaho tšen gnew Božÿ./.

Dokelž tšen hadt ſrju ſtorÿb — 2.
ſcžo wožna jo wodtpadla :/:
wodt Boha tšriche žrb wožna,
sčzÿ ſtyne jo nahm wjžyſčiwa,

4a

ta Smertż wotzme, da bi Mußa,
ßo nahm boh derbascho daty
Synna [illegible]
[illegible] faße zomdaty.

3\. Kaſch naß je ſchijch zuſſa dujſcha,
we Adame [illegible],
taj ſo naß tajt zuſſa gnada,
we Chriſtu ſchijch ſmerijła
a taj [illegible] we Adame
[illegible] Smertij ſomy [illegible]
taj boß zomsa, przeß Smerś Chriſta,
nahm [illegible] ſbubeżne.

4\. Voteʒ boh ſwojeho Synna nahm,
jo dahe ſwojim [illegible]
[illegible] ſanaß jo wumrehe na [illegible],

jo donebeß Chryſt Mitroſchtzu,
pſcheßtoh mü ſwmü rwühmoſchene,
wodt Smerßie dzeſch zachrüſchmü,
ʒhemu Sinnu Wotſchza Slawu,
pſchedt Smerſchu ſche nebojmü. :/:

Wohn jo then Puʒ, Swedtwo, Dzuhra. 6.
ʒa Wüſchnoſtz â tho Schdzhwoʒnei :/:
ʒoho Wotſchza Wotſchne Slawo,
Kottreʒoſch wohn naſchm dzhiw job,
ſchon Wſchomohy ſche dobümü,
doneho mohn wdzerſch,
twodla mü tſch ſcheho Kühch,
neʒbudzomü nihdy ʒhüdo,

5 Then Zlowecz ſchen ſacklattü job — " — " — 6.
jeho Stroſchnoſtz jo daſſlodo :/:
Tehch ſche ſwiedtza na Zlowecka, â

â nitz na Boha Bohaßa,
wzemo tiesch thu tiemu Woschtzu,
podruhem Sichtu tzo wschedz,
teho maija Sattan lohotze
swojeju Mocznoschtzu strosbyitz. :/:

7 Wschtosch will tyjschle dowezrij,
wa bohja pobaneny :/:
wschitko jschesch twary [illegible] nezo,
bez jelmu [illegible] woryz wschyndzo,
wehle [illegible] nesom nobozij,
tohe wydzesch wanutzi,
kusch [illegible] na sobu [illegible],
wohni tzo thym swoim womkatz. :/:

8 Za wroßu [illegible] Boschkosne
[illegible] nechaju woschatz wotemne :/:
twojeho Slowa swojeho Ortha,

da me żaniki nebudża
moje Grechi zhetto ja soji,
seben nalebe se [illegible]żam,
Kotoż motzae nu [illegible] Thomu,
Smertze wojdich nebudże.

Mojim Nodam twojie Slowo jos 9.
jehna wortka [illegible]
Tottrach [illegible] [illegible] pwelaschujo,
[illegible] nahm ta [illegible] Gwojsda,
[illegible] [illegible] da [illegible]
[illegible] Slowem [illegible] Daahrji,
[illegible] [illegible] [illegible] lubi
[illegible] soli [illegible] [illegible]. Amen.

Es ist das Heil uns kommen her.

XXXIV

Za Sbożnosez [illegible] [illegible] r.
jehno Sgnadij woodt [illegible] :/: Abe

the Schuldi [illegible] woniesen wom hatz,
â nitz [illegible] nass [illegible],
ta [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
tben jo [illegible] [illegible] [illegible],
zhe [illegible] nass [illegible] jos.

2 Stosch nahm [illegible] [illegible] [illegible]
nich [illegible] ne mos [illegible]
to [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
zhe [illegible] [illegible] [illegible],
wodina [illegible] [illegible] wehn nechascho,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
snama [illegible] [illegible] [illegible].

3 Zhe Ludze [illegible] [illegible] [illegible],
nahm [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
jaz [illegible] [illegible] [illegible],

doschz tyghich jobo [illegible]
da wochnÿ jehno [illegible] leschu
a nashm [illegible],
naschu [illegible] [illegible]./:

Zheje [illegible] [illegible] [illegible] —" 4.
snaschescha [illegible] Moshe :/:
als wono ſze [illegible],
da schadh [illegible] [illegible],
tho [illegible] [illegible] [illegible],
tak [illegible] [illegible] [illegible],
lubÿsch ſze jehmu nemoschba./:

Da schadh [illegible] the [illegible] —" 5.
[illegible] [illegible] [illegible] :/:
to bodla [illegible] [illegible] [illegible] ſam,
[illegible] Zlowek [illegible] ſam,

wohn

wohn je [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] so [illegible].

6 A dyjsch je then [illegible] sob,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] :/:
da [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
nik [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] je [illegible] [illegible]ne,
Aÿ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]ne.

7 Natdom ja nechcem [illegible]owatz,
tÿ nema[illegible] [illegible] :/:
nichten [illegible] [illegible]owatz,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] wÿ[illegible] a budze [illegible],
then budze [illegible] [illegible],

å nebudze ʃpiebehnÿ .:.

Pſzedt Bohom tʃen prawÿ budze — 8.
ʃenʃch tÿczku Zakonu ʃmeje [illegible]
ta Zakona dakiwa [illegible] ʃlodÿ,
[illegible] [illegible] dobri [illegible],
Bohom [illegible] ta Zakona,
[illegible] ta [illegible] [illegible],
ʃpiewÿ porodzohnÿ Boha .:.

Zhe [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] — 9.
naʃche [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] Evangelium [illegible],
ta naſz [illegible] [illegible]
prawÿ [illegible] ve Chriʃtuſza,
[illegible] [illegible] [illegible] Mÿbra,
pomhatz [illegible], nemoʃza .:.

Wotze

10 Zhe Sczutkÿ wschitze ßem ßkÿdu,
gloßé ma ßu prawu Zwÿehru :/:
dÿeß praw. woßanno ßa Zwÿehra,
beßcżutczÿm da jo morla
4a Zwÿeßra naß prawÿch kżönÿ,
Zbÿeßbaniu ßiÿßka ßo Sczutkÿ,
ZhÿÜtÿch Zwÿeru ßnaÿomÿÿ :/:

11 Za Madzÿa tzacżu wschitze
ßtoÿe Boßÿe Slowo tÿhÿ :/:
dÿeßo dÿeßhlu ßkÿdz dorkÿ,
Bog wÿßlÿch Dnow neßtarÿ,
Wobn ßomha ßam prawem Zzaßu,
neÿßÿn woÿtÿnno Zbÿeznoßtzu,
neÿmÿ ßou Zwÿÿhtze ÿmo mil. :/:

Rabÿ wobn ßzolcża necżahu ßÿö —〃—〃—

zombaty da sebi nješrosch ty :/:
wzetto [illegible] wdom [illegible],
[illegible] [illegible] tebo nobo,
Jobo [illegible] [illegible] [illegible] job,
[illegible] [illegible] [illegible] nje,
[illegible] nedaj [illegible] budź sebe.

5 Zjedz [illegible] [illegible] dobru budź — 4 — 13.
jobo [illegible] dobrotzy dla :/:
[illegible] [illegible] [illegible] a [illegible] [illegible] duch
[illegible] [illegible] [illegible] napeschnik,
sa [illegible] [illegible] [illegible],
4 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
sa [illegible] budźo jobo [illegible].

Jobo Kralejstwo pschidźo k nam — 14.

jogo [illegible] ſche [illegible] a Wanebu :/:
naſcho [illegible] daj,
wodnij nahm [illegible]
a mij [illegible] ſtam,
[illegible]
aſle [illegible] Amen.

Ein schön [illegible] Stohl.
[illegible]

Jesus Christus der einige Gottes Sohn.

LXXV.

1 Jesus [illegible] Jeden [illegible],
Wotsiza jo [illegible] :/:
ſhebo [illegible] ſtohl,
jako nahm [illegible] ſtoj,
wohn jo ta [illegible]

woʒna ʃwedże psʒes ʃwetzÿ,
ʃbÿtne druhe ʃweʃʒdÿ.

Danaʃʒ ʃhe jo ʒlowjeʃk nahrodʒÿʃhu— 2.
nagoʃʒnem ʒaʃʃu:/:
jobo Matzer jo tʒjaʃhu,
ʃineʃhna woʃtanuʃhla,
thu ʃmertz wohn jo ʃebjenuʃhu,
to Nebo nahm wotwjeʃnuʃhu,
to Gebÿwerʃne woʃhet ʒtʒjoneʃʒh.

Tdʒerʃch naʃʒ wʃchwoʒeʃʒ ʃuboʃchtʒÿ— 3.
a ʃeʃʒnaʒ u tʃebe brats:/:
ʃcho mÿ weʃtrÿbre woʃtanjom,
a we Duchu ʒtʒeÿ ʃluʃhÿm,
aʃch mÿ moʃchme tʃeʃhtowats
twoju ʃwotoʃcʒ naʃchÿch wutʃhobach,

â zhjetze [illegible] tebe [illegible] ./.

4 Ty Stworjzel [illegible] lwetzow,
â [illegible] Mah [illegible]
fastojisch [illegible] ale we [illegible],
schwojeju Mozu
[illegible] tebe wobrotzy,
â [illegible] nasche [illegible],
sche [illegible] wotebe [illegible] ./.

5 Aûsmerkny nasch [illegible] Wobrottû,
[illegible] nasch [illegible] Gnadû :/:
stareho [illegible] wûsmerkny,
a [illegible] nowy [illegible] budze,
sebo [illegible] Sechny
[illegible] â [illegible]ne
[illegible] tebe [illegible] Amen ./.

Stand und Geschaffen seyd.
Gott die frommen Gott.

LXXXVI.

1. Boscho lubosny — " — " — F.
ty Schbrediwo schebe ßahra :/:
besstroscht nytho nyj
tysch [illegible] sse schahra,
dasch swojeh [illegible] mÿ,
a scho tom [illegible],
sa swojim [illegible] nahm,
â [illegible] [illegible].

Dasch [illegible] tyj nitz mÿ — " — " — F.
stoscho mÿ sse tyj nitz [illegible] :/:
stoscho mojebo [illegible] jeho,

â

Von der Rechtfertigung

â schadu swojeje Duscha
daj dusch then Zjaß tzu job,
scho swoie [illegible] sche,
â dy [illegible] Bom,
scho [illegible] sse radzy [illegible] :

3 Nach [illegible]
scho [illegible] ./.
nach [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible],
dusch [illegible],
â Moh beße Porucha :

4 [illegible] Zjacbetta
[illegible] tebe proßysch ./.

daÿ [illegible] wuschowobu
a worschÿ na [illegible] [illegible],
daÿ scho [illegible] [illegible]:
ja dobrÿm [illegible] [illegible],
dÿsch [illegible] potrebam:
neeb dobru [illegible]:

Daÿ scho bÿeeb [illegible] naÿ — „ — 5.
tdu [illegible] [illegible] :/:
tasch sze na [illegible]
â dÿ bÿeeb nascho dostahu,
wodt [illegible] [illegible],
da [illegible] [illegible] mja,
scho [illegible] nezraniwo,
mÿ besznjo nerkzÿndzo:

Nozosch

6 Tzosch mü [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible],
scho [illegible] [illegible],
mosche [illegible] na [illegible] letha,
da daj mü [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible],
scho [illegible] scherre ja,
ße [illegible] wonesch. —

7 Daj mü [illegible] [illegible] Smertz
do [illegible] Smertze [illegible],
scho [illegible] Nebessam
[illegible] Smüchrom [illegible],
neb [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible],
scho [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible]. —

Jÿsch tÿ natamem Jesu [illegible] 8.
Tÿch Morwÿch budzesch sudzÿtz :/:
a schÿtkich hromadze
Schÿwÿch a Morwÿch sudzÿtz,
daÿ schmÿ [illegible] mÿ twoÿu [illegible],
a [illegible] [illegible] nasch,
nech [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] ne na [illegible] :/: Amen

Warum solt ich mich denn grämen :/:

LXXVII.

Zschobodla sse derbiasch rudzÿtz 1.
schack ja sam, [illegible] mahm :/:
cžo tzo mja sse sudzÿtz
sto mÿ mosch [illegible] nebo rubÿtz,
Boschÿ Sÿnn, nehda schÿn,
wschernemu sse ssubÿtz :/:

Wz [illegible]

2 Mahÿ lejſtach nathom Swetze,
ſwahÿ ſich mezach Wjcha,
jacha maſche Dwecha :/:
Mahÿ budu tich [illegible] ſcharnutz,
ſe Sſchwiedta, budu ja,
jacha ſchwietle thu ſtanich :/:

3 Schÿwehne Oſtin, zzehiwo druſchka,
wodt [illegible], Zpokatz ma,
ſchÿtetho [illegible] ſwieda :/:
ſtadne [illegible] ſo ſaje [illegible],
ja ſebo [illegible] tho tu maſchu,
[illegible] [illegible] :/:

4 Verbuchlÿ [illegible] [illegible] thu noſch,
[illegible], horjo ſebo
ſa [illegible] thu [illegible]
Lob [illegible] ſtanÿ, ſaſſe radz[illegible],

Nesboshe sabnatz zje
po Boschitzkowskey gnadze .:.

Bob dinesz ja me Bireschowoschzu — 5.
wockschewych, nazezinych,
nicz zasz sze Brudnoschtzu ./:
wobn nasz jahre dehze sbudzy,
ptzesz Mehzu, sze Strascha,
Bob tzo namy Bgnadu .:.

Sattan, Diwyedt a jeho Pschezkyj — " — " — 6.
swottuyu, nitzo Bsa
mja 4bu watbom Bwetzi ./:
nech sze smeyu, nech me budza,
Bosche moy ja sbom twoy,
nech ty Zasnbu wosnga .:.

Zubdy dyrby Bzeschtzyan wjerny — 7.
4roschtny budz, Boba mjetz,

sadzerbatz

ſadzenſchatz ſe [illegible] mÿſſi
dÿſch nasch Smertz [illegible] joſche taſtatz,
[illegible] doch onza
dÿrbÿ [illegible] na woſtatz :/:

8 Smertz [illegible] nemſche nÿſzo ſchodzetz,
dÿrbÿ naſch dÿch jo Zzaſ,
[illegible] [illegible] woſtatz :/:
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
wedzo nüh, zowna [illegible]
[illegible] [illegible] weſowoſchzÿ :/:

9 Ia tzü doſtatz [illegible] Ia [illegible]
[illegible] wodota [illegible]
dowaſch Chriſta [illegible] :/:
[illegible] [illegible] [illegible] mÿ nüch
[illegible] nieth, ſam [illegible] [illegible]
büdzo [illegible] ſlonüch :/:

Sto ſu [illegible] Rubla [illegible] — " — 10.
jeho Smach, pſchÿ hriechach,
[illegible] ludÿ :/:
ſlebeſach ſo Sboſhnoſchz wrawa,
[illegible] ſam, Chriſtus nahm,
do [illegible] noſchtze dahiwa :

Wineſcho Stwÿdzenÿ ſchebo Sboſchba — " — 11.
tÿ ſÿ moÿ, ſa ſwÿm twoÿ,
gdÿ naÿu ſchedowa :/:
Schÿ[illegible]ne ſÿ ſamne podahiw,
teſch ſÿ mÿ, wo Prawdze
moÿe Hrechÿ wodahiw :

Natebe moÿ Wineſcho ladam — " — 12.
Sluboſchtzÿ, Twoÿtſchobu,
tebe ſebe ſchadam :/:

daÿ mÿ

daŭ mi twojŭ Wboschnoschtz dostatz,
abam hy moj, ßo zaßtwoj
büdŭ zjetz pi dźoßatzchy Amen.

Dieses Lied ist zu Hr. Georg Vauinßky Pasto-
ris Zeiten eingeschrieben worden 1745.

Ein schön Lied von den Wohlthaten Christi Jesu.

Ich weiß ein Blümlein hübsch und fein!

LXXXVIII.

Ja wehm sebe jedne rjadnü Kwitk 1.
Aben se mü debre spodoba,
mü se lubü mojeh wutschobe, ÿ
rjedt schnyckny mü druhy mü Koschamü.

Za Koscha jo to Slowo Boshe — 2.
Kenz nahm jo wedt Boha dahne,
Abo swetzy ztesten wuschoh Jatz ÿ

Komu

Vom Abendmahl

ktomu wĕtznemu Schwiachnu nutz .:.

3 Ja som then Jutz the swĕdle wzuhre
Somotz Strowe a Schwiachne
gtosch Juttoschz saswoje Trechÿ ma ÿ
thomu sĕu wo twĕdre wodahne .:.

4 Boh prawĕ stwortzo sobe temne,
tuschowĕ tzo woblodowahne,
ja tej gorwschem Schtadahnim ÿ
wuschownĕtz sobe wasche Schodÿ .:.

5 Woschmĕtzo jeschtzo to jo mojo tzĕchwo,
ach ja to wahm nichs schenckuÿom
ja wahm schwĕschu sobu mej dobĕtk ÿ
schobĕ namne sromÿnahlĕ .:.

Woßmÿtzo rÿtzo thu możu ſtrÿ— 6.
jach ja ju ſawaß ſcom roßlaſie,
bertzo a to [illegible] [illegible], ÿ
jach ja [illegible] wostaiwu, :

Mÿ proßÿmÿ tza ſinaß Jeſum Chriſt— 7.
rÿzeſtwoÿu ſortu Martru,
ach tÿ ſinaß ſchÿch woumrechie ſÿ, ÿ
tÿ nechaſſ wodinaß ſchreÿdowach. :

Wehr naß ſaſwojich Wietzÿ dohreÿ— 8.
ſcobÿ mÿ tÿla ſtaÿne dwonſtÿzÿ,
twoÿe Slowo luſchÿ poßnahio, ÿ
pzeß Jeſom Chriſta Amen

Jesus Christus unser Heylandt.

LXXXIX

1 Jesus Christus nasch Wuhmozhnik
swojeho sÿ hÿ wotdźa [illegible] wodwobrotzhÿ,
przeß swoje horcke zerwehne,
wuhmohu ßÿ naß swoje gęſſe wohn.

2 Tobo mÿ jobo nÿhdÿ neßabuhlÿ
dahu jo nahm Christus swoje swiatte ziehwo
wehom bebem chlebe wopahlem, jeschz
swojsu swiattu krej dahu nahm wupitz we wÿne.

3 Sztosch ße k tomu blÿdu nietsch hottujo
ten derbÿ ßam naßebe nej predÿ mertowatz

ztosch nedostojne tnomu ozo,
satto Schwjeschne wohn thu Smiertz woßmje.

Przossymy boha Twortza myleho — 4
sobij naschu wotzowu sswiatu gnadu dahiw,
tych naschych zaschdych grechow dla,
twojeho jedynetho synaß smiertzy dahiw.

Zy derbisch wobrytz â netzwyklowatz — 5.
ach jeno ta Tryscha tych sswjatych jo,
Wschoba wobyna grechow jo,
wsetze zrudla nikdy nejo wesella.

Zajeteje gnady â Mylosttze — 6.
wytta jeden zlowiek jako schadobne,
jolly tzy debre â wostan sze,

ach

Vom Abendmahl

ach newoßmejach nijhdy jahre Mütto ße ./:

7 Dos ßam prawij woitzo temne ßobe Zhore,
ja tzü waschich ßmijlne tßebe woßatz/
Strowem Lezhina netrojha
nanjome jo letaschne ßhrochow ßebehne ./:

8 Döbij tij mohus ßebe ßamn ßo pomhatz/
mij nebijlo treba ßatebe wümretz/
ta Swijetla tebe nijh neprawatzij/
dusche tij ßbebe ßam tzech pomhatz ./:

9 Nijhdijsch tij to ßwojeje Wütschobij
â poßnajoch doba ßwojimij Wüstamij,
da tij ßij ktomü Sottowij
â ta Swijetla twojü chudu düschü naßijtzij ./:

10 Zhen Plodt nederbij woncach woßtatz
twojeho Zhijschejo tij derbijsch ljubowatz /

ach ty sze jomu wuschyh dach
ach sze jo nahm sam bob wenschny wuschyh dahu.
Amen.

Gott sey gelobet, und gebenedeyet.

XC

My dżakujomy, a chwahlimy boha — Cr.
kensch nasch tach sam naschyjszje jobi:/:
se swojim szjehiwom, a swojeju krejju,
bob dah tej duschy to Strowe Kyrioleison,
kinescho przesz twoje swiatte szjehiwó,
ach schnesschny Maria jo przyschnesso,
a twoja droha krej,
a pomosch nahm knjusze wehn Kyrioleison.

To bosche szehiwo, Khristy sa nasz dahne — Cz.
ktey smertzy scho nasz wumohu gob:/:

wjatscheje

wjetschejn Gnadÿ, nemozhe nahm wopocla satz
tho tedomÿ naneho spomÿnatz Kyrioleison,
wÿjetzu luboscz [illegible] tum niezÿbla,
ach jobo [illegible] nasz jo zosztatda!
nasche grechÿ [illegible],
ach bos [illegible] sze jo [illegible] Kyrioleison

3 O bob tÿ [illegible] nasz schÿch zjadne schohnowatz,
a nasz [illegible] drosze [illegible] :/:
scho sze nesobu, ach bratschin lubownahlÿ,
a [illegible] sze nesactlashtÿ Kyrioleyszon
[illegible] Duch [illegible] nasz wostahnÿ,
ach [illegible] swiatte [illegible]anny,
[illegible] smerzi [illegible] zasz,
a [illegible] wosmÿ wodnasz Kyrioleison

Amen.

Das teutsche Sanctus in Wendischer Sprache.

Esaia dem Propheten das geschach.

XCI

Esaia thom Prophejtze to ße stal

ach wo Duchu toh Knesa wuzyjta,

ßedzetzech na [illegible] wusoko,

jobo Vrasty Wobruba [illegible] ßydno

[illegible] [illegible] [illegible] stojachey,

ßedem [illegible] wobnej [illegible] mejachey,

Dwoma ßajdle [illegible] ßakrywachey,

Dwoma zast swoje Nody [illegible],

â styma dwoma wojnej lelachey,

Swolcho[m] Glosom [illegible] ßebe sowachey

Swaty jo Bob then Knes Zebawoth 3 mahl

Jos

jeb Bożich Khen schijeniż Sirjedt nawoßlnij
wokhal Jussa dschaschu Swyjle a gnady
da Jesu zubena Khrra a Dżyjma bij
Amen

Jesu meines Hertzens Freude.

XCII.

1 Jesu moja wjeseloscź
moja wschitka schtschadnoscź,
Jesu moja dobrota,
Jesu moja nadzeja.

2 Jesu twojo meejno mij
wschyndże dżerżahu luboßnym,
Dyż ja spomnju na tebe
wukhodota ße mij wutßmeho.

ßomhaj ſebo kija Tʒwutʒſchobu — 3.
ô moj Jeſu lubuſchki,
Jeſu dhach ja tebe mahm,
nitzo wjaſnaheij nedadam.

ßoij ſchach lemne Jeſuſo — 4.
ja du tebe Chojngſchi,
Abo me jahre ſwerßcheßiij
ſcho ja budu ßijtʒ tebij.

Jeſu Sʒwontʒko Praudoſchtze — 5.
Jeſu moije weßelle,
Jeſu Studzenca Schlunezhnja,
Jeſu moja wolska Ʒdah.

Lubij Jeſu i woctoſch mjah — 6.
Ao moij Ʒneſebo wutſchu tʒiah
woſtan

wostan lubiu Jesußo,
phzymne a moy [illegible] Zjelo.

7 Jesu twoy [illegible] [illegible] zudnoschtze,
budz may staẏme wosch sobe,
[illegible] se [illegible] Zomotzu,
[illegible] [illegible] we [illegible].

8 Jesu [illegible] Aebe mahm,
nitza [illegible] [illegible] dadam,
[illegible] ja nehrodzu,
[illegible] ssom [illegible] Jesußu.

9 [illegible] ja [illegible] se [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] Jesußa,
[illegible] swoy [illegible] [illegible] dal,
budzo jehn Jesus [illegible] [illegible].

Dysch me fajndzo Swjdzeshne — 10.
a mjo sfjshno Tiezuschanje
roschotzy sze mjo [illegible]ba,
mahm ja swojoho Jesussa.

Wostan Jesu wojetzne moy — 11.
ja tzu wojetzne woostatz twoy,
dysch mahm swojeho Jesussa,
Kontz ma mojja Srudoba.

Jesus njetchto mahm ja tzia — 12.
Jesus Jesus ty masch mnja,
Wostan Jesus wjetzne moy,
ja tzu wjetzne woostatz twoy.

Amen.

Nun komm ich eingeladen, zu deinen etc.

XCIII.

1 Miedt wroſony ja rżyndu,
na twoju wjelku gnadu,
Jeſu moj Sbóżnycko,
ja ſe radh zajnbuju,
modlju ſmoſomu ſobu,
wuſile grechow wemne job,

2 Ja ſom hubeżny Griechnick,
jack jeden ſlepy ʒlowek,
to ja radh woſnaju,
dokelſch ja ſom wuſtužyw,
womhack ſchy ſy radh wocżużyw,
ſcho gnadu doſtahnu,

Ja tzu ße faße robjitz ——— 3.
a tebe ße wobhritz,
ßwuschz mÿ moje wjßny,
tÿ ßÿ ßÿm ßamnje wumrehw,
tÿ Wobchnaschz mÿ faßwuschlÿchw,
meÿ ßemnu Wjerzehdje.

Do twojich krawijch Ranow ——— 4.
ja mam ße wßmi ßwÿ Ladw,
nathen ja ßpuschtzam ße,
ßombag mÿ wechnjem Mechnu,
o Jeßu regh ßwoßhrne,
ta Duscha, woßbna jeb.
Amen.

Wir wollen singen, heut zu. etc.

XCIV.

1 Czomu ße dzjenak bohu Chwalu ßpiwatz
nuchterna duscha, tak ße prawje ßwuscha,
Chrystuscha [illegible] [illegible] naschy,
najobo Martzu.

2 Niech jobo gnada, dibljdu naß ßebjech ßchada,
dusch [illegible] Smertkj [illegible], [illegible] tzjscho,
nahm ßwoje [illegible], [illegible] bjzhiwo,
dzasch ßwojim [illegible].

3 Smjrtzjo â [illegible] ta tho [illegible] zwjeschtzio,
to moje [illegible], [illegible] jo ßwuzhmj bjzhiwo,
niech [illegible] ßwjatte, a do Smertze dalje,
ßaiwasche grechy.

Dahleij tesch ʃmijtzjo, ʃtebo Dzelcha vijzo- 4.
ʃwattu Dzreij mojiu, ʃchotrejuʃch waʃs ʃebiju,
ʃtijm mojje ʃamje, [illegible] zwieʃte ʃnamjo,
[illegible] Hnadij .//.

Zhe Daabrij ʃwiatte, ktemu budza dahte- 5.
ʃobij Mohr meʃtz, wjetzne ʃbozme bijtij,
[illegible] ʃe tach ʃtamjo, nowa wodbjtaʃahnje
we [illegible] â Chreiji .//.

Do ʃe tach [illegible] lada, nech then Zwjeʃzu lada- 6.
namojje [illegible], ja bech [illegible] wotznij,
ja ʃbom ʃmertze doʃtahu, ʃobu [illegible]
woʃtahu, we boʃchen [illegible] .//.

Christus tach [illegible], Marku ʃmerh â ʃmijerbij- 7.
ʃanaʃs jo [illegible], boha woʃchza proʃzijhu,

ʃobij

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470599839/313 Serbski institut Sorbisches Institut

schkoty nahm wodahue, tak jo ße ßam podahio,
we ßłöbe a Wßynne.

8 Jomu dźak dajmy, kiž jo wuſchitym nahmy,
pschyſtajeckim dyrże, wschitkym jano wjdżeli,
tak dobro maju, potreſch Khejża ſnajü,
hak wohn pschynd budźe.

9 Wohn budźe ſudźicż, ſchiwych a mrjetwych ſudźicż,
Nebożnych deſchlej, ſwerne tschejne ßeſchly,
praujch a zwjernych, ſcze wjernych a mjerzych,
hęreſch woſtaw wjelkju. Amen.

O gütiger Herr Jesu Christ.

XCV.

1 O dobrotżiwy Jeſuſche
mój ſwoty Tropſt a Wobożnjcko,
ja ße k ty ſobne dźakujü,

sattkowÿu wÿglëdu Dobrottu/:

Za Dobrotta tagk wÿglëda, jo-- 2.
scho moja Duscha nemoscho,
sze satto doscz tzÿ dzacowatz
scho tÿ sÿtz tzÿsche mja dÿjsczowatz!/:

Thu Gmÿschu sÿm sa wuschÿwahu-- 3.
thu ÿ tkusch tÿ sÿ wodtetaschahu,
tuoÿ tzÿchwo â Hrezÿ schebe satz,
â natebe tagk spomÿnatz./:

Ja spomÿnam na schÿtch tho-- 4.
scosch tÿ moÿ jenkeÿ Gredneÿsclo,
szÿ woustamÿsch mÿ dobrotzÿ,
tzÿ wosczenemÿ swetzerÿ/:

5 Stej woſchej wetzerÿ tzu Götz
jü nÿdÿ notſtzu ſawomnÿtz
dÿſch leiſchatz budu goroſchtzÿ
â rzyndu tſmertnej Siwaboſchtzÿ.

6 Mech ſchÿm tak kwabÿ ach [illegible]
da ſcbact ja pocſtzu ſabadz tza,
ſebo tÿ me Chriſte [illegible] [illegible]
mÿ [illegible] Zÿchÿwo [illegible] [illegible] daſch.

7 Zhto jo me boshej liubowz ajen,
aß Jeſu tÿ ſe ſam ſchÿdaw,
[illegible] Zÿchÿwo â [illegible] do ſmertze,
ſebo bech meſhe ja [illegible] Gebÿweshne.

8 Lo Gebÿweshſhe ja doſtanu
dÿſch ja tom woſchem [illegible] dul,
ſam tÿ mÿ dawaſch [illegible] â [illegible],

scho ja ße moschü woczschewiÿh.:

Tÿ woczschewisch mÿ Wutschobu 9.
prjÿtomnÿm Swiattom Wotstarjü,
Tam tzÿnisch tÿ mja prawego,
â tebe Nueschho rüwnego.:

Ja jehno ßam ße przÿrühiwnam 10.
Tÿm jahro wÿßchÿm Greschnÿckam,
tÿ rack mÿ twojü gnadü dalch,
â scheÿtcke Grechÿ wodawasch.:

The Grechÿ tÿsch mja rüdzachü 11.
â na Swoÿedomnü trÿschachü,
ßü mÿ niell scheÿtcke wodatte
mÿ na Wutschobe loschcho jsch.:

12 Ży moschu me koschtze straffowatz,
â do Hekle mja sattamatz,
ja wjem tagk scho tho nekschnejsch,
tagk ße jo ßamnu nemenjsch. :/:

13 Ja mjeschnam scho na Dobrotzy,
â behru Gnadu sa Grechy,
ja bych niotk nyzdy nedaschu tho,
sawesle tausend Swottehe. :/:

14 To by my Swetto ponzabuwo,
dybo my dakte nebyzuwo,
to twodtzlaßazne tottresch ty,
naschim sljotzkime saweschawjche ßzy. :/:

15 Da woßtanu ja niotko twoj,
â ty o Jesum Christze moj,
tzen dotzisch ta Smertz â Nesbosche,

naÿ roſßno dzeßlÿtz nederbÿ.

Zeÿſch nedarbÿ büdz ſtrübeʒna — 16.
â beß twieſtzÿtta ſtÿ ſchtta
4a tzwoÿa woſeba ſſtajaua chreÿ,
tÿſch nanaß luttowaʒna neÿ.

Ja nochtzü ſſtroʒe luttowatz — 17.
aſſle tzü ſze tebe dʒaczowatz,
ſamodÿtczna twoje dobroty
4zü â tzam datz dowetznoſtzÿ. Amen.

Wach auff mein Hertze rüste dich.

Melod: Meinen Jesum lass ich nicht

XCVI.

ßtzÿbottüÿ ſze ſwüſchebla — Fr.
Jesus Wokoſtzÿnje ʒe ſtrada, jcho

jeho Glosz tze safwolla
wohn tze jahte lube laba
Mortzeli poj jasch dobrij ...
poj ... ...r ... Mosch:/:

2. Wottaj dlebe nebeszki
wottaj ... ... gnadij,
... ...
... ...
... ...
... ...:/:

3 Duscha lubuij ... ...
... ... dahwa,
Wotzij ... ...
... ...

jobo Czÿrjehwo jobo Khrej,
ſteÿ mÿ dachley Wecžnoſczÿ

Trosch woÿ moja Troſchelnoſz ——— 4.
ja na ſczÿchej Wuſchi ſchadam
ſwoſcz mÿ ÿ rawoū Woſczoÿnoſcz,
ſczo natÿ ſeÿhno kadam,
ſczÿ mÿ ſcudahſ Czÿrjehwo Schrwoū,
ja tzÿ Wuſchū Třeuthſchotū,

Moÿe Czÿrjehwo a Khrej ſczÿ ——— 5.
ja woÿ Shaw natwojem Czÿrjehwe,
Jeſla Smerth Czert wodlatÿ,
pajū nÿkdÿ neroſczeſſÿ,

Tboÿh

Vom Abendmahl des Herrn!

Oboſsmoſcz moja woſtanjo,
dwakeſſ Jeſus w mnje jo.

6 Duſcha dzÿ nicht troſchtna Dohm,
ja ſsom Oboh wa mije Dürlej,
Duſchow chowſch Swetzelom,
taÿcke kraſne Dobe Dzjſchej,
Wiſta zjechwo â teſſ Dotej;
ſzerſſ mi wjeſe Wezeſ Kiyanſdeÿ.

7 Na Chriſtuſa ſsomÿ naÿ,
jobo ſmerz â krawne daſnÿ,
ſzachnej Myſlü wobladaj;
bedz teſſ tüſtÿ namadſej nÿ,
tak ſsej wonÿdoſſ wſeſ Wjeſchrü,
na Nebeſʒelu goſʒſÿ nial. Amen.

Keinen hat Gott verlaßen. der

XCVII

Boh neiworuschtny tejho —— 1.
tenich sche jom dowehrju :/:
hatz wschitkie hudza jeho,
da sche jom neschkodzi,
Boh wschech swojich ludzi,
a tych, kotsch woruschtnych,
a paschenjo stosch rudzi,
da sche jim dehzje döbz.

Ja tzu sebo boku podatz —— 2.
nech tzynu kaschej wohn tzo :/:
wohn budzo tdo mi dodatz,

Moje

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/323
Serbski institut Sorbisches Institut

Zwechtung

stoch wuschÿ [illegible] jo,
tzu natom rie [illegible] Swetze,
jo [illegible] â [illegible]ne
tam zach sa [illegible]zetzÿ,
jo wotzne [illegible] :/:

3 Ja tzu sze boha schwadatz
â [illegible] jo[illegible] :/:
wohn budze namne [illegible]atz,
â moju duschu [illegible]
sa [illegible] jako [illegible]
tzu [illegible] [illegible]zÿ,
[illegible] ja [illegible]
wohn budze zomhatz mÿ. :/:

4 Boha glucka â nieglucka
ta wschÿdko wott boha :/:
ja neiwoÿchuÿu saszeÿ,

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/324
Serbski institut Sorbisches Institut

ja sdychju Nüsch mojeÿ,
Da Bezerznoscz swojne prosÿtz,
tosch tijsch sam pomba mÿ,
dysch Nusza sze da wijdzetz,
wohn temne pschijstupÿ. :/:

Tebo bohatstwo â Tebatzÿ — " — 5.
â stosch swedt lubujo :/:
Abo mÿhmam Nedzbu wjatzÿ,
schack swojetze wostanjo,
ja borchusch mahm Tebatz krasnÿ,
Themu Christus praja,
pschenschnathe Tebatzÿ jasnÿ,
nahm swojbo Ducha da. :/:

Ja jobo samanÿtz budu — " — 6.
do mojeÿ twutschobÿ :/:

wohn

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/325
Serbski institut Sorbisches Institut

Anfechtung!

wobu sanne hratzelu chudu,
Dwrey swogu psichelahu jo,
stey ßamey moja Duscha,
jo Djabele tbernena,
da my ße rosnadz swuscha,
thu Luboschtz bes Konza.

7 Nicht mahm ße rodzachowatz,
sa tajschu Dobrottu.
ja wasnesch tzu ße sellowatz,
seinschim stosch samosbu,
tasch boh je semmu mehny,
tho wosmu salubo,
nech stosch tro semmu kjony,
my sgodoba ße schbo.

Ja tzu nichts Amen spjewatz 8.
moj Herlejsch Chrystus dźo :/:
tý budźesch [illegible],
â swoedneho tzýnik mjo,
tach dostanu ja [illegible],
[illegible] mja tže [illegible]
â budu [illegible] [illegible]
tam wetzne [illegible] Amen.

Dieses Lied ist zu [illegible] M. Johann Hein[illegible]
[illegible] [illegible] Pfarrer,
erst im Jahr 1739 eingeführet
worden.

Herr Gott dich loben wir.

XCVIII.

Wneßa Boha mÿ chwalÿmÿ,
Kneßu Bohu ße dzakujomÿ,
Tebe Wotza nebeßkeho,
wschÿtky ßwet ßesch na ßemÿ joh,
Ze ßbÿtczne wosche Jandzehle,
Tecke Boha ßtaÿne chwalla,
Tich Cherubin a Seraphin,
ſpewaÿu ßloßom wÿßokÿm,
Swattÿ jo naſch Kneß boh,
Swattÿ jo naſch Kneß boh,
Swattÿ jo naſch boh, then Kneß Zebaoth,

Ta wulka Moz a tzeszcz boscha,
Nebjo a Zemiu napolniuja,

Tebe Swatte dwanatzo Japoschtoly,
teke tebe lube Prophetojo,

Tebe drobe krasne Marterare,
wuschocko schwe Boha chwalja,

Tebe scha prawe Khreschtzijanstwo,
schamu sche bimmer dzakujo,

Boha Wotcza najwyschscheho,
a jeho Synna najlubscheho,

Tebe Swatteho Ducha troschtara,
tzeschtzjomny jejschnaho Boha. ./.

O Jesu Khryst wrasch twoje tzeschtzy,
a Boha Wotcza Synn lubij,

Aby

Von der Danckſagung

Wſchÿ dÿrzeſchnÿ Bożÿmaſch neſdzÿſzhe,
ſebÿ ſlowżtzſnÿ rÿczuÿſzhe,
Wſchu horchu Smerth ßÿ ſadaczÿſzhe,
ſebÿ naſz do Nebja ſtaczÿſzhe,
Napraczÿ ſebe ſwÿczÿſch tÿ,
a ßÿ dobu dworſkoÿ rownÿ,
Natben ßudnÿ dzen budzeſch pſchÿdz,
wumarle a żÿwe ßudzÿtz,
Wſchÿm ſchczÿanam pomoſchÿ,
ktÿrÿmz ßu krejÿu naſz wuhmoſil ßÿ,
Daÿ naſym dzÿlkü wecżnom Nebu,
ſebÿm ſwjattÿmÿ wecżnoſtzÿ,
pomoſch twojom ludü Knez Jeſu Chriſt,
kenſch mażü pſchÿdzbe twojü zeſchz,
kuſdÿ ſchaſch jÿch wobſtaraÿ,
a wecżnoſtzÿ poſzbedaÿ.

Tžÿelne mÿ boha chwalÿmÿ,
â stayne jeho Mechno kschczymÿ,
Swarnÿ nuß Tzenscheÿ Boh sserny,
Wzedeinschegu Dwoschtzÿu â grechamÿ,
O Smÿzlnÿ Boh budz naschim gnadnÿ,
smÿl sse nanaß wewschein Nuszÿ,
Twojÿu Smÿzlnoschtz naschen poczaszÿ,
jack tebi sse nadzÿjoÿmÿ,
Schke bÿdnaß mazmÿ Nadzeÿu,
hodnÿ naß tÿ pzed Scromnottu,
Amen.

Nun freut euch lieben Christen gemein.

XCIX

Nesseltzo [illegible] ÿmmÿ. &c.
Wesselle, pospewajmÿ tzo :/:

Skenim

Von der Danksagung.

Swjenim Glosom sche Gromadze,
Chwalom lube swjeraytzo,
strosch [illegible] nawasch niebesskim jos,
swoju [illegible] dzjwne dajo,
drobo je nasch wyschtiwjebiw.:

2 Lodo tzerta ja jatty bech,
a tzey smertze slubeschny.:
Mohz a dzen [illegible] moy Grech,
[illegible] bech narodzeny,
ja sgrumer [illegible] nuz zadach,
wonnie nebe schbana dobrotz
then Grech ma bejo stuschjebiw.:

3 Moje [illegible] [illegible],
swjemy lubeschne bescho.:
frey Wobla doschemu Sudu,

Koschtz Tzjnitz nemoschasche
scho ja serbjach satzwyblowatz
a thej wetnej Tmatzj wosch'tz
do Geßle Fanutz derbach.

Koschu beschaff thej wetznoschtzj 4
mojeje Tzjemnoschtzj
wojle schmane sinojwa Tzmyßluoschtzj,
tzescho mij schmoh datzj,
swoju wutschoba temne wobrotzj,
schadnescho Tzeborlla neschzjny,
to tzescha namne ratachj.

Wodn dzasche swojomu Tzjnnoj 5
then tzasche jahre jrudnj
dzj Gru Gnno moj naj Lubschj,

zbüdz

Von der Verklärung.

Jeje tham dzjaschi doseho naschelo,
â pomosch jome stjech zrebow wohn,
jacz jansch tsu sorzho Smerkz,
â nech ssu ssobu ssobywe sebe :/:

6 Then Synne by poslúschny Bomu wohsalzju,
ptyhdeo Synne ta Swemzju :/:
Wot Luneschny by nahoerezebuy,
woredzina moy brath Bomu,
ssoyu Moh wedze pollayne,
dzescho wescom cbudem Chabze,
tobo Fzietla wohn jalz tzescho :/:

7 Wohn dzascho Lemme dzesch sse me,
da sse tzyj Nebre poyodzo :/:
za sse wahm tzehle ssebe,
tzu tebe pomhalz Snusse,

zhzelle ja ßom tudy až tÿ ßy moÿ ßo,
â dzoſch ja ßom tham tymeÿ wobeÿ budz,
Přzed zettom ſchwiorwahnÿ. :/:

Moja dweÿ budze mÿ woßlattha, 8.
moje Schÿwehne wostatke :/:
Abo ſchÿdno kerÿu twojeho dla,
Abo dżeſcht tÿ Swehru mohne,
Abu Smerch woſme mojo Schÿwehne,
ja neſhiu ſebe Grechÿ twoje,
tack ßeÿ tÿ wordowahÿ Boßenÿ. :/:

Do nebja k mojomu Knostchu
ta ſtchje Schÿwehnja duh :/:
Tam ja tiy [illegible] [illegible],
Tebo dweÿ tÿ dah. [illegible],

Kam ſe

~~324.~~

Von der Danckſagung.

teneſch tzi Trüdnoſchtzach troſchtowatz /
derby a wulzyitz mja woßnadz
a tey wezhnoſchtzy ſzerſchatz :/:

10 Toſch ja tzynyſhu a wulzyſhu ßom,
derbyſch tzy tzynitz a wutzytz :/:
ſchoby tak boſche Krolejſtwo /
ſtym mollo naweſhne budz
[illegible] ße ſalſchneje ßluzby /
kottruſch tzen dobry Schwatz ſchaßy /
to ſetowany dobry Slotzy amen /:

Nun lob meine Seele den Herren.

Moja Duſcha [illegible] dziwaßly boha Kneßa /
a tzeſchtzy jeho ſwjate Mjeno :/:

ſwoju dobrotz wohn nam tzynÿ,
neſabun to moja dußcho ba,
ſche Grechÿ Boh nahm wodahu,
ſaboÿl twoje Rahnÿ,
wuhmoÿl jo zlowekzne Schÿwene,
woſchuk doſwojeÿ Klyna,
tack kraſne tzÿ troſchtuÿo,
a tebe jo roſmlodzÿÿl,
Boh lubÿ dneſch jo ſmÿlnÿ,
ſchÿcknim tench jobo dla Bentzarja.

Boh jo nahm dahu tho predowatz 2.
aſch gnadnÿ a ſmÿlnÿ nahm jo:/:
ſwoju dobrotz wohn nahm tzÿnÿ,

nadra

nadnamy wohn [illegible] smilnoszyw jo,
znamy [illegible] wobrazitz grechnemu,
[illegible] grechy nashmi wodn,
jobo Gnada ta je Bottowa,
[illegible] tuschne szu,
swoiju Dobrotz won nam tzyny,
[illegible] sze boha boija,
ack jistscho a then Welzor,
tak rosh nasche grechy szu, ꝛc.

Glack jeden Mann sze smilliwo
nad swoym mallym goletzym,
tak dob then Knesz nahm tzyny,
[illegible] sze jobo boija,
wohn to [illegible] debre wel,
ash jeho Seemja szmy,

ʒowne them złodnych Czarte,
themu Swětoj a Czywoſtoj,
dyſch then Swetſch naſcheho ſbynjo,
da wobno woʒanjo ſho,
taak teſch to Złowecżne Czbywehne,
ſtejÿu Smerzu wiſno blyſchcz jeb.

1 Za boſcha Gnada ſzama jehna 4.
njemerne ſtajne woſtannjo:
podla tych ſchwjednych Wojznych,
tenſch ſze boha Kneſa boja,
a jobo Wlaſzne dzerzcba.
Boh Kneſz jo na Nebjſu,
the lube Swatte Jandzele,
boha chwalla a ſluſcba jomu,

tomu

Von der Dancksagung

Ktomu mohnemu Wótcžu,
â kschiza jomu jobo Twoblu,
Tak tesch ja moja luba Duschia
derbij soba. chwalitz kuždij zaß. &c.

5 Bohu budzy czescz ßamemu,
Ktomu wotschtzoij Synnoij Swattemu Duchoij;
Kten kuždu nam schyczko Gnadij datz,
â wenaß schyczko schontzowatz
schobij mij jomu sche dowerżalij,
naneho sche spuschtzahlij,
Tamschobu vtzynjom stawahlij,
wjerne sche tomu dzerschahlij,
Wobodlamij sche schywahmij,
â jobo wschno chwahlimij,
Amen Amen to jo z wjerno
vtzeß boba nahm sche scho stannjo Amen

Ein schöner Hymnus und Lobgesang Philippi Melanchthonis von der Dienstbarkeit der lieben Engeln in eigner Melod: oder Nun freut euch Gottes Kinder all.

Herr Gott dich loben alle wir, und etc.

CI.

Kneſß Boh my ći ſche chwalimy 1.
a tebe ſze dżakujemy,
[illegible] Jandżelow [illegible]ne,
[illegible] ſzu we Nebju [illegible]tebe,

Wony ſze ſta a ſzu [illegible]tle 2.
a wjedźa tebe ſche [illegible]ne,
[illegible] ſtawne,
a ſzu bosche[illegible] Mudroſchćij [illegible]ne.

W. 3. Wony

3 Wodnÿ szu rÿzetze bohowe,
schwojeju Bluschbu motzne,
tke wardujü Christ natebe
â schÿczne fromne sastuje.

4 Dzen stabzÿ Pan â dünjakt stÿ,
naschar grammüjo â sawÿdzÿ,
â stajnce natso won müsstÿ,
sebu mÿ stasobne bÿdzü.

5 A tak act zesuwcÿ jo hÿnÿhiw,
do smertÿ schÿcken swedt rÿzÿnesch.
taak wobn jeschtzÿ schÿczno sozerschÿ,
a tÿmo skreschtzÿjanam schodzÿ.

6 Zbodka schanosch Mÿdza nÿdma,

ahle ach Law wobsbino Sanja,
sebacht stetzy woha volecha,
sebohy zozanithes [illegible]anna.

Ezu schyllu yacht the Jandzehle 7.
stomnych zlowechow schulzuju,
ach the kench Christoy folguju,
zerthowym Strychum woujdu.

Tobo nash Danyel troschtujo 8.
dych mesh Lawahmy schezeschho,
tesch to then stomny tok spajo
tacht Jandzehl jobo wohn wumosche.

Tesch wechom Wohnu thym Muschchym 9.
zhujzo Jandzehl Hwonoky schym,

Asch

Von der Danksagung.

ach jÿm Lwoben neßdodzescho,
affle Stworjizch tham dzenschascho;

10 Lach Hielezÿ Uneß boh wozleiwa,
Sausche fromne ße wobstara,
to tÿmÿ ÿtzeste Jandzeßle,
Lotrezch ßu nasche Wechtare;

11 Lobodla mÿ Boha chwallÿmÿ,
stajne ße jobm dzacküjomÿ,
Wosebne thÿm lübÿm Jandzeßlam,
kensch jeho wetzne chwalla tham;

12 O Uneß Boh wostaj kuzdÿ czaß,
Swoje Jandzeßle wosla naß,
ach kizchtkich wozleiwak büdü,
kensch sluzza twojemu Meiznu Amen

Dominica 20 post Trinitatis Matth: 22.

Mel: Wohl dem der in Gottes Furcht steht.

CII.

Kneß wutzy asch jogo Kralestwo 1.
Kralowskem Kwaßu jo rowne
ack swojem Synnu skotlowaschu job,
kotryß stym Knechtam tak czasche.

Dzytzo tham wrajtzo nek jo czasch — 2.
wschitzo wy hoszy nat ten Kwaaß,
alle schaden tlomu nejdzasche,
druhe kotty wegn szelsche.

Wrajtzo wogbek jo Gottowajome — 3.
Scott dormeszny schlachtowachny,
wozno schyczno Gottowe jo,

tohodla

Von der Danckſagung!

Tohodla naquaaß ſche zbudzio.

4 Knechtzy jommu powedachu,
ſchane the naquaſſin ſwoydu,
drübe dwötze ſhebe wolli behrú,
â ſtymy ſze ſazrauwajú.

5 Nyeckotre Knechtow ptzymachu,
woyſkú Mrzwodu jym tzynachu,
Smyrchom ſzanbu jym ptzatzachu,
nyeckotrych do Smertze ſabychu.

6 Dyſchto then Krahl pagl ſhoúſchaſcho,
poſzwa wſchn wehn ſwoye Woyſcko,
ſpora tych Mordarow woodoſiwo,
â ſazaſſly jym jych Myſto.

7 Bottom woön praſcho thym Knechtam,
praiw ſche ſu thym ſuym Foſzram,
toh Cuwaaſcha neyſzu doſtoyne,

zpojïweschtzo [illegible] Wilhe [illegible]. :

Nazutzu bertzo schÿch [illegible] – " – " – 8.
nech sbie [illegible] abo [illegible]me,
scho može [illegible]da budu sche
sse [illegible]zamÿ wobeÿdzechne. :

Zack sche [illegible] sze sbedachu – " – " – 9.
wesselle wokna sche bechu
[illegible]
[illegible] [illegible]laduscho. :

Jeden meszÿnÿmÿ bÿ namachan – " – " – 10.
tsen [illegible] na [illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible] beswnaß [illegible] [illegible]. :

Eben szanÿ [illegible] nahmÿ bÿ – " – 11.
tsen [illegible] [illegible],
[illegible] jobnÿ [illegible] a [illegible],

Von der Danckſagung

[illegible] jeb dobreje [illegible]

12 Weſſele jych powolanych jeb,
aſſe wuſwolenych [illegible],
pſchiſlodne ße meſchy meſchaju,
a jych Bohaldol pſchycžiwaju.

13 [illegible] [illegible] [illegible] ſladzy
[illegible] ßo boy fromny ße [illegible],
[illegible] ma praw[illegible] [illegible] Praſchu
a Nagimaß pojdzo [illegible].

14 [illegible] [illegible] [illegible] dahe proßyk
ach Nagima aß derbom klebe pſchyd,
[illegible] naß [illegible] Praſchu
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

Amen.

Nun dancket alle Gott, etc.

CIII

Niedt schÿtzne Khwütschobne, 1.
Jan dajtzo Bohü chwalÿ,
kenschi wöhe zadlocke,
nawschÿchnich Ihonach tonÿ,
kenschi nahm to Ischÿwehne,
dajsi so â schwarnuge,
â tesi nahm schwetnete,
Dobrottÿ schÿnÿo, etc.

Ale naschem Ischÿwehnü 2.
Azohju nahm then gnadnÿ Boh datz,
Tu tzÿschu Khwütschobnü,
â krasnÿ Mÿhr nahm portzatz,
Kwohn tzohju naß woboxerschatz,

334 Von der Danksagung

twojey Gnadze Bam,
a motzne troschtowatz,
we Nüszy Zeu a Ham. :/:

3 Zeschz Swalbe büdz Bohü,
twom Wotschey schboje Gnady :/:
a Jesum Chrystusowi
jobo najlübschem Synnü,
tesch Swaboj Duchatemü,
trey Duinastey Zschojzy,
we Nebie wouschemü,
niedt ach dowetznoschtzy Amen :/:

Ich weiß mein Gott daß all mein Thun.

nach hiesiger bekanter Melodey

CIV.

Weßtebe Boscho nyetzo ney— 1.
moy Schulda wschoyey welgi stey,
wootebe rzyndzo Bosche,
to schyczno wobrem Kontzey dzo,
stoes twoya Rucka wostey.

Zho zlowschey Motzy nestoyi — 2.
scho jako Rada wostoyi
a wdobrem Kontzy scheyndzo,
dyschs Boscha Radu vrzymme jo,

da

da mÿ wÿhdÿ nebrachÿ.

3 Kan Horrach husto pomislÿ,
to abÿ to jo dobre mÿ,
a tolla so jsom [illegible]odne,
tech husto sa [illegible] to,
stach jsom jo jasre hodne.

4 Zach husto swÿlenÿ Mudroscÿku,
the [illegible] nic[illegible]to swoshÿe,
a [illegible]nenju nego,
jich [illegible] so [illegible] podomnÿ,
nalicʒbem [illegible]eschu stoÿo.

5 Niedotrÿ huson we Myslÿ,
sebe ziaschek soſtÿ zstetrechÿ,
a [illegible] sanjo,
dochÿsÿ [illegible] jobo [illegible] sebo
bes hoscheÿe stoble stanjo.

Zu doczelsch lubÿ bocho tÿ — 6.
tben vraufÿ zlorsßch twojar sÿ,
tenich bczerlar Belsch dÿ nosbÿ,
ach wikschjch gnadne sakosch tza,
twoj chudy Wellroscht nosbÿ.

Daÿ do Swiaschobÿ Knescho mÿ — 7.
Aü Taschnosch twojeÿ Smÿedllaschtz,
daÿ schozne tuby boscho,
dyschtÿ moy ducho doschine dasch,
da roschtzo moye boog.

Daÿ Mudroschtz Swiaschochtz mÿ — 8.
rebo moyeÿ twolÿ samei,
ßa mÿrdÿ nedarwiachtu,
budz ty mÿ swenny Schwÿtehzl,
mod natebe ße sruschtzu

Kjotosch

9 Hosch dobre ßcho daÿ mÿ nietz
ta ße a ſchadne dußÿ ruſchÿ
nach wuſcherolu ja ſebe
ſtosch moſch dußÿ dobre jo
a ſumuſchÿ [illegible] tebe.

10 [illegible] ße ſ [illegible] ba,
[illegible]
[illegible] ße [illegible] sobu,
[illegible] nehodobne jo,
[illegible] ſtaÿ [illegible] ſloßu.

11 To ſchuch [illegible] a [illegible] nam,
wotebrala [illegible],
[illegible] narzechÿ [illegible],
da daÿ naÿ [illegible] Gnaÿch,

â sachowasch moje Wzÿchÿnÿ zar

Dobÿ ragt Schuld wodtebe bÿsl — " — " — 12.
â Mertwoscz jeschÿnak tÿßk [illegible]
na Dobrotu twojeÿ Hledÿ,
jo to moj [illegible] [illegible] Lepÿm,
tÿ [illegible] wischosch Gnadÿ.

Slux temne â tÿschÿn loschcho scho — " — 13.
schosch bÿ mÿ wÿschko schazwe scho,
schosch wotteb dow [illegible],
to wodomaÿ tÿ Mÿcho scham,
da nebracho mÿ nÿeze [illegible]

To rowno Gwozaÿ tzdaschÿ mÿ — 14.
â mam tesch wele Starosche,
da nech se wadlu tebe.

nech [illegible] [illegible] [illegible],
tack radzu zwjeschze ßebe. ./.

15 Stosch ße [illegible] Wjeßele [illegible],
a [illegible] we [illegible],
[illegible] [illegible] budzo,
ta [illegible] [illegible] jeh [illegible],
scha wobrotzy ße hyndze. ./.

16 ßutz [illegible] ße [illegible],
a [illegible] wobhytżany,
Stosch [illegible] [illegible],
tobo woyn [illegible] [illegible],
[illegible] a [illegible] wosy. ./.

17 Zy ßy [illegible] luby [illegible] ßam,
stosch [illegible] dzicho ja nymahm,

To mach tŷ [illegible] woble
nech moja wotzla wrohſtaӱnge,
dohwojeӱ wothӱ ſiwothӱ.

3. Dӱrzoſch ſom tu [illegible] — 18.
ta [illegible]
ja [illegible]
Tak dowoho [illegible] ſom [illegible] tu
a [illegible] mja budza [illegible] Amen.

Der CXXVIII Psalm: Beati omnes.
Wohl dem der in Gottes furcht steht.

CV

Bloschk[illegible] ſom a[illegible] [illegible] — 1.
a [illegible] najoho [illegible]!

glob[illegible]

ztoscź sse [illegible] Wzehnam ße tublo,
[illegible] ſtamemie ſzedolbne wedzo.

2 Tiwojeh [illegible] twoja [illegible],
[illegible] zlodna,
[illegible],
[illegible] ſchytzi [illegible].

3 [illegible] traßne
[illegible] ße [illegible] boja,
[illegible] wachatze,
[illegible] wotzrodzobne

4 Ale zyjon [illegible] tze [illegible],
a tebe [illegible],
we [illegible].

ach wosh tze lubiągo Gnadzy,

Boh budze tebe Gnadu datz — 5.
ach budzesch stażny [illegible],
[illegible],
Tobo sze [illegible].

Tobowy Woschtzow budzy Chwalba — 6.
â Tobowy Synowy tzesch [illegible]
Taak [illegible] Swiateho Ducha,
ach do Wonkza [illegible] Amen.

Der 127 Psalm
Wo Gott zum Hauß nicht giebt sein [illegible]

CVI.

Dzosch Boh [illegible] — 1.
ha tam darmo [illegible] dzelawa,

Dzosch

dyžsch [illegible] Mjesto nesmertnüjo,
Za [illegible] darmo wachüjo.

2 Radnoſt [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] jeden Czěla mjo,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
a wom [illegible] [illegible] düſcho budźo ſwatz.

3 Naſche [illegible] ſu Daar [illegible]
[illegible] [illegible] ſſam [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] mozney [illegible]
a [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ſtablo.

4 Dobrotz ſe [illegible] ſſatz a [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
a [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

Wobüo wogeschtün budzy [illegible]
â wobsu Ssynu [illegible],
ass [illegible]
asch dodonza dobo Swedla, Amen.

Ein geistlich Lied [illegible]

Kommet her zu mir spricht Gottes Sohn.

CVII.

Poÿtzo ssÿom praiÿ Boschÿ Ssÿnn
schÿtzne tenschi [illegible],
woschne tich [illegible] zrecbow,
Staröme â mlodÿm [illegible]
wschÿdu ja schÿtkim [illegible],
[illegible] ja [illegible]

N 2 Moÿ

2. Moy Laber â wierne [illegible] jo [illegible]
[illegible] Bome radt porescho,
[illegible] trubehno,
[illegible] ja schmiu [illegible],
[illegible] Wiara ja Bomiu dahm,
Abo Nebeske Kralejstwo :/:

3 Wosch ja tzrynisskâ tzel[illegible]m
[illegible] Schiwottom,
[illegible] tzerpeh [illegible],
[illegible] â Slowa,
[illegible] fe [illegible],
Abe [illegible] dobre [illegible] :/:

4 Zhen Swedt [illegible] radt [illegible] bysl,
Kralejstwo [illegible] radt by mesch,

Aa Mßÿtza ße jobmu nebda,
glücżoßi wazt derbÿ Mßÿtza budz,
Slocżi Mußa â ßcżacta Bżotza,
dżoßcz mÿ Swatte budż [illegible].

Schÿcżno Stworeżne Mesce mÿ — 5.
wo lwoże â wadlej Zahiwe,
twoß ßwiniej Swancżÿ budu,
glocz wazt noże Locżem Mechnu,
Aben derbÿ weiwcżu ßtu ßwiżnu,
ßleżo Wuchu naße wożbatz.

Dżenßz jo tßen ßwiwcżt Strowÿ wjeßollÿ — 6.
wÿßcżche budżo wjeÿh neßegÿ,
ßnim ßetacżt ßaworra [illegible],
zowno acż Lwÿ[illegible] ßama ujo,

â

a Abentnisshny tšišotu woganjo,
taak dejshim stejo swedcha.

7 Lichten wascheijo radt wumretz,
wjzhetnju smertzu tzo Möjs mitz,
a tzo radt framnij wostatz,
najasslenem Ronizu zostada,
wobrotzjtz sse wolschoho Grecha,
stob wön jo zerowej saköjsl.

8 Duch wascht dej Schöwaj bytz namoscho,
tzaschtze won lejscha pjezhnjo
sswoja swojej wobej ruze. Grozu,
tzaschtze wasch Gnadu namadu
Khristusowu ssmjlna rucha,
jo wottnjoh zrytz wosatta.

Toho Swěta Dobytk nich nemoazhy, / 9.
Horjefchy Modrofchza dobre dny, /
nahm nihtzoho womhaz nemoschza, /
dybyi wy mehu then zehiay Swyidt, /
Slobra â Swotta schobo dochz, /
glych derbyfch nathu Reju, &c.

Zachwedna Zrezhz â schza Mudrofchz — 10.
nemoshe nyczhe fastyrzh, /
my derby my schöcke wumrezh, /
glofch hew nepoznajo zrawe, /
Jesum Christa naschoho Strowna, /
then derby nimmer tzerzeh, &c.

Natho ty dotzeschzyan i roflucżny — 11.
dottehe Chrystze rad fze day, / &c.

a. k.

Vom Christlichen Leben

a nedaj sebe nicz stjšeczacz
chor ty sze prawe bohowacz
[illegible] we [illegible]
[illegible] nimmer Lebjnoj.

12. Litz [illegible] a swoscz dacz nederbjcz
jednu [illegible] Musj mecz derbjsz,
Kotomu [illegible] sze dacz tborjcz
Boje [illegible] sebu [illegible],
twoju [illegible],
bos nebudzo tze sabjtzescz.

13. Zy [illegible] nohje sjuebtzjcz
dobrj [illegible] dacz [illegible] mecz
a Zyjtelnu nedaje zerwez
towola bos [illegible],
sbo tzerwz [illegible] to [illegible].

â njmmer sse wesselytz ./.

Jeshly ta Duschyza sla borela — 14.
sromussnay kagh so tzaschela Martra,
themu hreschnejmu Swedlu,
dzosch wohn tham derby njemerne,
Strehwom â Bdiuschu schtawoßne,
wettey sse Jeshly borelz ./.

Zy vaght neth natho sromy nay — 15.
asch ty smeyoschthen boschy Ray,
Christußom welbey lydnoschtzy,
nicht nemoscho togo weßella,
Abeye Zzeschtze â kraßneho Mytta,
Jeis na Swetze wuzrawytz ./.

16 Wotcż naschm-tén mÿßlÿ boż swatÿchow jož,
rÿzÿßnoÿem Mechnü, rÿzÿßzaßaht,
tołd ße mÿ derbimÿ wobzełÿtz,
ô daÿ lubÿ Knieß Jeßom Christ,
ßwojü Gnadü a ßwoj ßwiatÿ Trost,
ßÿm Kżesczijanam Amen.

Ich ruff zu dir Herr Jesu Christ

CVIII

1 Knebu ße wołam Jeßum Christ,
wußłÿschtÿ moju Proßbu :/:
Budźÿ mÿ gnadnÿ zawoßk nets,
Gładaÿ na moju Nußu,

Then prawÿ Kuh ja mehnu tžineß,
Then tožen tÿ mÿ ßam datzÿ,
â prejch ßühnatzÿ,
ßtoeš mÿ zes ßchozÿ
naunÿžnej twojej ßlužbe ./.

Dablej tÿ wroßu ô smÿlnÿ boh 2.
Aÿ nedaß ße mÿ woddratz ./.
schobÿ ja mohl tebe ßlužitz
â ßchejže twojšze ße woßatz
woßebne naßhom wÿßhenem tžaßu,
schobÿ ja ßwojme ßtoÿatzu,
â nim ße nebojatzu,
schapeže twojetzÿ,
da smeÿu schozo doschtzÿ.

3 Daŷ mŷ Bož ſwjatu Wutſchobu,
aſch Wužnŷ wodatz maſchu :/:
Wodaŷ mŷ ty tete hřamu,
aſch nowŷ Zlowjek budu,
twojemu Slowu dowěrju,
â ſchen ſe natho ſpuſchtzam,
ſtým ſe ja wobrazam,
â ſchu ſwětſchi ſchaſchu,
tenſch mŷ ben moſcho ſchodzetz.

4 Zheŷ ſwojſtzŷ daruſch dobrotzŷ,
tobo ſwěta nedaŷ Motzŷ :/:
Aŷ me ſam ſtebe wobrotzŷ,
wobno ſtoŷ [illegible] ſchutze,
komuſch datz tzoſch then ma ſchobo doſchez.

tho nicht nemoscho scrÿschnütz,
danÿch nabeznütz,
sze Stadtcžom Ghnadÿ,
tenscho nasz wobarn Smertzÿ.

Ja leschu Woÿne â Ritzÿtzÿ —‖— 5.
Knesz Khriste scheje Mocÿ ./:
sÿm Sattanom sze sechtuÿu,
thomu szom jahre scrabÿ,
tzohdÿ nichs Knesz stan Romotzÿ,
herr nedaÿ sze mÿ schaszÿtz,
ja tzÿ proszu, â thomu wÿdrÿe,
tÿ nebudzosch mÿ pruschtzÿtz./.

Amen.

Vom reichen Mann und armen Lazaro:

Es war einmahl ein reicher Mann:

CIX

1. Mjeſch jeden bohaty bjeſcho,
Z [illegible] mmottom [illegible] chodzaſcho,
â ſtajne ſe derje mejaſcho :/:
jeho [illegible] zorda beſcho
tejn [illegible] [illegible] dzeſchaſcho,
â tomu ſcho lepje dawaſcho :/:
jeho [illegible] [illegible] [illegible] beſcho,
ſebje [illegible] [illegible] nemenaſcho,
[illegible] trochtne [illegible] :/:

2. Jeho [illegible] â [illegible] tecke
tejho [illegible] becżu [illegible],
tejze newedzecżu [illegible] [illegible]

jobo Zeledz tesch doschz mejascho,
â zhetze Czhiu zeglnascho,
â we Wesowoschtzy stojascho;/:
jo stosch tam schesche nemoschaschu,
tu tym tam wobny dawachu,
tam tuschu Stundu tzynjachu/:

Sagt jeden Czhloz nitz dahlocho — 3.
pzedt bohatego Dworu lejschascho,
Lazaruß jobo Neezno bescho;/:
wojtwnitzo Krodoit jobo Zyehiwo,
wyletzo Schwache boloschy mejascho,
Smylnoschtze tam nemejascho,
twoyze tou Hußu wobschorschy,
dyby jezno tzschetzo tzen boh myschly,
woschadascho tzetze Smertze /:c.

N. 4. Iben —

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470599839/373 Serbski institut Sorbisches Institut

4 Then chudy Luß bohatik hoschy,
jehno the drebentze vroßy,
teche salbe ßücke lelorchy :/:
won pagl tych ßamych nescheny ßnu,
dzoß smylnejsche te pschy bechu,
jomu jobo brody lypaschu;
glody Martry Lüschytze dla,
jahre woslasche do Nebja,
moy boh ztzy ttebe je fomotz scha. :/:

5 Ne krotkem pagl then Lüzz woußnu,
dzytzo hosche by Nanebu,
tym woschym Jandzellam rowny :/:
totzesch jobo woßachu do Llyna,
dzosch Abraham Weßelle ma,
tam wechle Troschta namacha :/:
Tontz ma jobo Starosch â Nußa,

neh wohlnÿ jo tobe weßella,
kotrehoh johmu Christus warbowa :

Then bohattÿ wumre tete —"—"— 6.
jusch Haßmertzÿ Martzÿ wehle,
mejaſcho rüjaſcho drohßne :/:
bÿ ſachorahnÿ do Seeme,
ahle hnedt pschÿdze do Helle,
do wohna Martzÿ tzaſchdehe :/:
ô Ludze kagk ße to pschetzÿ,
jobo bohdoſtz â dobre dnÿ,
woſtachu Kontz tagk jahre ſeÿ C.

Dÿſch won wehtzÿ Martre beſcho —"— 7.
ſwoyeÿ woitzÿ horeÿ ſbeſcho
k Bam Abrahama wÿdzeſcho :/:
Zi Lazahra wejobo Klÿne,

won

won Martrÿ tzerwescho wehle,
tkü Straftü sa the Grechÿ sle :/:
dzascho ô Wotcz Abraham netcho,
jo semnü Bern Gehlÿ Wüdto,
smÿlÿ ße nademnü rowno :/:

8 Poscżehlÿ Latzahra kemne,
asch ja somotz schrÿhnü wjerne,
schen weltcÿ wÿldcÿ Martre :/:
â schenejsü Klaycku Wodÿ,
mojsü Wütschobü wochlodzÿ,
keneſch ßom jahre Martrowahnÿ :/:
wetkom Wohnü schen ße Gobrü,
wodt Wohna Plome nademnü,
bÿo mja schuder Gromadü :/:

9 Gromÿnaj Sÿnn nadobre Dnÿ,

acko ßÿ mehre natßeÿ Wschmÿ,
dzaschi Abraham ô Bohattÿ :/:
Latzarüs jo tzerpehl Nüßü,
Tobodla nietz jo tagk wuepdollÿ,
Tÿ ragk jmmer ploʒowahnÿ :/:
Tagk jo jehno pschwodzehne,
jo tham mesßÿ wutʒmiohne,
dzosch smÿ woot boha rosdzehlene ;/:

Da tebe Woscz Abraham ruhßü 10.
ach Latzarüs wemoÿem Meschnü,
wondzo dohloÿ tham Naseenÿü :/:
retʒsch brattskehes mahm jartam jeschtze,
the ßü horde â jahre the
stoÿa stahne wa Wesßellü :/:
stÿm jehm powedzehne büdo,
ach nertʒÿdü tecke dobbobo,

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470599839/377 Serbski institut Sorbisches Institut

Wodna â tschey Martry Mjsto :/:

11 Wodny majú Mojsaßa schycke,
â Swjatých Profeßjtow tecke,
datzyj wodny the tham slyschje :/:
ô rechtý Abraham fromny,
dý bý schyschoch nicht wodt ômertze,
ha sebernej Zachutku tzynýbly :/:
da moglo jým búdz schack lutho,
â nehyslo snýmý schúbehne,
ahle do Nebja weßmone :/:.

12 Búdúschý Mojsaßa danyty,
â Swjatých Profeßjtow satzyjtz,
búdz sche tham Stommij schaßyjtz :/:
jo wotzej bý mehlý Wsmerdu,
jeneho wúmarleho Wutzbu,

tagk tzehly wehrytz Dwuy tobu :/:
tagk Budt roßny by tasahny,
wodt Abrahama na bodatty,
tensch ße dobry jmmer tehly. :/:

Mich merchuytzo o Wtzeschzyanny — 13.
â hladaytzo nathen Czaß fly,
jagk Christus nasch Dueß Bamyrawy :/:
sebo Dwedt folgowaschdoßu,
â dowehryhis toschem fyzmie,
da mjehis weßelle Nanebie :/:
herwagk budzo buds ßubehny,
we Celßchem Wodnyu frahleny,
â njemerne martrowahny.

Stoschtzo rawe Dobyti wuschywatz — 14.
derboschty wohlmoßnu dawatz,
â Hudlasa nesabunutz :/: gtosch

zhosch zagl jo Müßnÿ â chudÿ,
then meÿ Czerznoszÿ sem Maszemÿ,
â wüßnaÿ swoje grechÿ :/:
jeden kuschdÿ nesch to brehma,
asch natzen ßudnÿ dzen schröckne,
wübehnomÿ boschey strofte. :/:

15 Asch pottem Czaßu wÿ wesseldzo,
nÿchomü watzeÿ schada nebudzo,
schobÿ rozöschczÿsch natzo Nebjo :/:
tohodla strowe nicht zÿtlawÿtzo,
doctelesch theje gnadÿ Czaß matzo,
schobÿ rozüschtÿ natzo Nebjo :/:
Smech nebudzo watzeÿ platzetz,
schlattÿ then tham derbÿ büdz,
kensch bosche slowo budzo Sanÿtz :/:

16 Then sobattÿ dahw bÿ radt schröcktno,
Slebro swietto â stosch mejascho,

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470599839/380 Serbski institut Sorbisches Institut

schoby jobmu twojn [illegible] :/:
nitz zaat jobmu nebeßo stajne,
wotteho twücnijho schyckne
Bochüßü tzynih Bau pzaube :/:
Zzesch Bzact Swoalba büdzy tebe,
o ty moczny Jesum Christe,
ach nahm ty pomabaß moczne ./.

Amen spjewa wjernich Wüttschoba — 17.
Bosche Slowo nyhmu Smechü,
poßnay neth wjerne Christußa :/:
wohn ße jo nahm kraßne smiwchl,
â jo ße nadnamy smilichue,
Boh Wotscz Synn â Swaty Duch bych :/:
Thom derbimy stajne sluschitz,
we Mußy knomu ße modlitz,
ach moschomy Nobschne büdz Amen ./.

Vom Christlichen Leben

Warum betrübstu dich mein Hertz. etc.

CX

1. Tzschoho dla sy smudna moja wutschoba,
staraschsze a sy tak truchla,
tebo tzasnebo bruhla dla,
dowehr swojem lubem Bohu
kensch to stam schyczno stworysche jo. etc.

2. Won nocho a nemosch tza woruschtzytz,
wohn schyczno we stosch ty poderbytsch,
Nebo a Seema jobo joh,
moy wotschz a moy knesz stam ty sy,
kensch rozymna stojsch mawschen Nuszy. etc.

3. Ty sy moy boh a wotschz lubý,
twoye dzetzo neworuschtzy,
ty Manowa lubotz,

ja som hubezna Syrotta,
na Swetze nymam schaneho Troschta.

Bogatty se spuschtza na tzasne — 4.
ja pak se dnesch spuschtzam na tebe,
acz budu ja sommotzon,
ja wehrim a som westy schen,
zto sch dowehry ney subezny tzen.

Kija zto tebe schubla — " — " — 5.
dysch tak dolho be wiesch druschtza,
wetkom drohem tzasu,
jehna Wudowa spuschtzezna,
kottreysch by poslany wodt Boha.

Dysch won leyschasch wodt Jalowentzom — 6.
rtzyndzo tzen Sandzeh Sneba tnom,

rtzyn:

pſchÿneßo jom jeſcž â pÿtz,
woon wandrowaſcho dahloczÿ ſÿtz,
aſch k hamey Bodze Horeb nidz. ./.

7 Danÿela Bog neſabÿ,
dyžſch woon ſchÿdzeſcho Meßlawahmÿ,
jandzeſla poßwa k nom,
jomu dobrü Tryſchdü poßla,
pſcheß Habakuga Cžieſchabnÿcža ./.

8 Joseph we Egÿptowſkey pſchedahnÿ,
wodt Pharaona woordze jattÿ,
ſwoyeye Chwoſchnoſchtzÿ dla,
Bog da jomu Kneſoÿ woordowatz,
aſch Nanna â bratſchow moſchaſcho ſchublatz. ./.

9 Wohn neſwüſchtzÿ teÿchen wjernÿ Bog,
tych tzÿoch Mlodzentzow we Horÿtzey Jetzÿ,

Zandzeshla woßbla knÿm,
ſwaznowa zrzedtim Woßnÿom jÿch,
â wümoscho tham Dnüsche ſchÿch:

Zaksch dÿneß ßÿ jeschtze dobrÿ nahm 10.
jaksch ßÿ ßÿm then zaß pomosch tham,
nattebe ße ja ßwüschtzam,
wützÿm na ſchwatteho na Dÿschÿ,
da mahm dosch, Geiw â tham ſchudÿ:

Tobo tzaßneho loschtze ſabÿnütz tzü 11.
Jeshne daÿ Gnadü niemesznü,
ack mÿ ßÿ twarbowach,
pzeß twojü Martru hozku ſmertz,
Hÿwteÿ Zscha proßü tÿ ma ſchzeschtz:

Ochÿchno ßtoß wedtam ſwetze jo- 12.
nech jo Slotto Slebro â Dublo,

â

â ſwÿetne Kraleÿſtwa,
warnüjü jeſno wo Boſku,
mnowemu zomba ſwaczatzü ;:

13 Tibe ßo dżakuju Sÿnu Boſkÿ,
aſch tÿ mja tÿo nawuczÿſch ßÿ,
ſ twojeho Swatteho Słowa
dzerſch mja podla toho zwobſtajne,
aſch do zboſblenego Konza zraiwe ;:

14 Czeſcz, Dżak, dzerbÿ dżineß tebe büdz,
ſawſcżu Dobrotz tÿü ſÿ wopahÿtz,
â zroſÿmnÿ dowuczewne,
nétorz tÿ naß dżineß wodtſzeba,
do tolhoÿ wetznebo Zaklatza ;: Amen.

Allein auff Gott setz dein Vertrauen!

nach gewohnter A. B. L.

CXI.

Naboha ſtawij twojü Nadzeju, &c.
a nedwar na pomoz ʒlowezʒnü,
Zoh ſam jo kenſch Wyjbrü dzerſchÿ,
na Swetze wſchytzkÿ wyjbrÿ neÿ.

Swarnÿ twojü Ʒjeſchz pſhed Bromnoſtü
wodno jo tebe Vorſchenu,
budzoſch tÿ ſebe ſpeſch pſheblaðatz,
da nebudzoſch Ʒjeſchz wobarowatz.

Nerraÿ wetſle wſchytzkÿ ſtÿſchÿ
to budzo tebe pſhÿneſchz Wÿzeſchtzÿ,

Smelkan

Smeltzanim sze nicht nerzerrawy,
wehle prawotz tza swozajo do Szkody.

V Wattschemu wschuj dzer[illegible] dieny,
szo nesmerasch wodnoho Neglücky,
Hdom Mashemu tesch neh[illegible] wody,
da szy shajme we Swednoscztzy.

N Nepsebaj sze nebudz hostartsny,
dypsch [illegible] szy [illegible] dobytky,
wodasy [illegible] tomu dahno
szo tu [illegible] budz [illegible].

F Fromnoscz daj szebe sprodobatz,
wehle wiatzey nesz Zenese,
dobutky a Zenesze sajdzo,
Fromnoscz glychobl neroj chujo.

Tzwomÿnaÿ rzetzi na Chudeho — Bb.
dÿsch bož tebe schobnowall jo,
heiwagk ße tzÿ to dostatz moscho,
stosch Christus rzaniÿ woni bohateho.

Masch tÿ wodnÿschoš dobrottu — ß.
da sromÿnaÿ rzetzi nahnÿu,
Swutz schobu deÿ tzÿ budz lutto,
dÿsch twojem blÿschem ße sle wedzo.

Netwozeÿ Mlodoschtz ÿ der bÿsch tÿ — J.
dzÿwatz flegÿ [illegible] a budz rzeschnÿ,
wottom gor tzakhtze ße dzÿbiwa,
dÿsch schwiaa wordugo staßna.

Neswuschtzaÿ ße natusch deho — K.
rowno won tzÿ sluschÿtz moscho,

wotzo

wodno ſchd neÿdze Krüſchobÿ,
ſtoſch ſze won prawÿ Krüſtamÿ./:

L. Daÿ ſebe lubÿ to ſpodobne,
dÿſch Neglücka tzÿ treſchÿo,
ſlonÿtz a Debÿorezhne nejo rowne,
ach ſze tzaſto pſchÿchodzÿo./:

M. Nebudz tÿ jahre hoxnÿwÿ,
a zÿ maÿſch ſot neſtadzÿ,
tÿm zbozhe kruÿſchobu ſaſtezÿ,
aÿ druhem prawe nedzÿnÿ./:

N. Nedanbüÿ ſze dÿſch tzÿ druhÿ,
wudzÿ ſwoÿch tÿ newreſch prawe,
zloſch Pÿtzo weje tam ſo wodzeſchÿ,

ſtym Meſchyczlowanjm nicht nezrodzy.

Wyſch jeden ſtorzchy wrocht tebe
da neweſz nicht ſchyczkne jobmu,
predy ſchtſch ſto druſchy tlomu,
wrawy da wottom wjez jobmu.

Nodt Hoffartha ty wodnyſchtzy
ſebo nertzydzoſch do wleſtuchy,
mlodzy byſch Glutze ſchyrowahnö,
dyby won nebyſchtaat Hordy.

Nezray witz ſtebe wodwyczloh
ſchaden Zlowech ney beſch drzacha,
tzoſchty wyczlodo ſanytzowat,
budzo ſche wodno tſch tebe doſtak.

Nobaj

8. Wotlaj ße Wbohu we Hiszy,
won saměrne tžy nesliczy,
won tuschnemu radžinehe pomha,
Wot ße jeho napoboh swieczka.

9. Hladaj ße pred then czah jo ßy,
then Swedtjo sallepjža gallosży,
kotryż then Swedt ßebe lubowatz,
ptzes Bohdaj tžy prejßh nepkřidzbohy.

10. Saprawdobtžu rheze stajny,
ronnopod tži tuschdy nedowajly,
nichten tagi trohy nenasko
tebjy tuschem ße spodobahlo.

11. Węrutżbaj ße natho trajßne,
dobne jo schyßtno sacbadne,

Aben samy zlowegt jo Müdzy,
tensch dobück pytta njemerny.

Wysch nicht po stobu sadrowatz — W.
zadzü by scho büdzosch melizatz,
a jomu negomatz tomu,
dasch wohn pytta sa ursachü.

Nerweß sze na swojnu frühstückusche — N.
Tobodla by wen sobü dobro,
przywojne sobu downy ry,
a pheze samehom stabny.

Wabley a watzey sze swobu wobrotz — W.
ach tohe tzerka Bydü nechtymioch,
tach Mehno trzywodz budzo,

kiß dyj taßch ße bew schyjwyhljoh.

3\. Verre to twoje woblstaraj,
najosßlenij Kbontz sromyjnaj,
zenwej schjnith a sottom mußlith,
moscho mlodeh jaßer srudzyth. Amen

Meinen Jesum laß ich nicht.

CXII.

(1 Jesußa ja neschuschtzu,
dokelsch jo ße samne vodahw,
wyjnojty ßom Kluboschtzu,
scho bech jobmu schjtcko dodahw,
won my swetzyj Kschyjwehnju,

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470599839/394 Serbski institut Sorbisches Institut

Jesŭßa ja nesvŭschtzŭ. :

Jesŭßa ja nesvŭschtzŭ —‖— 2.
dockelsch budŭ natkom Swetze,
ja mahm tnemŭ Nadzeÿŭ,
jacko Snaneÿ maÿŭ dzetzÿ,
jobmŭ ße ja dowehrŭ,
Jesŭßa ja nesvŭschtzŭ. :

Nech mÿ saÿdze wÿdzebne — 3.
nech ße Slÿschane mÿ sbÿnjo,
nech ße subÿ Schÿwehnje,
nech ße moÿa Motz scha mÿnja,
dÿsch dzo schÿtcko Slontzahnjŭ,

Jesußa ja nespuschtzu.:

4 Wopuschtzitz jßo nebudu,
dyjsch ja poydu stcho swjata,
tham dzosch Starsche ptzeß wjeru,
wjetznu zecht a wbosnoscz majú,
ktemu ße ja weßellu,
Jesußa ja nespuschtzu.:

5 Nanebju a na Zeemy,
Tuscha nitzo nepotßada,
Jesußa ße wuschwoskj,
ptzeßnjoho my ptzyndzo Gnada,
won my pomha ptzedt Grjechu,
Jesußa ja nespuschtzu.:

Jesußa ja neſpuſchtzu — 〃 — 〃 — 6.
ja ſze dzerſchu twoho Khoſnje,
Christus ſwojeznej Lubaſchtzu,
my klej tzerſtwej wodze bohnij,
sbosczne ſemnu ſpijwaju,
Jesußa ja neſpuſchtzu. Amen

Wer nur den lieben Gott läſt walten.

CXIII

Stosch bohu wuſchemu ſze poda — 1.
â ſtaji knemu Nadzeju
dyjsch pſchjdzo Nuſalkzijſe â ſchkoda,
da jo boh pſchijnom Pomozu,
ſtosch na boha ſze ſawoſchj, Tien

Aben naschedem Hjeschk netwarÿ;

(2) Czo zomba nahm ße jahre starats,
Czo zomba ßüßchne Schorschenje :/:
Czo zomba ße tak Küschde Ranjo,
woszhachowats to Nesbosche,
mÿ tzÿnemÿ naschdiwjsch à Crüdobü,
gor wjatschÿ rtzeß tü Küschÿtzü :

(3) Mÿ tzomÿ jehno Bÿchlü tzachats,
à wostats sdobrim ßpocjßom :/:
na Boschü gnadnü swobÿü wachats,
ta sczijnÿ dehre Czlowekom,
Bos küsch nasz jahre lübo ma,
Hen wje stosch küschdÿ zotreba :

Won ſnaÿo Stŭndÿ Weßeloſchtze —— 4
won wje then prawÿ Boſchnÿ Czaß :/:
dÿſch nenamacka ſchaneÿ Swoſchtze,
a wÿdzÿ Swjernoſcz pohla naß,
da pzÿdzo nenadzŭÿtzÿ knam,
a tzÿnÿ weſſe dobrho nahm.:

Oneprajÿ twojeÿ teſchneÿ Mŭßÿ —— 5.
ſcho Boh then Dineß tzcha woprŭſchÿ :/:
ſcho ſedzÿ then na Boſchom Stolje,
kenſch Stŭſchtanÿ ſze nactormÿ,
then folgŭÿtzÿ Czaß weſſe wobrotzÿ,
a Swÿedne Boſche pzemeſnÿ.:

To pzed Bohom ſze ſnadnje ſtanjo —— 6.

a jehmŭ

a jomu ſchyſtko rowne jo,
ſchko pokazeł do ſchudobÿ zanjo,
a ſchudy ſchubla doſtanjo,
Bog ſchycko twojej Rukÿ ma,
won gorniſcha a poniſcha.

7 Mod ſe a dżÿ po Boſchej ſczeſchtze,
A ſchym ſwjerne ſtoſchtu tÿjnik maſch
da budzo Boſche twojej duſchÿ
Aÿ Boſchu Gnadu wuſchywaſch,
Kotaſ Bohu ſeben ſe dowerÿj
Bog toho nÿkdÿ neſpuſchczÿ.

8 Na tebe moj Bog ja dowerżu,

zůnd Wandelſ

ja zroſzů tzia neſchuſchtzÿ mÿ/:
we gnadze ladaÿ Důſză mojů
tÿ dehre wjeſch ſtoſch brachjo mÿ,
tzſchÿn ſemnů taſch tzoſch zvodzÿwne,
zatzeſs Jeſům Chriſta nůr Boſchne

Amen

M. Johann Simon Schumann Lübben 1740 loci.

Ps. 23 Psalm

Der Herr ist mein getreüer Hirt.

CXIV

Zben Chmeß moij swerny Zastyr jo 1.
dzeržy me [illegible]
dzeš mi [illegible] nebudzo,
nic [illegible]
won pasło mje beß [illegible]
dzež [illegible] ta [illegible] trawa,
jebo [illegible] Slowa [illegible].

Zeleń frischnej [illegible] me wedzo
stejiu me [illegible]

to jo tesch jogo gnadne Slowo
tensch mojim Duschu troschtujo
najzwiedzem Tuku me zwedzo,
a przed [illegible] nujo
to jeno Meczna dla [illegible]

Alz bi ja [illegible] Wagle,
[illegible] tebo Cziwedra :/:
[illegible] Strachozhe,
[illegible] se [illegible]
[illegible] se [illegible],
Twoj Chlab a Wina troschtujo me,
na twojim Slowe [illegible] se

1. Ej mj [illegible] Sam

Rzetzÿwo moÿm [illegible]slam :/:
moÿu Wutschobu nasrÿschuÿosch,
moÿe slowu mÿ schalbuÿasch!
stwoÿm Duchom [illegible] boschÿ
a nascenduÿosch moÿeÿ Duschÿ,
Duchowneÿe wessoloschtzÿ :/:

Dobrotta boscha se smÿlnostzu 5.
schÿch tzasach bessÿ samnu :/:
a ja tamnen wessÿch budu,
[illegible] Dnessa [illegible]
na [illegible] [illegible] Imeÿne,
a po smertzÿ budu wetzne,
rzÿÿnoÿ [illegible] kralejstwe. Amen.

[illegible] Psalm

Wer dich [illegible] gehoffet Herr?

CXV.

1. Natebě [illegible] ja [illegible],
zomkny [illegible] nepřestawu,
danje[illegible] [illegible]nemu [illegible],
a [illegible] ja, wobdže[illegible] mja
[illegible] [illegible] mocne.

2. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
wuſch[illegible] mojim [illegible] a [illegible] gnadne,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
we [illegible], [illegible] a [illegible],
zombaj mje [illegible] [illegible].

Moy bog â dunesß ſtan tÿ rtzÿmne — 3.
budz tÿ moÿ grodt aſg ja moſedu,
ſchitzarſcky bern woſoiw ...
â wecſhe Neptatzeſla ... ſeſch,
narwobÿma rukoma ...

Tÿ ſÿ moÿa Motz â wudzla — 4.
moÿ Sczyt praway twoje Slowo,
Motz Tiroiwe â ſchÿwelne,
moÿ motznÿ bog, wenſchej Nußÿ,
gdo tzÿ naytzeyſÿwo moſebo?

Mÿ jo tjen Swedt falſchne ſzudzÿgl — 5.
ſelſchu u Sfalſchneiſu Myßlu,
Sÿtzany â Tryjckanÿ,

Knesß

Vom Creütz Verfolgung

Czineß swarnüy me, we dwaschnoschtzi,
a pschad falschneyü leschtzü.

6 Moyi Dücha a Czineßczy ja wzyrnüzü
moi blad, moy bob, mja nepschetschelzy,
keß mja dotwoye Rücky,
o zaschzyüy sob, zwuschny Kusby,
stan pschymna nawoßlenem Kontzü.

7 Czeschz chwalba a zaschzne Czinestwo,
budz wohü Wotschzu a Synnoy,
a Swattemü Duchü rowna,
ta wschna Mohz teschym naß mohnych,
pschess Jesom Christa Amen.

Ach lieben Christen seyd getrost. :·

CXVI.

Ach dotzeschtz gannÿ budzo troschtne — 1.
sche tz wÿ sze tagt tuschÿtzo :/:
dyszch nasz then dneß nech straschijo,
da sebe prawitz dartzo,
tu straschu smÿ saszluschÿli,
tesch thu szamu zonaszoszmÿ,
nichten jeÿ newubehnu. :·

Dotwojich duchow sze dahmÿ — 2.
o Boh a Boschez tu sebÿ :/:
nasche budzene jo stanebu,
Hew mÿ wostatz nebudzoszmÿ,
doczelsch mÿ wethom swÿetze szmÿ,

jo lutta Staroscz a Slużba
Pschitzebe yagk ta wescholoscz :/:

3 Pschenitzne Sȥerno ploda neneßo,
wusch do Seeme nepschindze :/:
wot tesch to nasche grzeschne zyhwo,
musi a porezh worduwo,
neyaly pschindze ktomu Knesttwu,
ack nahm jo Christus pottowaßl,
pschesz swoy puz ktemu woschtzu :/:

4 Bzetz mu ßetagl jabre boymy,
Swoye Smertze natbom Swetze :/:
my jomu wumretz derbymy,
steyu Smertzu preiz wandrowatz,

ack Simeon tenc[illegible] wüsnüschy jo,
Hrechy wüßna Christa ptzyja
tack derbüny sboschne wümrel :/:

Vüschü â tzjyeschwo swarnüny tty — 5.
â day ße starak-boschü :/:
jobo Jandzehle naß wachüjü,
ptzedt Schodu naß swarnüjü,
rowno ack jehna Jattawa,
ptzyckrywa swoje Kurjatta,
tack tzyny wosche nahm Hudym.

Nech syjmy ako wochüjonyi — 6.
da möschmy tobo Knesa ik
düwehne ßmy na Christüßa,

Vom Creutz Verfolgung

tensch thomu Kerstu tvobara /
ptzesch Adama ptzyndze ta smertz /
ptzesch Christusza pak ta zywotz /
satto chwalbzo tobo Knesza ://:
Amen ://:

Im 137 Psalm ://:
An Wasserfliessen Babylon.

CXVII.

1. Pszy tych wodach babylonskych
my szeydzechmy a plakachmy ://:
dysch my na Zion myszlachmy,
da my z wutrobu plakachmy
my woyszachmy szwe helffne Myszlu /

Tse Sswetzaschi a Sswerazhne,
naschich werbowem Kroiwe
kotresch woßich Seemy maßu,
Adam derbachmy tsen Smech a Syott,
staßne wodnych horey bratz ∴

Jattych naß dolho meßachu — Z.
Taak Twordze zwejßich Seemy ∴
sckadachu wodnaß Sswerabne,
ße Spollarnymy Slowamy,
a wyßtachu tsey Srudnoscztzy,
weßolly Sierlych we lutloscztzy,
ach! lube Swejnyßko sckack nahm,
jeden radny kraßny Sierlych,
wotthoho Mesta Jerusalem,

ach wesselle sallistwozij :/:

3 Nagl mij mosdomij swewatzij,
wetachej wjütsej Nüßij :/:
â bohü Knezü ße dzactowatz,
we jehnej tzüßej Drehmij,
Jerüsalem sabüehnü ja tzeba,
da tjijehu tesch mja tsen mjüslij bosch,
we Dobjüwehnu sabünütz,
dzosch ja nebudü twoij woshanitz
moj Jasijgck mij Dwerchü wijsij,
â kruüstach mij woobwijßijo. :/:

4 Je dosch ja tebe Dwijglnoschtzü,
Jerüsalem netzeschtzü :/:
we Dobotzatcke ja chwoslim tza,

niesch â tŭnetznemŭ tzaſsŭ,
myſzlym natſche Tzetzy tdom
natſchen Tzen Jerŭſalem ô tŭneſz
lenſch wejÿch Swoſchtzÿ dzacsŭ,
lahm preÿtz lahm preÿtz tŭſchŭ Stŭndŭ,
ſchaſch ÿych ſchÿcnÿch aſch kŭ Grŭntkŭ,
tho vno tzomÿ mÿ roſtlamatz :/:

Zÿ broſzna Tzowcka Babÿlon — 5.
ſwdmana â ſchaſzena :/:
debre tzomŭ tenſch tzÿ ſapwatzÿ,
â wopet tebe rotzÿ,
twoÿ wÿlcky Schalcʒot â ſchemŭtſch,
mehrÿ tebe ſtackÿŭ Mÿſrŭ,
acko tÿ ſzÿ nahm mehrÿſlo,

Abr

debre tym maßlym Gzelcam
wo Kamschi bladne szbytte szu,
szym budzosch tij sabuttij: Amen.

Jesu meine Freude.

CXVIII

1 Jesu moje Wesselle,
mojeje Wutziej waßene,
Jesu moja Zecdz :/:
Ach taj dolho dolho,
jo tej Wuschij styßelno,
poczada twoj Trosst!
Jesu moj najradnejschij,

mȳßmo tebe na tkom Swetze,
mȳ nitz neȳ naȳlūȳsche ./.

Trodȳ twoȳm Stzȳstom 2.
ßom ja ȳtzettim znȳwom,
schȳch tojȳmȳclow frīȳ :/:
datz then tzert szȳttūȳo,
datz then Swedt ßtreȳttūȳo,
Jesus ȳtzȳmna stoȳ,
datz ße niedt freha Motz Selßch,
a then zrech mja jaßre tūschȳ,
Jesus me ewo Slodzȳ ./.

Trotz them ßerren ßloneȳ 3.
trotz theȳ Srußneȳ Smertzȳ,

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/417
Serbski institut Sorbisches Institut

Vom Creütz, Verfolgung

tzrotz tzey Doyostzyiß:
zluwy Swedt büdz tzorny,
ja frewam wotzorne,
tzwiedzey tzachotty,
Doscha Motz budzy moy Troscht,
Swedt tzert Hessla müßzy meltzatz,
hatz sowno tzo mortzatz.:/:

4 Preütz swiaschymy Schatzamy,
Jesuß tzy szy sam tzen
moy naylubschy Schatz :/:
preütz wy Swedtne Tzeschtze,
wü szo gor newesze,
Wnebiu ja mahm Skatz,
Wüßu sku ä Szrommoltu,

hatz wone ja Czeghle hergu,
Jesusa ja neswuschzu.

Dobru Motz ô tzaszne— 5.
-tenesze Wen Swedt lubo ma,
ja tze nescadam
dobru Motz wu grechy,
woslantzo zosledy,
dobru Motz wahm dahm
dobru Motz ty Gorda Motz,
tebe budz ty sse Swjetzyne
zor woodt uamdzehne.

Oboda tuszne Duchy— 6.
moy lubosny Zwoschtar,

Vom Creütz Verfolgung

Jesuß ßtüy tÿ nütz :/:
tÿ tuchsch lübügü boha,
büdzo jÿch Trüschÿtza,
do Weßella rÿzÿdz,
tzerzü ja Jesußa dla,
Crommottÿ â Vitzÿtza wechle,
doch jo Jesuß maÿe Krown. :

Amen.

Zion klagt mit Angst und Sch.

CXIX

1 Zÿjon ßkorschÿ Sbolischtzab mÿ,
zÿjon ta Tzerchwa boscha :/:
tuchsch jo neßo wodwüschobe,

â jo jabrě tzeschnezna,
ach moij Boh wobna prawij,
ßij mja ſpuſchtzijl wot Nüßij!
daijoſch mij tak tzaſchtze tzerpetz,
notzoſch wotzej namne ſpomnetz :/:

Hen hobkenſch mij jo ſam ſlubÿsho — 2.
ſwojÿu ſomotz tuſchdÿ Tzaß :/:
Hen jo niedt ße ſmeſhim ſlubÿsho,
â notzo mja wjatzej ſnadz,
ach tzoſch tÿ rtzetze rtzetze,
broſsme ße gnewatz namne,
notzoſch tÿ ße nawych ſkudÿch,
ach yerwej ße woſpet ſmÿlÿtz :/:

Zÿon ô tÿ mojÿa tuÿscha — 3.

dzacbu [illegible] lousta bosche :/:
Ay soy tzwar niedt jabre srudna,
frauenna [illegible] doutschobe,
sabyon [illegible] Tuschyzze,
[illegible] namne [illegible],
dzo tzosch tayctu Matz namactatz,
[illegible] swoju [illegible] wosse zgramowatz.

4 To mano [illegible] namactatz,
jeshu tacku Mutterchu :/:
tusch tu [illegible] dasstzerzhesatz,
[illegible] swojem [illegible],
[illegible] jo [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible],
Ay masch niedt moyu doutschobu
asch ja tzia sabudz nemoschu :/:

Nedaÿ ßo tom swetej ßebaz — " — " — 5.
tenczo nitz ack zastojitz moschu ⁊c.
ledaÿ tsu wschemojich Ĺudach,
ßom ja natzÿchowasch tz[illegible]
tagk moschu njedt zÿnaak budz,
ja tza mußu wobjomnuÿ,
twoje Mukzi ja [illegible] twodaÿitz,
ack tze nebudze nitz seladzÿtz. ⁊c.

Ja mahm tza [illegible] [illegible] [illegible]ma 6.
tÿ mo [illegible] [illegible] [illegible] ⁊c.
mojm [illegible] [illegible] [illegible],
ack tom mask[illegible] [illegible],
tebe a mja ne moschu,
[illegible] [illegible] [illegible], jo

jo then Buhan Bane [illegible]owatz,
ztyßlebe tzŭ swerne stojatz Amen! :|:

Von Gott will ich nicht laßen?

CXX

1 Bodt Boha ja nach spuschtzitz,
wom weschuschtzy me [illegible]
wedzo me nayrawem Putzŭ,
ach ja ngablŭdzŭ,
Ruchi mĕ pomaga,
then [illegible] ack tobo Jabnja,
ße [illegible] [illegible] [illegible],
Bom [illegible] tzŭ twe randze. :|:

2 Lüsch tÿrb Zlowmane Ptaja[illegible],

ße [illegible] ratajo :/:
ha Boh [illegible] Nam ße selorro,
Smilosci namadźe,
Onuße [illegible] ju mosche,
wod Hrjechow [illegible] mosche,
wsched [illegible] jeho [illegible],
u [illegible] Smerzi.

Jobm [illegible] 3.
V [illegible] ßwoim [illegible]
Abi mu [illegible] lutske [illegible]
[illegible] wopomnje [illegible],
jelm ja ße [illegible],
moja [illegible] Vjeschu,
[illegible],
[illegible]

v. 4. Jobm

4 Bohm se nich neswoboda,
ack snosch my nolsche so[illegible],
snamy [illegible] woczil mysny,
nasch Kriſta [illegible],
[illegible] Syna,
[illegible] nasch wobrasz yo
[illegible] a [illegible]
[illegible] sob [illegible].

5 [illegible] seso [illegible]
a [illegible] se [illegible],
[illegible] se [illegible],
ack na [illegible],
[illegible] se [illegible],
[illegible],
[illegible] woordowak [illegible],

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470599839/426 Serbski institut Sorbisches Institut

hobrey ptzichz na Nebo :/:

A duschi then Swedt leben sadzo — 6.
ße swojim Hoßpodarßom :/:
Zjedz a Vobiütt nanorstano,
hak achtowany jo,
pomarkyp büdzomy,
do See me [illegible],
dusch büdzomy [illegible] ßlane,
ha tzo naß ßbudzyhz bob :/:

Duscha nebdzo ßrübehna — 7.
Abrahamowehm [illegible] :/:
tho [illegible] rzenowehne,
[illegible] rzebne frey,
ßedo zaste a Swedte, jeden

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470599839/427 Serbski institut Sorbisches Institut

jeden Erba togo dineschna,
nahm nedeij nitz budz schkodna,
tog tzertta jog lesnoschtz. :/:

8 Togdla butz rowno tzerwu,
tuhder Martyrzenoschtz :/:
Dagschja tosch sawij nagin,
ljchrjschne ta Dboschnoschtz,
Waschoj loschtzji zybjerna,
tu schnamu doschatz budu,
dotschels Christuscha schnagu,
tbam wordym weschernstwa, :/:

9 Lo jo togo Woschtza Wotscha,
lotzisch nasch schwerzyschn jos :/:
jogo synn schyzaru dobrotz,
nahm schinym warbownsch jo,

ůnd Anfechtůng.

Tak tesch then Swiatty Duch,
we twehr nas wobdzerschÿ,
k tom Swulesstwu nas zwabÿ,
johm bůdz Zheschz had Chwalba.

Amen.

Was Gott thůt dass ist wohlgeth.

CXXI.

Schto Boh tzyni dobsche dobre jo- 1.
wohn sebach ma gnadnu Wolu:/:
Tak moja Swietze schkoryjo,
Tak wosebité ja swolu,
wohn moj Bog je, kiz nassÿ mjo,
we dzensch [illegible] Strasu,
scho [illegible] Mohz staně.

2 Stosch tzÿnÿ boh sebo dobre jo,
won nebudze mja sÿebatz :/:
[illegible] praw[illegible] [illegible] mÿ [illegible],
sebo nÿkto nebdu trebatz,
da Slubostÿkÿ, sebo tzerwetz tzü,
won Nebosche taak [illegible],
sebo sse mÿ [illegible] [illegible].

3 Stosch tzÿnÿ boh sebo dobre jo,
won [illegible] [illegible] :/:
won dobrÿ [illegible] [illegible],
â jeda [illegible].
sa [illegible] [illegible] boh,
[illegible] nauzÿe sa [illegible],
â jobo gnadÿ [illegible].

4 Stosch tzÿnÿ boh sebo dobre joh,

ja [illegible] ſchom ſchŭwij :/:
mij ſlebo yoptzez nemoſcho,
ja [illegible] yoſmŭ ſchŭwij,
ſchom weſſellü, â meroſchŭ,
ja ſacke yoho na wſchernij,
budŭ ſchonitz ſcho jo ſwojernij. :/:

Stoſch [illegible] ſcho dobry jo — 5.
batz rowno [illegible] :/:
[illegible] jahre [illegible] ozo,
â ſcheſcho mojŭ ſchŭjŭ,
ja [illegible] do [illegible],
mij [illegible] bŭtzo [illegible],
ſcha [illegible] ſwoje ſwanitz.

Stoſch tyjnij Boh ſcho dobre jo — 6.
ja [illegible] bude wnoſtatz :/:

ârob:

Vom Creütz Verfolgung

â derbuzsch Adom zhlowekowe
k tzysch smertz â sbawenszy dostah,
da wosch dnesz tzo, ßwim ßwiatschim mja,
ja Sbawesttza jobe maju,
scho do jeho Kralij ßtaju. Amen.

[illegible]

CXXII.

1 Swetze riazne â tuhwar esne
ßwoobhij ßebzlowisch ... :/:/
Swojim Zaschtome ... ,
mi ßre lubitz nescheda ...
ßre ... ,
nech ßre ... maju,
ja tze ßwedam ... ßebo,

ô moy lubÿ Jesußeko. ./.

Dyz tÿch woyt Wjehwa ßu ßrozne 2.
â jÿch Hÿtza [illegible] ./:
ßchadajü to ßebu mozney
ßebo tkenÿzen ßu [illegible]
ßobÿ moßÿ [illegible],
â ße [illegible] ßadÿ [illegible],
ja tze ßchadam [illegible] ßebo,
ô moy lubÿ Jesußeko. ./.

Dÿ bÿch ja dÿnebju dutzÿ 3.
kaky ßom ßebe [illegible] ./:
[illegible]
[illegible]
da tzjehu [illegible]
jehno [illegible]

ja

ja tze schadam [illegible] sebo,
ô moÿ lubÿ Jesußeko :/:

4, Nech tze [illegible] rzeß tže Morÿo,
[illegible] Zachaÿa :/:
[illegible] [illegible] sebe [illegible] Gorjo,
[illegible] [illegible] [illegible],
da [illegible] [illegible] [illegible] wjeru,
ja [illegible] [illegible] Kochem Nÿebrú,
ja tze schadam [illegible] sebo,
ô moÿ lubÿ Jesußeko :/:

5 Tausendt [illegible] ja zeckniuscha,
[illegible] tausendt [illegible] :/:
ack [illegible] do [illegible] [illegible] zeckniuscha,
[illegible] [illegible] [illegible],
a tesch moÿa luba Vieschka,

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470599839/434 Serbski institut Sorbisches Institut

ſchobÿ bÿchla dźjeśi ße ſlußba,
ja tze ſchadam twojich ſebo,
ô moj lubÿ Jeſuſchko. :/:

Pſchÿndz ô Smertz tÿ ſlotke Swanje 6.
wotkÿ Pſchekÿ wodchehen mje :/:
ße Swÿeźda nech wuſcha ſtanje,
â tham ſnechu dobrej [illegible],
nech Swÿedi pnejdeſch [illegible] khodzÿ,
Smertz me tmojem Jeſu wodzÿ,
ja tze ſchadam twojich ſebo,
ô mojÿ lubÿ Jeſuſchko.

Zach ſebo bÿch ja ſtebo Zÿwjehwa 7.
[illegible] :/:
wuſchoſcho ße [illegible] zÿehwa,
Nebeſach ßen wuſchołobwe,

Da

dawizijeho stejmij Ssnedzeschamij,
tebe chwalijo Secerlesdamij,
ja tze schadam wuscheij schzo,
ô moij lubij Jesußcko :/:

8 Wokeleschi Biechtze natsom Swiecze,
nijmascha prawey Chostnosczij :/:
tuder durcha wjsche Dzeczy
wusowijach wesche Chudobij,
da ja w nebeskem wjeczenem Rajiu,
schwiecze swoje Myssle stajiu,
ja tze schadam wuscheij scho
ô moij lubij Jesußcko :/: Amen :/:

Wann wir in höchsten Nöthen sein :/:

CXXIII.

1 Gdisch nij gwerowschtej Nußij ßmij,
steje ßamej ytzydz neiwezhmij,

Pomotz a radzy my zÿtlamy,
glÿtbolan su neschÿdnomy. :/:

Va jo to nasch schÿch Trost stamÿ — 2.
asch my hromadze tesch schÿelne,
klebe se wjerny bog wobstamy,
tÿ tzasu nam pomotzy statzÿ. :/:

Naschu wutschobu my stebamy — 3.
klebe werrawesch Lutoschtzy,
zÿtlamy hrechne wobawahne,
schÿtnej Troschtÿ-wumoschene. :/:

To tÿ sÿ nam slubÿl gnadne — 4.
schÿtnim tensch tza [illegible] [illegible]
wetsom Mee[illegible]
tensch jo nasch tezniga a trawe. :/:

Tebe o tÿnesch bog my dzomy — 5.

Tebe

tebe sebi Wÿszui zeberschÿmÿ,
scho mÿ sche zworüschtzone smÿ
we Trudnoschtzÿ a Waschnoschtzÿ./.

6 Na naschie Grechÿ nevoladaÿ,
ablo nahm the Gnadÿ ÿvodaÿ,
Stan podla naschieÿe Budobÿ,
nasz schÿtzney Plonÿ losz tzÿnÿ./.

7 Tedobÿ mÿ Swiütschobü mobÿ,
Thaüschtom se dÿakowatz tebe,
pothoojem Slowe poschluchablÿ,
tebe sem a tham tzeschzÿschlÿ./. Amen.

Du Friede Fürst Herr Jesu Christ./.

CXXIV

1 Tÿ Mÿrz fürschta Kniesz Jesum Christ,
wÿhremÿ Zlowek a Bog./.

jeden motzny Pomotznik ty szy,
schey Mießy a Smertzy
tohodla my wetrowitem Mechnu,
wotlamy thwojemu Woschtzoy.

Wylcka Mißa jo tram przyschla — 2.
Nemeßr a ta Wojnaj:
steje nahm nichten pemocho,
pomdaj ach ty Knescho,
da proßy ty twojeho Woschtza,
won tzodziw sabyjtz toho Gnewa.

Christe nahmy Ambt nets sromny — 3.
scho ty Myhr fünschla, szy jt
a pomdaj nahm schlutnym Gnadu,
nich tzom srodnem Tzaßu,
daj nam twoje Slowo wosche,
diey predowatz we Myhre.

Watsij

Vom Creütz Verfolgüng

4 Mÿ ſmÿ tho ſebo ſaſluſchÿli,
ſnaſchÿmÿ Grechamÿ :/:
hdÿſch jo twoja Gnada wulka,
neſchlÿ naſche Grechÿ,
tohodla wodaj nahm naſchu dlůhoſcz,
wotzeſtu wochſchetu Lůboſcz :/:

5 Wÿlcka jo Drohoſcz a Strofta,
dzeſch jo Peſtilentza :/:
ale tham wehle wjatſcha jo,
dzoſch woÿna ſze wedze,
tham nebudze rozſom nete,
ſtoſch jo ſłobne a praiwe :/:

6 Tham nejo teſch ſhana ſobnoſcz,
ſbana boha = bojaſchnoſcz,

twoje Slowo so tesch klonju,
sabitte twem Czassu
towodla Kryste rżyjdz k Sromotzu
a wobrotz wodrnaß twu Mozu.

Loßwetz schack nasche Dußcho by — 7.
rtzeß twojeho Nieba Gnadu (:/:
když my so wobrotzjebly,
Czeshla stobo nejnaßej,
o Jesu Kryst ty moshasch nahm,
Robebwinaczbiwani Sam. Amen.

Ein schön tröstlich Lied.

Ach Gott wie manches Hertzeleid.

Mel: Herr Jesu Christ meines Lebens Licht.

CXCI

17 Ach bohstagi hijnczej trudnoszkij — 1.
bom sa njedto wodtchjahosny,

Vom Creütz Verfolgung

ktomu Nebjü tßen ßtoh wüßokÿ,
podumÿ jo wehle Dobarosczÿ ./.

2 Nagt tzaßelo tho Szjelwo a Ökrey,
ktomu Nebjü ße poraßeÿ,
dnja ße wobroczüh derbü,
mozna Mÿsch ßtoÿ ktebe o Jesu ./.

3 Podla tebe Marja [illegible] ba,
Prossch pÿtze jo namakala,
pÿeloß Jesus neje [illegible],
kotaruž ße jomu jo dowezÿ ./.

4 Kÿ ßy tßen [illegible] dobre dzÿwanÿ,
to jo twoÿ Umrjet a [illegible] [illegible],
[illegible] jo [illegible] [illegible],
[illegible] ße [illegible] na [illegible] ./.

5 A naß [illegible] twojü Smertz dzÿwne,

wŭwedzosch wescha ſtejŏ Mŭſche,
Jeſus mŏj bôh â tineß lubnŷ,
kagh twojŏ Maſche jo ſprotiwe.

Sebana Mŭſcha tagk tzaſſcha nej -- -- 6.
twojŏ Maſche [illegible] ſprebeſſy,
ſebana Mŭſtza tagk bocha nej,
twojŏ [illegible] Maſche ju [illegible].

Letz ſchjnŭſſej Duſcha â Zyweſiwo -- 7.
daj [illegible] ja neachtowaja [illegible],
dŭſch ja tej maſchi, da ja maſche ſebo,
ſtoſch mŷ wezne ſpreſſelljo.

Twojŏ jo mojŏ Zyjſchow â Duſcha -- 8.
ſto mŷ [illegible] [illegible] ſmertŷ zgŷla,
[illegible] [illegible] [illegible] nejo,
acto zŏſta [illegible] [illegible] 19 Jan:

Vom Creütz Verfolgüng

9 Ja wëbm ßebo ty jachüſchaſch mjo,
twoja lweſcztoſcz ſtawne woſtanno,
tyſchy wybrany ſſuſchy tebe me,
büdzoſch ſwarnowaz njemerne.

10 Jeſu mój Kraſch a Lweſchedoſcz,
mój dobüdk ſwalba a Kraſchnoſcz,
jo ſobuch ſwanych nemeſchü ja,
Kaak twoje Mezno tſoſchtüjo.

11 Stoſch Lepſchio a Luboſcz mojſe ma,
Ken ja ſkonitz Tyldzo nüža,
twodle tzaſto ſbom ſzaujüſch,
dyby ja Weſzella nalbe nemeſch.

12 Ja Smarcz ßebe [illegible] tzjeſto,
jo ſcho ſbe ja nebyſch [illegible],
[illegible] nyzema [illegible] ſe,

nej [illegible] [illegible] [illegible] ŭmorly.

Jesu Wŭmoženja [illegible] — 13.
mojŭ [illegible] [illegible] [illegible] Wiczmu,
tŭdy natebe moj [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] Bohazam.

Tak [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] — 14.
natebe [illegible] [illegible] [illegible],
dŭsch [illegible] mojŭ Nadzejŭ,
ktebe da [illegible] wemne [illegible].

Dŭsch [illegible] wemojej [illegible] — 15.
jo [illegible] [illegible] we dobrej [illegible]
twoj [illegible] [illegible] [illegible] je,
tojo [illegible] [illegible] [illegible].

Z Bohom [illegible] [illegible] [illegible] — 16

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/445
Serbski institut Sorbisches Institut

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
daj mojü [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

17 Hombaj [illegible] [illegible] [illegible] wsche,
ach wobstaranu moje [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ma.

18 Hdzesch [illegible] dobre [illegible] [illegible],
da sem ja [illegible], [illegible] [illegible] [illegible],
Jesu [illegible] moje [illegible],
ach [illegible] ja [illegible] polla [illegible]. Amen.

Ach [illegible] [illegible] mein [illegible] und [illegible] klagen.

CCXVI.

Ach Boche! wischtich moje [illegible] [illegible],
a [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],

Wjesch holoschy sebu, tesch wutschobu,
ja tzu, Witz ische stschitz nech se stschtzosch mi stanjo .

Tzu besteb se nitzo nemscho rodatz — 2.
Ty moschesch sczamnatz a Grechi wodatz,
ja sym sczen twoj, a ty sy moj,
Ty tzychu po Grudnoschtzi mi wroscha dodatz .

Daj prawu Hezerpliwoschtz mi do wutschobi — 3.
mi stwojej Gnadu pomhaj se Grudobi,
dysch gasch jo twu, rotzesch Sebawoschtz sebu,
mi holoschtz dzo pschesch Wostze a tesch Wrobi .

Wschech nemschy sczbyschu mja stej dobrej Radu — 4.
da schaden Witzisch mja [illegible] pschijmeschtz Gnadu,
dysch Duschu maschen [illegible] sczwojmnach se .
ja na Boha a jobo welku Gnadu .

Nischdy nejo Wuboschtze tak dowscho trajiwo — 5.

tho

ſcho bÿ to ſamo ſaſse nerozeschaſcho,
ſtyſcheſch Rucki mÿ, ſcho vo Gnadze
teſcheſch moÿe Weſbolſche bÿ ſwoÿ Wlontz ſablo. :/:

6 Wÿbÿ ʒnaſt derbiſch ʒwjatzeÿ Wiʒÿſchu doſtatz,
da tÿÿſchow tÿ ſwojeÿ Motÿ [illegible] woſtatz,
ſcho [illegible], a dobÿdu,
tÿ ſam bÿʒoſch mojÿch Wertzetzeſlow koſtatz. :/:

7 Jich woſbÿſch me ʒtzes twojoho ſwjatoho Ducha
ſcho ſwojje Slowo dÿo do mojoho wucha,
ſcho [illegible], ʒa Spÿewanja,
ſe moja Duſcha [illegible] najſlucha. :/:

8 Zag ſcho budu ja a ſchÿckne Wuſcwoblene,
moÿ [illegible] tobu ſam ſromadzene,
wteÿ [illegible] tzeſcha [illegible],
to [illegible] we [illegible] Nebnje. :/:
Amen.

d. 12. Psalm. Salvum me fac Domine.

Ach Gott von Himel sieh darein!

CXXVII.

Ach mily Boh z nebja hladaj — 1.
twojemu ludu pomhaj :/:
[illegible] nejo [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible],
twojemu słowu nechaje wjerzyty,
a zajiu [illegible] [illegible] [illegible],
a [illegible] [illegible] [illegible].

Štož sebe falschne wumyszla — 2.
to samsne wotschy [illegible] zajiu :/:
[illegible] [illegible] [illegible] nejo,
we božem słowje [illegible],
ten wjedzy tło, druhy wonno,
tak ničo newe stoš prawe jo,

Von der Christlichen
Chrasnitzchanskjeu Gmejnet sawedu. :,:

3 Dobeju Kneschka a wjschonaj,
falschnu Druhsnu wijchtamaj ::
Kotomu the [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
mij maijmij [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] to [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] to [illegible] [illegible] derbij. :,:

4 Dhu [illegible] [illegible] moj [illegible] [illegible],
[illegible] se [illegible] modlij ::
[illegible] [illegible] [illegible] ja [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
Dhu jijm [illegible] mojé Slowo,
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
a [illegible] [illegible] [illegible]. :,:

Ak rzeczen swoben tso Slowo — 5.
prowjrowahne budze :/:
Tagt tesch to Swatte Slowo Zache,
derbj bucz prowirowane,
rzeczu Wozzu to sse stawo,
Slowo swoju Mocz swojo czasebo,
â nausche Strosnj preddle swezjp

O Boh swarnuj nasche twoje Slowo — 6.
rzedtejnu nerodnejnu Schlachtu :/:
ach wochnj meschj nemeschajnu,
zlowetznu tiaschn â Swadzbu,
rzetta dzjesch rzudzo ta sama,
tham roschko nescheschnia Gusta
â scheschj tobo Chrzeschtjanna! Amen

Es spricht der unweisen Mund wohl, :/:

CXXVIII.

1. Zbe ſle můdri powedajů,
aleš pšawe Boga ſnajů :/:
ſyeš wutſchoba jo nemohna,
ſtym Schadlam ſayzu Boga,
ſyeš Schyrwehne nedogůjo,
to podla boga ſrosba jo,
ſchaden jeeš dobre nehzyny.:

2. Boš ßam werrchny ſlada Sneba
nadtwe Vžetrj ſebe Siwyedla :/:
wohn tyſchu ſam pratow ſłonik,
ſchoby ſchaden tyžeho tyynik,
ſtoſch boſche Slowa pžyjclaſcho,

â stoscȟ woȟda kaſ̈n fordrŭgo,
wodt zrawebo hzeschzjanna.

Na zrawem Jutzŭ nicht nebeſcho= 3.
tenscȟ naſ̈ do Nebja wedzo :/:
stoscȟ ſe tuscȟdemu ſta to zornÿ,
to Brahze tworȟze dzerschÿ,
yztello ascȟ jǎchbatu dobrÿ neÿ,
bytz druhjich ludzÿ saunczo,
ach Bobŭ ſe spodobaſ̈ÿe.

Lack [illegible] nerosÿmne = 4.
budz [illegible] wuhn falſchne :/:
[illegible],
â [illegible],
[illegible] ſe [illegible] nemodla,
dawnſch ſe [illegible] [illegible], Zajuc

tzaŝu ße ſtalmÿ wobſtaratz ./.

5 Jÿch wutſchoba neÿ weßolla,
ahle boÿaßnÿ zoſtina :/:
ztoſs yagt ße zobu dowehrÿ,
ytzÿhom boß tecte bÿdlÿ,
wÿ baniſkt Gÿdÿto-Radÿ,
â dÿſſ 4ben ſtamÿ waß wolÿ,
zodla boba Troſchta ystatz ./.

6. Nagt derbÿ Iſrael 4ben Bÿdÿ,
we Zÿon wordowatz ſbobdnÿ :/:
boh we ße naſtroÿ tÿd ſmÿtzÿ,
â ſpanewÿß nwÿteſbÿh,
to bÿdze ſe ſtab ſobu ſpewadla,
natbom Jacob weſſelle mÿ,
â Iſrael 4ben wÿßchÿ Amen ./.

Eine feste Burg ist unser Gott

CXXIX

Jeden twerdy Grodt jo nasch Kneß Boh- 1.
jehna dobra Brohn a Nadoba :/:
Wohn pomha nahm swoboͤdnje z Nuße,
kotaž nas jo ... wobdala,
Ten stary sly Neprzatzel,
ale ... mozna,
... Motzu,
a ... sze hottuje,
na Swetze sobnu rowna nejo :

Naßa Motzta jo pschez slaba — 2.
stejmy my ... subebne :/:
sa naß wojuje ten prawy Muž,

a tenhoß

Von der Christlichen :/:

kotrehosch boh ßam wüßwoblyhiw,
praschasch ty tho wobn jo,
jomu praw Jesuß Christ,
then tyrnasch zebboho,
â nej schkoden druhy boh,
to tzoyschcho won dezoly wobdowatz :/:

3 Dyby then Swet wschitzy zerkwi byli,
â tzehly nasch schyrokych dyhwoych poschretz :/:
da neboymy ße jych niz schore,
przeto asch nahm nemoschu schkodzeß,
then fürschta toho Swyeta,
hnywne won schada,
niz nahm neschkodzy,
przetto asch won jo ßudzeny,
jedno ßlowo boschke jeho poraßy :/:

4 Slowo boschke derba nahm dat predowatz,
â schanebo dzacik ßtebo nemetz :/:

Bož jo wodla naß natbom [illegible],
stym Swiattim Wuchom a Wubranu,
wossmužily nabom [illegible] [illegible],
Wobyt [illegible] a [illegible],
wowuſcz my [illegible],
mazla jo jeb [illegible]na,
[illegible] ſobje to naſhm woſtanno.

Lüdz [illegible] wetznemu bohu — 5.
a [illegible] ſwojim gnady :/:
[illegible] nam [illegible] Syna poſlaly,
sa naſche [illegible] [illegible] [illegible],
bydz [illegible] Swiatemu Wuchu,
[illegible] [illegible] Waabzy,
[illegible] [illegible] [illegible],
a naß [illegible],
[illegible] [illegible] naſhm [illegible] Amen!

Von der Christlichen

d. 67 Psalm.

Es woll uns Gott genädig sein.

CXX

1 Boh tzyjeschie nam [illegible] gnadny budz,
a nasch [illegible] zjadne [illegible] :|:
Swoblytzom swojem nasch wobsetzytz,
k wetznemu [illegible] kollowatz,
dasch [illegible] [illegible] [illegible],
a [illegible] wossu na [illegible],
a Jesus Christus [illegible] a [illegible],
[illegible] [illegible],
a [illegible] [illegible] :|:

2 Chwalobne [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] :|:
a [illegible] [illegible] [illegible],

Spewaŋi głoſom wyſokim,
aſchtÿ na ſemÿ ludnigh ſcÿ,
â nedaſch ſze [illegible],
twojo ſłowo dobre ſaſtwa jo,
kenſch [illegible],
â prawu drohu wedzÿ.

3\. Zach [illegible] tebe [illegible] nich
Abe ludzo [illegible],
Zeema [illegible] ſze [illegible] ſwẽdt,
Glucka jo twojich ſłowa [illegible]
naſch [illegible] a [illegible]
naſch [illegible]
kotremu [illegible] ſwedt,
pſzedniům ſze [illegible]
nich recżo [illegible] Amen.

Wo Gott der Herr nicht bey uns hält.

CXXI.

1 Dÿbÿ nam Bož nejo mu bałł,
dÿsch nehm naſch [illegible] brašÿ :/:
dÿbÿ won knam nejchiſtiŭgałł
Ẅneba dehleÿ taat zboschnÿ
dÿbÿ won ſchem naſch Erzech [illegible],
a ſÿch ſku Ludii [illegible],
da mÿ [illegible] ſchu [illegible].

2 Teba Zlowiezna Mŭdroſcz a Mocz
[illegible] naſch [illegible] :/:
Kaž ſczedrÿ jim [illegible] dosch,
[illegible] Ludii [illegible],
[illegible] ſwoju ſwotzna mŭdre,
ga Boh ſtoÿ na druheÿ Stroſe,

ßcho ßoh wejoho Kutze.:

Wobny naß bumerne rhyj mazů — 3.
schoby naß [illegible] trzebny:
jisch myßle ßu [illegible] dowahnjů,
Lobne ßu sche zaßlužy,
jaga Moßche [illegible] nanaß dů,
latzne ßu sanaschym Kresu,
smylly ßze Bog nadnamy.:

Sledza naß [illegible] — 4.
sanaschym [illegible] Hodna:
glijeck ßze [illegible] sa [illegible] jannow,
drosch ßtamy [illegible],
[illegible] Mehna Bohe,
derby [illegible] jich [illegible],
Bob [illegible] barzy ßtaty.:

V 5 Melli

5 Mullu na naß roſzeraiju,
â tzarju naß ſchwjechjich roſchretz :/:
Zeſſhz â ſtuwalba budzy bohu,
jym ße nebudzo radzitz,
jych ſtrjeli ſße budzo roſtemiltz,
â jych falſchna wultzba roſzejitz,
nebudu bohu zwobrotz.

6 Ach kneß boh kak dobry ty ßy,
ſchym wodr ſwedom ſwjeſchtzonym :/:
ty ſchwjechjym kimmjez ſmjlny ßy,
to nerodzmeſſo ſcholom,
â zraun ſſo jo ſſrubehne,
dokelſch ... ſſalom ſrodzehne,
natwodu ſomoz ſzuchi.

7 Kjnjgjow mach welkoſſey Ruhze,

4ecke schöyczne jÿcz Myssle :/:
Aÿ snaposch jÿch Radÿ falschne,
pomosch ach daruchnÿ mÿ
Koszim jo naschezyiwo [illegible]re,
nesyasckha sbe naratzychadne,
dzosch [illegible] Bam hosch troschtowatz :/:

Zbu Bespa a tesch tho Nebijo- 8.
schnycheo Wutschtÿ Twrezÿchia sey :/:
datz nahm pomozÿ twoje Samedtwo,
Thu Wutschobu sarablÿ,
ach wobstanjÿje wosthuejo mÿ,
ptzesch [illegible] na tu boschÿ,
datzÿ then Swÿedt Simmer wurtzÿ :/:
Amen.

Wär Gott nicht mit uns diese Zeit.

CXXII.

1 Dźbý bob nebüſſ ʒobla naß,
derbjaſſ Iſrael recknuh:
Dźbý bob nebüſſ ʒobla naß,
mý derbjaſſhý ſeho ſabýnuh,
ʒeʒello aco budze ſmý ʒhude,
[illegible] wodý weſſle dzer[illegible]ahne
[illegible] ʒaſſ nahým ſße ſtaſſube.

2 Jich ſwadt ſſe jo nanaſſ [illegible],
[illegible] jich [illegible],
[illegible] bých [illegible],
[illegible],
ʒowno aco [illegible] [illegible]wodt nýtza,

kensch na Semi so ſaſtewa,
Aaſch bóſchi my ſbóżne pobmurjoſchne.

3. Sobdla twomu Boha Chwaleſchtz
aſch budźe naſch nebda roſtrebſch :|:
Aaſch jaſch tón Pſtaſch so woſtano,
aſch Bowa jobo newotternjo,
Aaſch tam jo nich naſchim Wiſeba,
A tom Sattamaſchnoŭ zwubegla,
Satto bóſchi my ſbóżne bobu! Amen.

Erhalt uns Herr bey deinem Wort.

CXXIII.

Wobdzerſch naſch Kneže pſchi twojom Slowe, 1.
wobaraj Bamſchej a Turkze,
kensch Jeſum Christa twojoh Synna,

storzyschz zpotkey swoho Stobla :/:

2 Wozocżesch twojü Mocz Wneß Jesom Christ,
tenkimy Wneß [illegible] Wneßow Bÿ
[illegible] Wotcżowstwo,
[illegible] tebe wecżne [illegible] :/:

3 Boh [illegible] Krolstwar [illegible]
daÿ nehm jedinü [illegible]
[illegible] naß [illegible]
wedz naß [illegible] wodt Smertzÿ :/:

4 Jÿch [illegible] wutzÿnij
nech jÿch [illegible]
a [illegible] Bam,
[illegible] nam :/:

5 Tak budże wodnÿ zoßtatzÿ,

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470599839/466 Serbski institut Sorbisches Institut

scho tÿ nasch bos gjeschtzer [illegible] sÿ,
â vombasch mozne twoÿom ludie,
kensch sbe [illegible]
kensch maÿu tebe [illegible] twu Madzeÿu, Amen

Da pacem Domine.

Daÿ nahm jeden dobrÿ Mÿr, 1.
dinesch bos wenaschem [illegible],
rzetta asch schaden drubÿ nejo,
kensch sanasch mosko wojowach:
jedno tÿ sam nasch bos â dinesch.

Daÿ naschem furschtze â [illegible] 2.
Mÿr â dobre dinestwo,
scho bÿechmÿ podnÿ mÿ,
jedno Mÿrne a [illegible] mozÿ,
wenschÿchnej Boza bojoschtzÿ
â [illegible] A---men.

Wie schön leuchtet der Morgenstern!

CXXXIV.

1 Krasne nahm ta jutschna Hwjesda,
swetzy połna gnady wodt Boha,
Ty swjetły Klobrek Jesse :/:
Ty Syn Dawidt ßyst Jacuba,
moy Kral a moy Wawosch Jehna,
ßy my luby wjeschokne,
knadny, mohny, rjadny krasny,
mozny, wjeßany a bohatty,
wußoko ßy pozbehnany.

2 Ty moja krasna Krona,
wyborny boszy a Mariyny Syn,
Kral Koda swojszczeho :/:
A ßy moy Ochwalz Kriste Jesum,

twoje slowcze Evangelium,
jo lidkny Medt a Mloko,
Tÿ moÿ Troschtar, Hossanna,
Tneba Manna, kenes mÿ jeshmÿ,
sabüdz tebe nemoschobmÿ.

Hayabl wemojeÿ dwuschobe — " — 3.
o tÿ swodneÿ Jaschüsch a Jubin,
then wotzen twojeje lidkoschtzÿ.
moÿ Venescho swetel me gnadne,
scho ja büdu natwojen Schÿlwotze,
jeden sslÿwuÿ Stain wotzne,
sattobü, so mÿ, moÿ Troschtnÿcko,
a Ervdnÿcko, moja [illegible] ba,
ytzesch [illegible] ahze frashnezna.

Gnada ytzÿndze mÿ wodt boha — 4.
düschÿ swojÿma Wotzÿma, namne

namne woladasch smÿsne :/:
ô Knesch Jesu moÿ Zbożnÿcko,
twojo żaļosne [illegible] ruche â Slowo,
wotschÿsaju me nutzÿtzwne,
smÿ me ļube, dotwojeju, [illegible],
scho sse wodreju,
natwoje Slowo tebe [illegible] :/:

5 Knescho Boscho lubÿ [illegible]
tÿ sÿ mÿ predÿ [illegible] wetzne
lubowasch wetwojom Sÿnnu :/:
twoÿ Sÿnn jo moÿ [illegible],
ja ssom jogo [illegible] [illegible],
wom me [illegible] [illegible],
[illegible], [illegible] wetznu [illegible],
wschÿcke [illegible], mÿ jo datzÿ
wetzne ja tzu jogo [illegible] :/:

6 Tebe wjerne niech sse [illegible],

â flotcte Kerlische freiwaÿtzo,
schto Nanebü klÿntaÿk büdzo :/:
schobÿ ja Kneßa Jesußa,
kensch jo moÿ swernÿ Naiwoschezna,
mobiw mos tÿu staÿne lübo,
chwaltzo, Zoba, freiwaÿtzo â wuschaÿtzo,
â wesbahe sse, wÿchy jo ken chash kein zesche :/:

Ja ßom nich schÿcken weßoblÿ— 7.
moÿ Kneß jo vreshnÿ â poßleznÿ,
to Kvoizashne â Kdonizashne :/:
woßn büdzo me woßatz tßebe,
dotebo paradißa gnadnje,
ja tnomu sse kradußu,
Amen, Amen, pÿßÿdz moÿ Kneschto,
nebüdz dolbo, ßmÿ me tßebe,
lübe ja kadam natebe :/: Amen.

D. Herre Gott dein göttlich Wortt. etc.

CXXXV.

1 O Wnescho bosch, twoje Slowo,
bÿscho dowho sathmwezne :/:
ach przesch twojü przijedzo Gnadü,
stosch [illegible] worÿschenÿ bosch,
a tesch drube [illegible] [illegible],
przesch twoje sodabrezne,
satto tebe dakmÿ Dzack [illegible],
ach mÿ smÿ welkeÿ Gnadze. etc.

2 Zasch wenotzÿ, kraschnje swetzÿ,
ack nich jo wsedzetz slowotke :/:
o bosch [illegible], [illegible] se natschÿmÿ,
kottrech nesnajü tebe
a zlowetznü, dzerska [illegible],
kottara sdack jich sactio,

entnommen 457/458 / 459/460
(Mai 07 Schirka

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/474
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/475
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/476
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/477
Serbski Sorbisches
institut Institut

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470599839/478
Serbski Sorbisches
institut Institut